

TAHITI

ET LES ILES





TAHITI ET LES ILES

HISTOIRE
GÉOGRAPHIE
ADMINISTRATION
TOURISME
COMMERCE

par Madame BURTSCHY-FRANCHI

ÉDITIONS MARBUR
PAPEETE TAHITI

OFFICE NATIONAL DU TOURISME
DE LA FRANCE D'OUTRE-MER
(O. N. T. O. M.)

20, RUE LA BOÉTIE - PARIS-8^e
TEL. : ANJ. 26-94 à 26-97
ADRESSE TÉLÉGR. : TOURFOM

PARIS, LE 22 JANV 1957
N^o

REF. :

Peintres et écrivains ont glorifié à l'envie les charmes, les sortilèges de Tahiti. Les grands voyageurs aussi, qu'ils fussent découvreurs de terres ou navigateurs solitaires. Et le cinéma a popularisé ces merveilleux paysages et ces populations si attachantes.

Comment s'étonner de constater, partout dans le monde, une véritable soif de connaître les îles enchantées ?

Pour satisfaire ce désir, Mme BURTSCHY a voulu mettre à la portée de tous un document agréable et pratique; son ouvrage, remarquablement illustré, me paraît répondre tout à fait à ce but.

Il m'est agréable de la féliciter pour cette excellente initiative qui contribuera à faire mieux connaître TAHITI et les îles de l'Océanie Française où la renommée mondiale a placé le paradis du tourisme.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Ch. Chauvel
CHAUVELLE



Aux antipodes de la Métropole, Marseille-Papeete : 18.000 km environ; entre l'Amérique, Papeete-San-Francisco: 7.000 km environ et le continent australien, Papeete-Sydney : 6.000 km environ.

L'Océanie Française compte une centaine d'îles, totalisant une surface émergée de 4.000 km² environ. Elles sont disséminées en plein Pacifique, sur une surface maritime de l'ordre de 2.000.000 de km² environ soit une portion de globe comparable en surface à l'Europe Occidentale.

Cinq archipels principaux groupent ces îles :

— Les Îles de la Société, entre les 148° et 158° longitude Ouest et les 16° et 18° latitude Sud, comptant six îles principales réparties entre les îles du Vent, parmi lesquelles Tahiti, terre la plus vaste de l'O.F. et les îles sous le Vent ;

— Au Nord : les Marquises, à 1.500 km environ de Tahiti ; elles groupent dix îles hautes situées entre les méridiens de 138° et 141° et les parallèles de 7° à 11° Sud ;

— Au Sud : les Australes à 600 km de Tahiti et séparées les unes des autres par des distances de 160 à 230 km. Ces îles très espacées s'éparpillent entre les méridiens de 140° à 155° Ouest-Est et les parallèles de 22° à 29° Sud ;

— Au Sud-Est : les Gambiers qui comptent 10 îlots par 23°15 latitude sud et 135° longitude Ouest-Est, à 1.900 km de Tahiti ;

— Enfin les Tuamotu : quelques 80 îles ; atolls de corail sans relief, s'alignent du Nord-Ouest au Sud-Est, entre les méridiens 137° et 151° Ouest et les parallèles 14° et 23° Sud.

Ces nombreuses îles se ramènent à deux types orographiques : les îles hautes au relief accusé, parfois sauvage et inhospitalier (Marquises), d'origine volcanique, groupent : Tahiti, Moorea, les Îles Sous le Vent, les Marquises, les Gambiers, les Australes.

Les îles basses de formation superficielle, corallienne, comprenant les Tuamotu et 3 îlots des Îles Sous le Vent.

L'action corallienne s'est exercée également sur les îles d'origine volca-

THE antipodes of France, (Marseilles - Papeete : about 11.000 miles), between America (Papeete - San-Francisco : more than 4.000 miles) and the Australian continent (more than 3.000 miles),

the French Oceania include about a hundred islands totalling an area of emerged land of about 2.000 square miles. They lie scattered in the Pacific over about 1.000.000 square miles, i.e. over a part of the globe in extent comparable to the whole of Western Europe.

The islands are grouped into five main archipelagos namely :

— The Society Islands between long. 148° & 158° W. and lat. 16° and 18° S consist of six main islands distributed between the Windward Islands among which Tahiti, largest of the French island settlements, and the Leeward Islands.

— North : the Marquesas some 900 miles from Tahiti ; they include ten high islands situated between 138° & 141° East and 7° & 11° South.

— South : the Austral Islands about 435 miles from Tahiti separated from one another by distances from about 100 to 140 miles. These islands are widely scattered between long. 140° & 155° East and lat. 22° & 29° South.

— South-East : the Gambiers numbering 10 islets 23°15 South and 135° East, about 1.200 miles from Tahiti.

— Lastly the Tuamotu, a line of about 80 islands, low coral atolls from North-West to South-East between long. 137° & 151° West and lat. 14° & 23° South.

All those islands belong to two orographic types :

1 High islands with strongly marked relief, occasionally wild and inhospitable (Marquesas), of volcanic origin, including Tahiti, Moorea, the Leeward Islands, the Marquesas, Gambiers, Austral Islands.

2 Low islands of surface coral origin including the Tuamotu and three islets of the Leeward Islands.

Formation : Coral has also been at work upon the islands of volcanic origin, madreporas have often built up fringing reefs and all those islands



*Pirogues de guerre Tahitiennes attaquant le "DALPHIN" en 1767
Le "DUFF" aborde Tahiti en 1797*

rique; les madrépores ont souvent édifié des récifs frangeants et toutes ces fles, sauf les Marquises connaissent le récif barrière, coupé de passes, qui assure à la navigation côtière une zone de calme et des mouillages abrités.

HISTOIRE DE TAHITI

LES premiers navigateurs admirèrent que les populations polynésiennes provenaient de l'est, en s'appuyant sur la direction générale des vents, plaçant ainsi leur berceau dans l'Amérique du Sud. Les adversaires de cette première théorie font valoir, pour la combattre, la difficulté, l'impossibilité même de franchir cinq ou six cents lieues de mer sur des pirogues, sans moyens de direction assurée.

C'est ainsi que, pour prouver qu'à cœurs vaillants rien n'était impossible, Thor Heyerdahl, avec cinq compagnons, fit construire un radeau exactement semblable aux modèles anciens, il tenta l'expérience... qu'il réussit.

La forme de la Société, à l'époque jusqu'à laquelle la tradition nous permet de remonter, était en sorte théocratique, puisque les Prêtres exerçaient leur autorité en vertu d'une délégation des Princes. Les Princes, eux, descendaient en ligne droite de la Divinité. La Société Tahitienne était divisée en trois castes distinctes avant l'introduction du Christianisme. La première était celle des Arii, ou Princes, la deuxième celle des Raatira ou petits chefs, ou simplement propriétaires fonciers; la troisième celle des Manahuné, ou gens du peuple.

LES VOYAGES DE DÉCOUVERTE

LE premier grand voyage à travers le Pacifique fut effectué par Magellan qui venait d'Espagne par les Canaries, l'Amérique du Sud et le Déroit des 11.000 Vierges, depuis devenu Déroit de Magellan. Le 6 mars 1521, après avoir probablement passé entre les Marquises et les Tuamotu, il décou-

except the Marquesas have barrier reefs broken into « passes » at various places, thus affording coastal shipping a calm area and sheltered anchorage.

HISTORY OF TAHITI

THE first navigators thought that the Polynesian peoples came from the East, a view supported by the general direction of the winds; for this reason they considered South America as their birth place. Opponents of this theory point out how difficult and even utterly impossible it would have been to cover five or six hundred leagues at sea in canoes improvid with reliable means to steer a proper course.

Thus it came that, to prove the truth of the saying that « where there is a will, there is a way », Thor Heyerdahl had a raft built exactly like the ancient models, made the attempt with five men and they succeeded.

As far such as tradition allows us to go, the social organization of the tribes was somewhat theocratic, as the priests had their authority vested upon them by the princes. As for those princes they directly descended from the Deity. The Tahitian Society was divided into three distinct castes before the introduction of Christianity. The first was that of the Aaris or Princes, the second that of the Raatiras or small Chiefs, or land-owners, the third that of the Manahunes or the common people.

DISCOVERY

THE first long voyage across the Pacific was undertaken by Magellan who came from Spain through the Canaries, South America and the Eleven Thousand Virgins' straits, now called Magellan's straits.

On March 6th 1521 after probably sailing between the Marquesas and

Am BOUGAINVILLE



Am THOUARS



AMIRAL BRUAT



C. Am DUMONT D'URVILLE



vrît les Iles des Larrons, les Mariannes.

Puis les explorateurs se succédèrent et peu à peu furent découvertes toutes les îles distribuées dans le Pacifique.

Une expédition notable fut organisée par le Vice-Roi du Pérou, Don Garcia Hurtadi de Mendoza, et confiée au pilote Fernandez de Quieros. La flotille quitta le port de Callao en avril 1595 et à 1.300 lieues du Pérou elle rencontra un groupe d'îles auquel Mendana Capitaine Général, donna le nom de « Iles Marquesas de Mendoza », en l'honneur de la femme du Vice-Roi du Pérou; il toucha le 21 juillet l'île Magdaleina (Fatuhiva), puis il aborda la Dominica (Hivao) et Santa Christina (Tauata).

En 1605, Philippe III, Roi des Espagnes, donna ordre au Vice-Roi du Pérou, qui était alors le Comte de Monterey, de faire armer deux navires sous le commandement de Fernandez de Quieros, lequel parti de Callao en Décembre 1605, releva vers le 9 février suivant, cinq ou six îles et quelques jours après, une plus grande, Saggittaria, qu'on a cru pouvoir être Tahiti.

Le 10 avril 1616, un négociant français, Isaac le Maire, pour tourner certaines difficultés à lui créées à l'instigation de la Compagnie des Indes Orientales, dont il était le concurrent, songea à pénétrer dans la Mer du Sud par un autre chemin que celui de Magellan; il trouva un nouveau passage au Sud de l'Amérique et pénétra dans la zone des Tuamotu. la relation du bord décrit ces îles basses bordées « d'arbres verts alignés comme au long d'une digue » et dont la mer inonde le milieu. Il en dénomma quelques unes où il aborda; il appela entre autres Terre d'Eau Douce, la Manihi actuelle.

En 1722, Roggewen appela Iles du Labyrinthe toutes les terres constituant l'Archipel Dangereux; il nota « qu'on pourrait organiser dans ces régions des pêcheries de perles très avantageuses »; il découvrit Aurora, depuis Makatée, « chargée de broussailles et d'arbres et tapissée d'une belle verdure ».

Byron, passant en 1765, entre la route Le Maire et celle de Roggewen,

the Tuamotu, he discovered the Thieves' Islands the Mariannes.

Then explorers came in quick succession and all the islands scattered about the Pacific were gradually discovered.

A famous expedition was organized by Don Garcia Hurtadi of Mendoza, Viceroy of Peru and pilot Fernandez de Quieros was put in charge. The flotilla left Callao harbour in april 1595 and 1.500 leagues from Peru they met a group of islands to which Captain General Menzana gave the name of « Iles Marquesas de Mendoza » in honour of the viceroy of Peru's wife; on July 21st. he reached Magdaleina Island (Fatuhiva), then landed at Dominice (Hivao) and Santa Christina (Tauata).

In 1605 Philip III, King of the Spains ordered the viceroy of Peru, who then was Count of Monterey, to have two ships fitted under Command of Fernandez de Quieros; the latter left Callao in December 1605 and about February 9 th. of the next year located five or six islands and, a few days later, a larger one, Sagittaria, which, it is believed, might have been Tahiti.

On April 10 th. 1616, a French trader, Isaac le Maire, who wanted to avoid some difficulties that had been thrown in his way at the instigation of the Company of the East Indies, his competitor tried to reach the South Seas by a route different from the one followed by Magellan, actually; he found a new passage South of America and reached the Tuamotu area. The ship's log-book account describes those low islands « With an edge of green trees as along a dyke » and with an inner expanse of sea-water. He named some where he landed; among other hames he called « Fresh Water land » what is now known as the Manihi Islands.

In 1722 Roggewen called « the Labyrinth Islands » all the islands of the Dangerous Archipelago; he noted that in those parts pearl-fisheries could be organized with high profits; he discovered Aurora afterwards named Makatea, full of brushwood and trees and coated with fine green.

In 1765 as Byron was crossing between Le Maire and Roggewen Road, he gave a description of the



décrit les îles du Désappointement (Napuka et Tétopoto du Nord).

Après Byron, envoyé dans les Mers du Sud par le Roi d'Angleterre Georges III, le Capitaine Samuel Wallis quitta la rade de Plymouth en août 1766 et le 17 juin 1767 à la pointe du jour il entrevit une terre très haute, bientôt masquée par un épais brouillard, Tahiti, qu'il a abordé à la Baie de Vénus.

Bougainville toucha l'archipel plus au Sud, en mars 1768 ; il vit les 4 Facardins, l'île des Lanciers (Akiaki), l'île de la Harpe (Hao). C'est lui qui nomma ces îles basses, « en parties noyées », « Archipel Dangereux ».

Bougainville, ancien avocat au Parlement de Paris, qui, après avoir secondé Montcalm au Canada et tenté de créer aux îles Malouines un établissement commercial, avait entrepris un voyage autour du monde à bord de la frégate « La Moqueuse ».

Personne n'ignore les descriptions aimables et fleuries qu'a laissées Bougainville de la Nouvelle Cythère d'alors.

En 1768, Le Gouvernement Anglais envoya dans les îles du Grand Océan une mission scientifique chargée d'étudier le passage de Vénus sur le disque du soleil. Cook en fut le chef ; parti de Plymouth à bord de l'« Endeavour », il entra dans la Mer du Sud par le détroit le Maire, il traversa les Tuamotu où il vit les îles découvertes l'année précédente par Bougainville et atteignit, en avril 1769, Tahiti, qu'il appelle la « Terre Chérie ». Il la revint en 1773 et assista à un sacrifice au Marae d'Atahuru ; il y revint encore en 1774 et en 1777. Dans l'intervalle Tahiti avait été visitée deux fois, en 1772 et en 1774 par le Capitaine Espagnol Domingo Boenechea qui y mourut le 26 janvier 1775 et fut inhumé à Tautira.

En 1789 le vaisseau anglais « HMS-Bounty » commandé par le Capitaine Bligh fit escale à Tahiti pour y prendre les pousses d'arbres à pain destinées aux Antilles. La révolte de l'équipage, après le départ de Tahiti, est restée célèbre dans les annales maritimes.

Îles-sous-le-Vent. Cook visita au cours de son premier voyage en 1769, les Îles-sous-le-Vent ; il vit Tétiaroa, se dirigea sur Huahiné, puis alla mouiller à Tahaa et quelques jours

« Disappointment Islands » (North Napuka and Tetopoto).

After Byron, George III sent to the South Seas Captain Samuel Wallis who left Plymouth roads in August 1766 then on June 17 th. 1767 at daybreak he discovered some very high land that soon vanished into thick mist ; it was Tahiti where he landed in Venus Bay.

Bougainville landed further to the South in March 1768 ; he saw the Four Facardins, Lancers' Island (Akiaki), Harp Island (Hao). He named these low, « partly submerged islands », « the Dangerous Archipelago ».

Bougainville, a former lawyer in the Paris Parliament who had served under Montcalm in Canada, once tried to establish a trading settlement in the Malouine Islands, and subsequently started on a voyage round the world on board the frigate « La Moqueuse ».

Everybody must have read Bougainville's pleasantly florid descriptions of the New Cythera of those days.

In 1768 the English Government sent a scientific mission to the Pacific Ocean Islands in order to study the transit of Venus across the disk of the sun. Cook was in command ; leaving Plymouth on board the « Endeavour », he entered the South Seas via the Le Maire straits, sailed through the Tuamotu, where he saw the islands that had been discovered by Bougainville the previous year, and in April 1769 reached Tahiti which he called the Beloved Island. In 1773 he visited it again and watched a ritual sacrifice at the Marae of Atahuru ; he went there again in 1774 and 1777. Meanwhile Tahiti had twice been visited in 1772 and 1774 by the Spanish Captain Domingo Boenechea who died there on January 26 th. 1775 and was buried at Tautira.

In 1789 the English vessel HMS Bounty under Captain Bligh's command called at Tahiti for a cargo of bread-tree saplings that were to be shipped to the west Indies. The crew's mutiny shortly after they had left Tahiti has remained a famous episode in the annals of the sea.

The Leeward Islands

In 1769 Cook visited the Leeward Islands ; on his first voyage he saw



Pirogues de guerre Tahitiennes (Doc. Musée Papeete)
Baie de la Résolution dans l'île des Marquises (Doc. Musée Papeete)

après à Bora-Bora. C'est à Cook que les Iles de la Société doivent leur nom, donné par lui en l'honneur de la Société Royale de Géographie de Londres.

En 1773, il revit Huahiné, aborda à Raiatea et y revint en 1777 une troisième fois, avant de se rendre aux îles Sandwich, où il devait être massacré.

Archipel des Australes. (Anciennement Tubuai). Cet archipel fut également découvert et visité par Cook.

Rapa et les îlots de Bass. Certains géographes prétendent que ce fut un capitaine anglais du nom de Daires qui, le premier, fixa Rapa sur la carte. D'autres affirment que cette île fut relevée le 22 décembre 1791 par Vancouver qui la baptisa du nom de Oparo. Tous, néanmoins, sont d'accord pour admettre que c'est Ellis qui, en 1817, substitua au nom de Oparo celui de Rapa qui le désigne aujourd'hui.

Archipel des Gambiers. Les Gambiers furent visités en 1797 par l'Anglais Wilson qui leur donna ce nom en l'honneur de l'Amiral protecteur des Missions de Londres.

Les navigateurs français avaient surtout trouvé dans les îles du Pacifique le thème de descriptions fleuries et enthousiastes. L'Angleterre pratique y devina un champ propice à son expansion commerciale et économique. Avec le 19^e siècle, commenceront les tractations et les combats qui devaient faire l'Océanie Française.

En 1795, à l'instigation du Docteur Harvais, chapelain de la Comtesse Hutington, la Société des Missions de Londres, dont il était un des fondateurs, résolut d'envoyer des Missionnaires dans les îles du Pacifique.

Le 7 mars 1797, le « DUFF », Commandant Wilson, débarqua à Tahiti 18 pasteurs et un subside de 10.000 £ sterling.

Pendant 10 ans, les Missionnaires n'opèrent aucune conversion, mais des circonstances d'ordre politique favorisèrent ensuite leur prosélytisme, les Anglais ayant mis sous leur protection un chef qui avait su se créer parmi les autres chefs une situation prépondérante : c'était le Premier des Pomaré.

Ils obtinrent de lui qu'il fit reconnaître comme Roi son jeune fils.

À sa mort, survenue en 1803, Pomaré II eut à défendre l'héritage paternel et dut soutenir une série de

Tetiaroa, stopped at Huahine then laid anchor at Tahaa and a few days later at Bora-Bora. The Society Islands were so named by Cook in honour of the London Royal Society of Geography.

In 1773 he saw Huahiné again, and dropped anchor at Raiatea where he came back for the third time in 1777 before leaving for the Sandwich Islands where he was to be murdered.

The Austral Archipelago
(formerly Tubuai)

This archipelago was also first discovered and visited by Cook.

Rapa and Bass islets
Some geographers claim that an English Captain named Daires, first marked Rapa on the map. According to others the island was charted on December 22 nd. 1791 by Vancouver who gave it the name of Oparo. Nevertheless all agree that in 1817 Ellis renamed it Rapa, its present name.

The Gambiers Archipelago

The Gambiers were visited in 1797 by Wilson, an Englishman who gave them that name in honour of the Admiral who was a supporter of the London Missions.

To the French navigators the Pacific Islands had mainly given a theme for florid and enthusiastic descriptions. To practical England they meant good prospects for trade and economic expansion. The nineteenth century marks the start of a period of bargaining and battling from which « French Oceania » was to rise.

In 1795 at the instigation of Doctor Harvais, chaplain of Countess Hutington, the London Missions Society a co-founder of which he was, decided to send out missionaries to the Pacific Islands.

On March 7 th. 1797, the « Duff », Commander Wilson, landed eighteen clergymen and a £ 10.000 Subsidy.

For ten years the missionaries effected no conversion but certain political circumstances later helped their proselytism, as the English gave their protection to a chief that had managed to give himself a preponderant place among the other chiefs : he was the First of the Pomare dynasty.

He was induced to have his younger son recognized as King.

When he died in 1803 Pomare II had to defend his father's heritage



*Sacrifice humain au XVIII^e siècle (Doc. Musée Papeete)
Exposition d'un cadavre sur le "Tupapaou" (Doc. Musée Papeete)*

luttres dont l'issue malheureuse l'obligea, en 1809, à fuir vers Mooréa. C'est alors qu'il sollicita des Missionnaires un appui que ceux-ci ne lui refusèrent point. Aidé aussi par des guerriers venus des îles sous-le-Vent, Pomaré II triompha à Oropa, assurant du même coup la consolidation du christianisme et le sort de la Dynastie.

De 1814 à 1816, le nombre des conversions s'étendit et quand toute l'île fut acquise au Protestantisme, du moins en apparence, les Pasteurs s'intitulèrent législateurs comme par la force des choses, cela se vit dans toutes les Sociétés primitives ouvertes à l'influence d'une Religion; le premier code inspiré par eux, fut promulgué le 13 mai 1819; il comprenait une série de prohibitions impératives sanctionnées de peines parfois excessives, mais n'en constituait pas moins un progrès sur l'ancien état de choses.

Pomaré II étant mort, en 1821, âgé de 47 ans, les Missionnaires Protestants firent couronner Pomaré III, encore enfant le 21 avril 1824.

Pomaré III étant mort en 1827, il fut remplacé par sa sœur Aimata qui régna sous le nom de Pomaré IV et dont le nom s'associe à celui des événements les plus importants que connurent ces îles.

LES MISSIONS CATHOLIQUES INTERVENTION FRANÇAISE



Si l'on en excepte une tentative infructueuse faite à Tahiti par les Prêtres Espagnols avec Boenechea et abandonnée en 1775, les Protestants avaient seuls jusqu'en 1835 catéchisé la plupart

des Archipels.

Des Prêtres Catholiques s'établirent aux Gambiers en 1824. S'appuyant sur une Encyclique Papale de 1833, ils entreprirent de ramener à leur foi les peuplades de Polynésie Occidentale. Dès lors commença une longue lutte entre Ministres des deux cultes, laquelle s'étendant bientôt au domaine politique nécessita l'intervention des Puissances protectrices et détermina indirectement notre établissement officiel dans les îles.

and go through a period of fighting, the unhappy outcome of which was his flight from Moorea in 1809. Then he applied to the missionaries for Support, a request that was readily granted. With the additional help of warriors from the Leeward Islands Pomare II won at Opora, thus securing the establishment of both christianity and the fate of his dynasty.

From 1814 to 1816, more and more conversions were made and when the whole of the island was won to Protestantism, at least in appearance, the clergymen called themselves law-makers as a matter of course, a natural development in all primitive Societies that are open to the influence of religion; the first code of laws inspired by them was promulgated on May 13 th. 1819; it contained a series of imperative prohibitions sanctioned by sometimes too heavy penalties, though this in fact meant progress compared to conditions formerly prevailing.

At Pomare II's death in 1821 when he was 47 of age, the Protestant missionaries had Pomare III crowned on April 21 st. 1824 although the new king was but a child. When Pomare III died in 1827 his sister Aimata succeeded him under the name of Pomare IV, her name is associated with the most important events that ever took place in those slands.

ROMAN CATHOLIC MISSIONS AND FRENCH INTERVENTION



EXCEPT for a vain attempt in Tahiti by Spanish priests with Boenechea who gave it up in 1775 the Protestant catechised most of the archipelagos until 1835.

Roman Catholic priests settled at the Gambiers in 1824. Conforming to a papal Encyclic of 1833 they undertook to bring back to their faith the tribes of Western Polynesia. From then on a long struggle began between the ministers of the two denominations, which soon spreading to politics caused the intervention of the protecting powers and was indirectly responsible for the French officially establishing themselves in the islands.

Reconstitution d'une cérémonie religieuse (Ph. Sylvain)
Marac de Papara (Doc. Musée Papéete)



Le 29 novembre 1836, deux Missionnaires des Gambiers, MM. Laval et Caret, arrivant à Tahiti, furent expulsés par ordre de la Reine qui agissait à l'instigation de Pritchard, Pasteur et Commerçant en même temps que Consul Britannique.

Le Gouvernement français, saisi d'une plainte que lui avaient adressé les deux missionnaires, décida l'envoi à Papeete, d'une frégate, « La Vénus », commandée par l'Amiral Dupetit-Thouars (29 août 1838). Celui-ci, porteur d'un ultimatum, obtenait le lendemain même du jour où il mouillait dans la rade, l'autorisation pour les Français d'aller et venir et de commercer librement dans les îles relevant de l'autorité de Pomaré IV. Celui-ci reconnaissait à nos compatriotes le droit au même traitement que les Etrangers les plus favorisés.

Sitôt après le départ de l'Amiral Dupetit-Thouars, Pritchard obtint du Parlement Tahitien le vote d'une Loi interdisant tout culte autre que le Protestant et l'acquisition de terres par les Etrangers ; puis, sur ses conseils, La Reine adressait à Londres une demande de Protectorat (8 novembre 1838). Le Gouvernement Français, mis au courant de ces menées, expédia à Tahiti la frégate « L'Artémise ». Le Commandant Laplace rappela les autorités locales au respect de la convention Dupetit-Thouars et obtint en plus la reconnaissance officielle du Culte Catholique, en principe au moins, les droits étant égaux (20 juin 1839).

Pritchard, voyant que le terrain lui échappait, se rendit en Angleterre avec l'espoir, qui devait être déçu, de provoquer de la part de son Gouvernement un acte d'intervention manifeste.

En 1842 cependant, la Reine, pour mettre fin à un état de choses qui, sans donner satisfaction à aucune des deux nations intéressées, laissait subsister un réel malaise dans son royaume, résolut, d'accord avec les principaux chefs de Tahiti, de se placer sous la protection de la France.

Le Protectorat, sollicité par elle le 9 septembre 1842, fut accepté provisoirement le même jour par l'Amiral Dupetit-Thouars et définitivement ratifié par le Gouvernement français le 28 mars 1843.

On November 29 th. two missionaries from the Gambiers Messrs Laval and Caret coming to Tahiti were expelled on order of the Queen acting at the instigation of Pritchard, in the triple capacity of clergyman, merchant and British Consul.

The French government with whom was lodged a complaint by the two missionaries decided to send to Papeete a frigate « La Venus », with Admiral Dupetit-Thouars in command (August 29 th. 1838). The latter brought an ultimatum and the very day after laying anchor in the bay he obtained permission to come and go and trade as he liked in the islands under Pomaré IV's authority, French citizens being granted treatment of the most favoured foreigners.

Directly after Admiral Dupetit-Thouars had left, Pritchard had the Tahiti Parliament vote a law forbidding any other religion but Protestantism as well as the grant of land to foreigners ; then, on his advice, the Queen requested the London government to grant her Protectorate status (November 8 th. 1838). As the French government came to be informed of such goings-on, they sent the frigate « L'Artémise » to Tahiti. Commander Laplace reminded the local authorities of the respect due to the Dupetit-Thouars conventions and in addition obtained official recognition for the Roman Catholic worship, which, theoretically at least, received equal rights (June 20 th. 1839).

Seeing he was losing ground, Pritchard went to England to make his government openly intervene, but his attempt came to nothing.

In 1842 however the Queen wanted to have done with a state of things which being unsatisfactory to both parties maintained a malaise in her kingdom ; in agreement with the main Tahiti Chiefs she resolved to place herself under the protection of France.

The protectorate status which she had applied for on September 9 th. 1842, was temporarily accepted by Admiral Dupetit-Thouars on the very same day and once for all ratified by the French government on March 28 th. 1843.

As a token of sincerity and pending the King's approval, Queen Pomare IV, in default of any law or regulation



Danses à la lueur des flambeaux (Ph. Sylvain)

Comme gage de sa sincérité et en attendant la sanction du Roi de France, la Reine Pomaré IV, en l'absence totale de Lois et de Règlements pouvant servir de base à une Constitution, procédait par une proclamation du 9 septembre 1842, et de concert avec l'Amiral Dupetit-Thouars, à l'installation d'un Conseil du Gouvernement. Ce Conseil, conformément aux conditions du Protectorat, était investi du Pouvoir Administratif et Exécutif, des Relations Extérieures, enfin de la garantie individuelle des propriétés et de l'ordre public. Cet accord était d'autre part, fortifié par la notification au Régent de Tahiti, à la même date du 9 septembre 1842, de la nomination, en vertu de la proclamation de la Reine et du Représentant de la France, de Monsieur Morenhout en qualité de Consul de France, Commissaire Royal près le Gouvernement de Sa Majesté, la Reine Pomaré IV. Enfin, par une lettre du 19 septembre 1842, Monsieur le Contre-Amiral Dupetit-Thouars, en présentant à la Reine Monsieur le Lieutenant de Vaisseau Reine, nommé membre du Gouvernement Provisoire, lui donnait l'assurance que rien ne serait changé aux Règlements existants qui lui paraissaient devoir être conservés. Cet arrangement reçut la pleine approbation de Sa Majesté. Tous les documents relatifs à cet accord sont reproduits au Bulletin Officiel de Tahiti, années 1843-1847.

Malgré l'engagement formel de la Reine, de nouvelles difficultés ne devaient pas tarder à surgir.

Profitant de la présence à Papeete de la Corvette Britannique « Talbot », et du retour dans cette ville de Pritchard, les Missionnaires anglais décidèrent la Reine Pomaré IV et les chefs Tati et Utami, signataires de la Convention, à présenter celle-ci comme leur ayant été arrachée par la violence, ce qu'ils firent dans les communications en date des 10 et 14 février 1843, adressées à Sir Thomas Thompson, Commandant du « Talbot ».

Le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, en dépit des démarches pressantes de ses sujets de Tahiti, déclarait pourtant adhérer formellement au fait de l'établissement Français dans l'île et donnait les ordres les plus

whatever as a basis for a constitution, made a proclamation on September 9 th. 1842 and with the agreement of Admiral Dupetit-Thouars established a government council. This council in accordance with the conditions laid down in the Protectorate treaty was invested with administrative and executive power including power to conduct foreign affairs and with individual guarantee for personal property and public order. On the other hand the agreement was strengthened by notification, to the Regent of Tahiti on the same date of September 9 th. 1842, in a proclamation by the Queen and the French representatives to the effect that Monsieur Morenhout was appointed Consul of France and Royal Commissiones with the government of her Majesty Queen Pomare IV. At last a letter dated September 19 th. 1842, introducing Naval Lieutenant Reine, appointed member of the provisional government Rear Admiral Dupetit-Thouars and gave her the assurance that nothing should be changed in such existing regulations as she might think advisable. The arrangement received her Majesty's full approval. All documents relative to the agreement are to be found in the official Bulletin of Tahiti, (years 1843 to 1847).

However, new difficulties soon arose in spite of the Queen's definite pledge.

Profiting by the presence at Papeete of the British Corvette « Talbot » and Pritchard's return to the place, the English missionaries took heart of grace and urged Queen Pomare IV backed by chiefs Tati and Utami, who had signed the Convention, to claim that the accord had been forced upon them; the alleged coup de force was mentioned in their reports of February 10th and 14 th. 1843 which were sent to sir Thomas Thomson in command of the Talbot.

Her British Majesty's government would take no notice of the pressing appeal of her subjects of Tahiti and declared official acceptance of the de facto French settlement in the island; strict orders were issued that the French flag should henceforward be the only one recognized.

So, the decision of the London Cabinet seemed likely to iron out all



Du rythme... du mouvement... de la joie... (Ph. Sylvain)

formels pour que notre Pavillon y fut désormais seul reconnu.

La décision du Cabinet de Londres semblait donc de nature à aplanir toutes les difficultés. Elle ne fut malheureusement connue à Tahiti que le 16 mai 1844, à la réception des instructions du Gouvernement Français.

Entre temps les événements s'étaient précipités. Le Contre-Amiral Dupetit-Thouars arrivé à Papeete le 1^{er} novembre 1843 pour exécuter le traité de Protectorat, avait prit la détermination, en présence des troubles qui éclataient de tous côtés, de placer les Iles de la Société sous la Souveraineté directe du Roi de France et de déposer la Reine Pomaré IV.

Avant de se retirer, l'Amiral Dupetit-Thouars, installa comme Gouverneur le Capitaine de Vaisseau Bruat. La situation politique ne s'améliorait pas et la Reine obéissant aux suggestions de Pritchard qui s'efforçait de lui persuader qu'elle courait deux dangers en restant à Papeete, chercha un refuge, le 31 janvier 1844, à bord du vaisseau anglais « Le Basilick ».

Ces événements, commentés par tous les éléments hostiles à notre influence, troublèrent profondément une partie de la population. La Presqu'île de Taïarapu servait de refuge aux mécontents et le Gouverneur Bruat dut débarquer des troupes à Port-Phaëton et construire un petit ouvrage à Taravao, dans le but de couper les rebelles du reste de l'île. C'est pendant son absence que Monsieur d'Aubigny, Commandant à Papeete, fit arrêter Pritchard le 3 mars 1844 qui, remis par le Gouverneur Bruat entre les mains du Commandant de Vaisseau Anglais le « Cormoran », quitta la Colonie le 13 mars 1844. On sait l'émotion considérable que souleva en Angleterre l'annonce de cette mesure qui, sans l'opportune intervention de Guizot, eut déchaîné la guerre avec la France.

GUERRE DE VAITE



MAIS l'écho de ces difficultés troublait de plus en plus la population et décidait les rebelles de Taïarapu à un acte d'hostilité ouverte. Le 21 mars, le fort de Taravao, dont le Capitaine

difficulties. Unfortunately it came to be known in Tahiti only on May 6 th. 1844 when instructions from the French government were received. In the meantime events had been moving fast. Rear Admiral Dupetit-Thouars had arrived at Papeete on November 1 st. 1843 for enforcement of the protectorate treaty; in view of the riots flaring up every where he decided to place the Society Islands under the direct authority of the King of France and to depose Queen Pomare IV.

Before leaving, Admiral Dupetit-Thouars, appointed Captain Bruat as Governor. The political situation did not improve and the Queen obeyed Pritchard's suggestion as he tried to persuade her that she was doubly in danger by staying in Papeete; she sought refuge on board the English vessel « The Basilick » on January 31 st. 1844.

Such events caused much talk in all circles of the island that were hostile to French influence and among part of the population. The Taïarapu peninsula was used as a refuge by malcontents and Governor Bruat had to land troops at Port-Phaëton and build a fortified post to cut the rebels from the rest of the island. While he was away Monsieur d'Aubigny, commander at Papeete had arrested Pritchard on March 3rd. 1844 and the latter, delivered by Governor Bruat in to the hands of the English Captain of the vessel « The Cormoran », left the colony on March 13th 1844.

The heros roused considerable feeling in England and but for Guizot's timely intervention war would have been declared on France.

THE VAITE WAR



THE rumours circulating about these difficulties made the islanders more and more restless and prompted the rebels of Taïarapu to take open hostile action. On March 21st. they made an attack on Taravao fort whose construction was being superintended by Captain Mariani.

Governor Bruat helped by his chief



La joie de vivre... (Photo Sylvain)

d'Etat-Major Mariani surveillait la construction, fut assailli.

Le Gouverneur Bruat, secondé par son chef d'Etat-Major, le Lieutenant de Vaisseau Jules Malmanche, afin de lui porter secours se résolut à agir énergiquement. Le 17 avril, il débarquait 441 hommes à Mahaéna; le Commandant Bréa, qui les commandait, enleva successivement trois redoutes défendues par un millier de rebelles; cette victoire nous coûtait 15 morts, dont l'Enseigne de Vaisseau de Nansouty et le sous-lieutenant d'artillerie Seignette, plus 51 blessés.

Les insurgés ne désarmaient pas, leur audace alla jusqu'à attaquer les avants-postes français de Papeete. Le 29 juin, le Commandant de Bréa se porta sur Haapapé où il leur livrait combat et le Capitaine de Corvette Bonard avait, avec un autre groupe un engagement heureux à Faa.

A ce moment arriva la nouvelle que le Gouvernement du Roi Louis-Philippe refusait de ratifier la prise de possession de Tahiti. Le Gouverneur Bruat fit aussitôt des démarches pour amener la Reine à reprendre le Commandement; mais elle se refusa à tout accommodement et se retira à Raiatea. Le Gouverneur se résigna à administrer l'île sans son concours. Il convoqua les chefs et nomma Paraitéa Régent (7 janvier 1845).

La présence de la Reine à Raiatea, les prétentions de l'Amiral Anglais Seymann qui tendait à placer les Iles-Sous-le-Vent en dehors du traité de Protectorat de 1842, rendaient troublée la situation de cet Archipel. Le 15 avril 1845, le Gouverneur Bruat mettait Raiatea en état de blocus et le 18 janvier 1846 les Français débarquaient à Huahiné.

Après le combat de Maéva, qui nous coûta 18 tués et 43 blessés, dont l'Enseigne de Vaisseau Clapier, le Capitaine de Corvette Bonard fut rappelé de toute hâte à Papeete menacée depuis le 22 mars par les insurgés retranchés à Papenoo et Punaauia.

Le 10 mai, le Gouverneur Bruat attaquait les insurgés à Papenoo. Le 28, il se porta vers Punaauia et le 30 s'attaquait aux retranchements des rebelles; le combat nous coûta six tués, dont le Commandant de Bréa

of staff, Naval Lieutenant Jules Malmanche took prompt and energetic steps against the onslaught. On April 17th. he landed 441 men at Mahaena; Commander Brea, who led them stormed three fortresses that were defended by about a thousand rebels. This victory cost many casualties; 15 Frenchmen were killed among whom Sub-Lieutenant de Nansouty and an artillery officer Second Lieutenant Seignette, plus 51 wounded men.

The rebels did not lay down arms, they had the face to attack French outposts in Papeete. On June 29th. Commander de Brea made for Haapape where he fought them and Lieutenant Bonard with another group fought a successful battle at Faa.

At this stage the news arrived that King Louis-Philippe's government refused ratification of the possession of Tahiti. Governor Bruat immediately took steps to set the Queen to resume Command of the island; but she turned down all demands for concessions and retired to Raiatea. The governor resigned himself to administrate the island without his help. He summoned the chiefs and appointed Paraitéa Regent (January 7th. 1845).

The Queen's presence at Raiatea, together with the claims of the English Admiral Seymann whose aim was to place the Leeward Islands outside the protectorate treaty of 1842, made for trouble in the archipelago. On April 15th. 1845. Governor Bruat blockaded Raiatea and on January 18 th. 1846 the French landed at Huahine.

After the Maéva fights which cost the French 18 killed and 43 wounded men, among whom Sub-Lieutenant Clapier, Lieutenant Bonard was hurriedly called back to Papeete which, since March 22nd had been under the threat of the rebels entrenched at Papenoo and Punaauia.

On May 10 th. Governor Bruat attacked the rebels at Papenoo. On the 28th. he marched towards Punaauia and on the 30th attacked the rebels' positions; the fight cost the French six killed among whom Major de Bréa and fifteen wounded among whom Naval-Lieutenant Malmanche. The Governor ordered a blockhaus to be built at the upper end of the valley



Course de pirogues à voiles (Ph. Sylvain)
Un soleil d'or se reflète dans le lagon (Ph. Sylvain)

et 15 blessés dont le Lieutenant de Vaisseau Malmanche. Le Gouverneur fit construire un blockhaus au débouché de la vallée et rentra à Papeete le 3 juin.

Les combats de Papenoo et de Panaauiia avaient eu pour effet de refouler les insurgés dans les vallées de la Fautaua et du Punaruu qui communiquent par leurs parties supérieures. 1.200 rebelles étaient ainsi réfugiés en pleine montagne. Guidé par un Tahitien, Maioto, le Capitaine Bonard parvint à les tourner. Les troupes françaises qui occupaient Panaauiia leur rendant toute retraite impossible de ce côté, ils se rendirent et le Gouverneur Bruat recevait le 22 décembre la soumission des insurgés de Punaruu et le 24 ceux de Papenoo.

La guerre de Tahiti était dès lors terminée.

La Reine, après mûre réflexion, avertit le Gouverneur Bruat, nommé Contre-Amiral, qu'elle était prête à revenir; elle arriva effectivement à Papeete le 6 février 1847 et y fit son entrée officielle le 9 février.

Au point de vue international, la situation fut réglée par la Convention Franco-Anglaise du 19 juin 1847.

Le Gouvernement du Protectorat dura pendant tout le règne de Pomaré IV et celui de son fils qui lui avait succédé en septembre 1877, sous le nom de Pomaré V.

Le 20 juin 1880, Pomaré V fait don de ses Etats à la France. Le 30 décembre 1880, l'annexion de l'Archipel de la Société est ratifiée par une loi et les possessions des Pomaré (Tahiti - Moorea - Tétiaroa - Mahétia - les Tuamotus - les Tubuai) deviennent terres françaises.

Les autres terres océaniques (Marquises - Gambiers - Australes - exception des Tubuai), entreront un peu plus tard dans le domaine Colonial Français.

GÉOGRAPHIE

E NSEMBLE géographique des îles formant l'Océanie Française.

Toutes ces îles appartiennent à ce groupe des Terres Océaniques qu'avec plus de raison on pourrait appe-

and then returned to Papeete on June 3rd.

The Papenoo and Punaauia fighting had resulted in driving the rebels back into the Fautaua and Punaruu valleys that meet at the further ends.

1.200 rebels had then taken refuge right up in the mountains. With the help of a Tahitian guide, Maioto, Captain Bonard succeeded in moving round to the rear of them. The French troops occupying Punaauia made it impossible for the rebels to retreat this way; they all laid down their arms and the Punaruu rebels on December 22nd. and Papenoo on the 24th. surrendered to Governor Bruat.

The Tahiti war had come to an end.

After duly thinking over the matter the Queen informed Governor Bruat, now a Rear-Admiral, that she was ready to come back; as a matter of fact she arrived at Papeete on February 6th. 1847 and made her official entry there on February 9th.

On the international plan the situation was settled by the Anglo-French Convention of June 19th. 1847.

The protectorate Government lasted throughout Pomaré IV's reign as well as her son's who had succeeded her in September 1877, under the name of Pomaré V.

On June 20th. 1880 Pomaré V made France a gift of his possessions. On December 30th. 1880 the annexment of the Society Archipelago was ratified by law and Pomaré's possessions became French territory (Tahiti - Moorea - Tétiaroa - Mahétia - the Tuamotus - the Tubuai).

The remaining Pacific islands (the Marquesas - Gambiers - Austral Islands except the Tubai) were to become part of the French colonial Empire a few years later.

GEOGRAPHY

E neral swiveg of the islands of French Oceania

All those islands belong to the group of Oceanian lands that should more rightly be called Eastern Polynesia. They lie at regular intervals



Baie de Pao-Pao, Moorea (Ph. Dupont)
Ses montagnes et ses cocoteraies bercées par le reflux (Ph. Sylvaux)

ler la Polynésie Orientale: elles sont échelonnées dans le sens du Nord-Ouest au Sud-Est et disposées en chaînons parallèles séparés par des fosses profondes de 4.000 mètres en moyenne. C'est ainsi qu'on a relevé six principales arrêtes se succédant en échelons du groupe de Niue ou Tuui à l'Archipel des Marquises.

Par sa formation géologique, la zone Polynésie Orientale ne diffère point de la Micronésie. Ces îles ont aussi leurs anciens volcans, mais les foyers actifs ne se trouvent plus que dans la Polynésie Orientale, les Tonga et les Samoa.

Sauf aux Marquises, autour des îles montagneuses de Tahiti - Moorea - Îles-sous-le-Vent - Gambier - Tubuai, les coraux se sont élevés en véritables murailles qui, surgies des bas-fonds jusqu'à fleur d'eau, défendent leurs côtes des assauts directs de l'Océan.

Ces madrépores ont ménagé un peu partout des rades absolument sûres, accessibles ici aux plus forts navires, là seulement aux petites embarcations et constitué parfois un canal circulaire qui facilite et protège la navigation côtière.

Les autres îles océaniques françaises de même formation madréporique, sont des atolls ayant pour base des plateaux sous-marins émergeant à peine de la mer, longues bandes de récifs sur lesquelles poussent le pandanus et le cocotier. De forme circulaire ou elliptique, elles enferment dans leur pourtour une étendue de mer plus ou moins vaste, ou Lagon, véritable bassin naturel ou à l'abri de la houle naissent et se développent les nacrés et les perles.

Telles sont les Tuamotu ou Îles-Basses.

Massif montagneux de Tahiti



Le massif montagneux de Tahiti s'élève assez régulièrement depuis la mer jusqu'à une altitude voisine de 1.500 mètres. Des sommets dépassent 2.000 mètres (Orohéna 2.237 m - Aorai 2.065 m), dominant ce relief tourmenté. Un des pics les plus célèbres est le Diadème 1.239 m. Au pied de

from North-West to South-East and in parallel rows divided by depths averaging 4.000 yards. Thus there have been located six main chains in the groups ranging from Niue or Tuui to the Marquesas Archipelago.

The geological formation of the Eastern Polynesia area is not different from that of Micronesia. Here too are a few volcanoes, none of which however is in activity except in Eastern Polynesia, in the Tonga and the Samoa islands.

Except in the Marquesas, around the mountainous islands of Tahiti - Moorea, the Leeward Islands, Gambiers, Tubuai - coral has built up a wall-like barrier which, rising from the bottom to sea-level protects their coasts from the raging seas.

In many places the madrepores have left safe roads for ships some of which give admittance to the biggest vessels while others are practicable only for small boats; sometimes a channel has been formed round the islands thereby making coastal shipping safer and easier.

The other Coral islands of French Oceania are atolls resting on submarine plateaus and hardly showing above sea-level in long reef strips on which grow pandanus and coconut palms. They are round or oval in shape with an inner lagoon, or land-locked expanse of sea-water of variable extent; this lagoon is in fact a natural basin and a good shelter where mother-of-pearl and pearls are freely produced.

Such are the Tuamotu or low Islands.

The Tahiti mountain group.



The Tahiti mountain group rises in a pretty regular climb to 4.000 feet high. Some of its summits reach heights of over 6.000 ft. (Orohéna, Aorai) towering above the surrounding ragged area. One of the most famous peaks is the Diadem (about 3.000 ft. high).

The relief of the peninsula itself is more strongly marked with quaintly shaped summits (Roniu about 3.600 feet) and deep valleys leaving no plain along the coast.



Ses plages de sable fin frangées d'écume (Ph. Sylvain)
Des pirogues se balancent sur des reflets d'or (Ph. Sylvain)

ces montagnes court une plaine côtière, assez étroite en général, mais pouvant atteindre plusieurs km.

Le relief de la presqu'île plus accentué, sommets aux formes étranges (Roniu 1.323 m), vallées profondes, arrive à supprimer toute plaine littorale au pair.

Un récif de corail cerne l'île, isolant une lagune, « le lagon », de largeur variable, inférieure souvent à 2.000 m. En dehors des passes, correspondant généralement aux embouchures des rivières, la barrière de corail s'interrompt seulement de la Pointe Vénus à Tiarei et au Sud-Est de Talarapu.

Le relief montagneux de l'île provoque une succession innombrable de caps et de baies; aussi, à l'abri du lagon; Tahiti possède des mouillages nombreux, relativement faciles d'accès. Les meilleurs sont les rades de Papeete et de Fort-Phaéton.

Les rivières tumultueuses, très souvent torrentielles, dévalent des hauteurs centrales.

La Fautaua - La Papé Ano - La Rivière de la Reine - La Rivière de Sainte-Amélie - La Rivière de la Tipaerui - La Rivière de Papenoo - La Papeiho - La Farahi - La Punaruu - Le Taharuu - La Vahiria et la Vairaharaha - La Vaitepiha.

Climat. Le climat des îles de la Société est chaud et humide dans toutes les saisons de l'année. Toutefois, en raison de sa latitude, déjà assez australe, la variation diurne de la température est sensible, surtout à Tahiti où la présence de montagnes élevées donne naissance à des brises de terre (hupe), qui refroidissent notablement l'atmosphère pendant la nuit.

À Tahiti, la température diurne maxima dépasse rarement 34° centigrades en janvier et descend rarement au-dessous de 28° en juillet; elle est de 30° en moyenne. La température nocturne minima ne descend guère au-dessous de 22° en saison chaude et de 20° quelquefois 17° en saison fraîche.

Le climat est sain pour les Européens qui n'y sont exposés qu'à quelques maladies endémiques des pays chauds, les insulations elles-mêmes y sont très rares.

L'état hygrométrique est toujours assez élevé, l'humidité relative moyenne est de 78 % à Papeete avec une oscillation diurne de 7 %, elle est de

A coral reef surrounds the islands' lagoon whose varying breadth is sometimes less than 6.000 feet. Except for the passes that are mainly to be found at river-mouths, the barrier coral reef is only broken from point Venus to Tiarei and also South East of Talarapu.

The mountainous relief of the island is responsible for a series of numberless capes and bays; thus the lagoon supplies Tahiti with a great number of anchorages of relatively easy access. The best of them are the Papeete and Fort-Phaeton roads.

Rapids and torrential rivers rush down from the central mountains. **The Fautaua - The Pape Ano - The Reine River - The Saint Amelia River - The Tipaerui River - The Papenoo River - The Papeiho - The Farahi - The Punaruu - The Taharuu - The Vahiria - The Vaitepiha.**

Climate

The climate of the Society Islands is hot and wet in all seasons. Yet, because of its latitude, austral in character, with appreciable variations in diurnal temperature, especially in Tahiti whose lofty mountains produce land-breezes ("hupe") that make the weather perceptibly fresher at night.

In Tahiti the highest diurnal temperature seldom exceeds 93° Fahrenheit in January and seldom sinks below 82° in July; the average temperature is 85°. The lowest nocturnal temperature hardly sinks below 71° in the hot season and 68° to 62° in the cold season.

The climate is healthy for Europeans who are liable only to a few endemic diseases of hot countries, even then arokes are quite uncommon.

The hygrometric state is always rather high; in Papeete the average humidity is 78 % with diurnal variations of 7 %; 75 % in the average in the Tuamotu where day variations are only 2 %.

Abundant rain falls mainly in Night showers. Months with the smallest rainfalls are between July and November.



*Les quais de Papeete (Ph. Sylvain)
Le port des Yachts de Papeete (Ph. Sylvain)*

75 % aux Tuamotu, où la variation diurne est peu sensible, 2%.

Les pluies sont abondantes, les précipitations se produisent principalement la nuit. Les mois les moins pluvieux sont ceux de juillet à novembre.

Ethnographie

TOUTES les îles comprises dans une aire englobant la Nouvelle-Zélande - les Îles Wallis - l'Archipel des Navigateurs - les Îles Sandwich et les Tuamotu, sont peuplées par les Maori et Mahoi, dont les caractères particuliers, très nets à l'origine, vont s'atténuant sous l'influence persistante des métissages de toutes races.

Quoiqu'il en soit, dans les îles peu fréquentées par les voyageurs, il est encore possible de retrouver des types bien conservés de Maoris qui, à tant d'égards, rappellent, par leur aspect physique et leur stature, les populations de l'Amérique Méridionale, mais qui, par leur langue se rattachent très nettement à la grande Famille Polynésienne.

GOVERNEMENT

JUSQU'EN 1793 chaque île avait un chef indépendant et un Gouvernement propre.

Depuis cette époque La Dynastie des POMARE s'est établie définitivement, mais non sans luttes, souvent acharnées sur TAHITI et les îles, qui ont formé les Etats du Protectorat.

Les POMARE se sont succédé à TAHITI dans l'ordre suivant :
 POMARE I - Roi de 1793 à 1803,
 POMARE II - Roi de 1803 à 1824,
 POMARE III - Roi de 1824 à 1827,
 POMARE IV - Reine de 1827 à 1877,
 POMARE V - Roi de 1877 à 1891.

Le 9 septembre 1842 La Reine POMARE IV, et les Grands Chefs de TAHITI sollicitent la protection du Roi des Français.

Le protectorat est accepté provisoirement par l'Amiral du PETIT-THOUARS.

Ethnography

ALL the islands within the area covered by New-Zealand — the wallis Islands, the navigators Archipelago — the Sandwich and Tuamotu Islands are inhabited by the Maori and Mahoi whose typical features though formerly strongly marked are lessening under the continuous influence of hybridization of all races.

Nevertheless in some islands visited by only few travellers, well preserved types of Maori may still be met ; in physical appearance and stature they are like the peoples of South America, but their language clearly indicates kinship with the great Polynesian family.

GOVERNMENT

UNTIL 1793 each island had an independant Chief and its own Government.

Since that time the Pomare Dynasty has once and for all established itself, but not with out hard fights in Tahiti and the Islands that have later on formed the Protectorate.

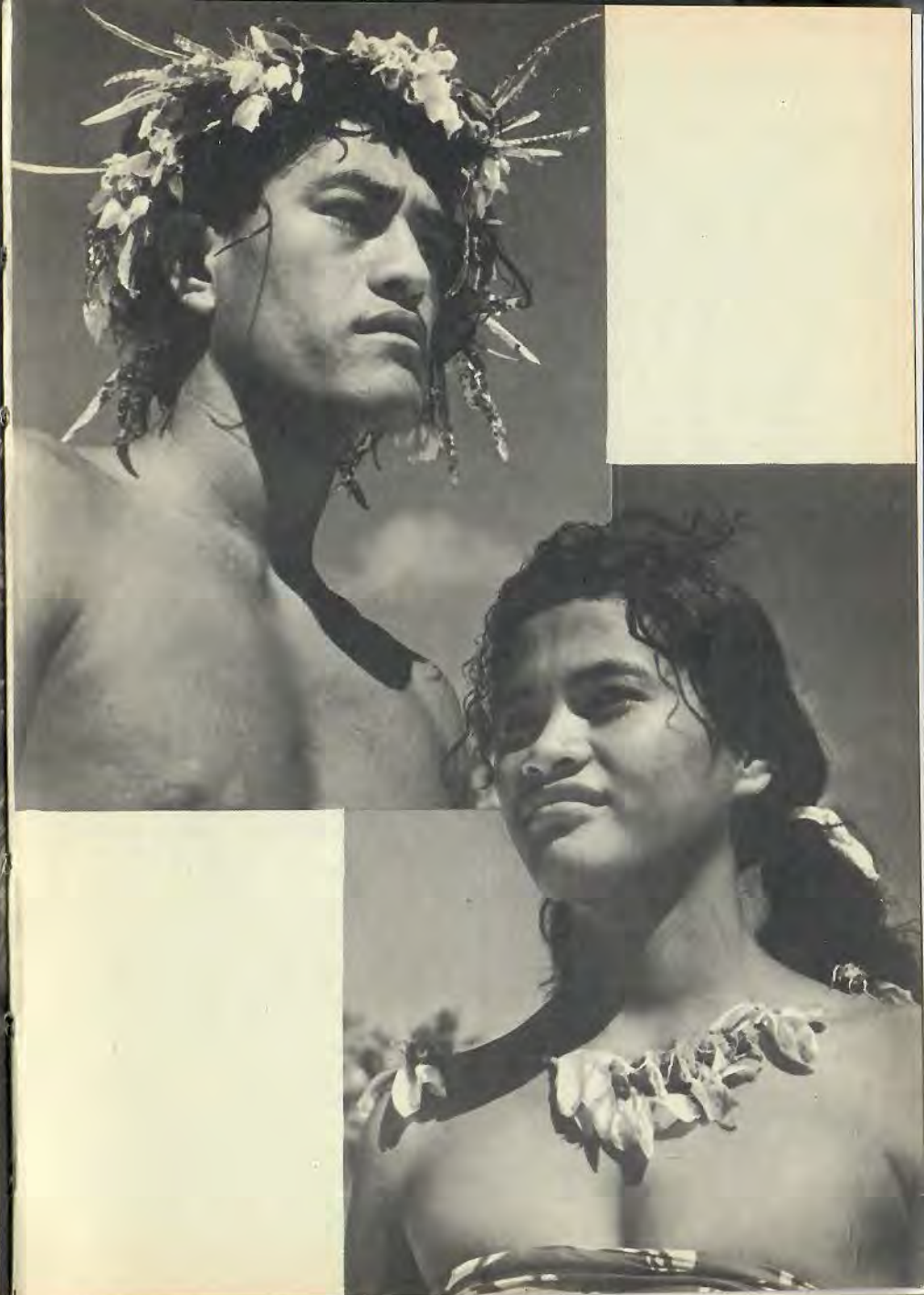
The Pomare have succeeded in Tahiti in the following order :
 Pomare 1 King from 1793 to 1803
 Pomare 2 King from 1803 to 1824
 Pomare 3 King from 1824 to 1827
 Pomare 4 Queen from 1827 to 1877
 Pomare 5 King from 1877 to 1891

On September 9th. 1842 Queen Pomare IV and the great Chiefs of Tahiti asked for the protection of the King of France.

The Protectorate is temporarily accepted by Admiral du Petit-Thouars. 25th. March 1843, King Louis-Philippe ratifies the temporary acceptation of the Protectorate.

17th. April 1843. Commodore Bruat is appointed Governor of the F.O King's Commissioner. It is the first, Governor.

29th. June 1880. King Pomare V transfers his rights on Tahiti to France



Types parfaits de Polynésiens

Le 25 mars 1843: Le Roi Louis-Philippe ratifie l'acceptation provisoire du Protectorat.

Le 17 avril 1843: Le Capitaine de Vaisseau BRUAT est nommé Gouverneur de l'O.F., Commissaire du Roi près de la Reine des ILES de la SOCIÉTÉ. C'est le premier Gouverneur.

Le 29 juin 1880: Le Roi POMARE V cède ses droits sur TAHITI à la France en présence des Chefs assemblés.

Actuellement, le Territoire de l'O.F. est placé sous l'autorité d'un Gouverneur de la France d'Outre-Mer, assisté d'un secrétaire Général, d'un Chef de Cabinet et de Chefs de Services. Chaque Archipel prend le nom de circonscription et dépend d'un administrateur, (chef de circonscription).

Celle de Tahiti et Dépendances est confiée au Chef de Cabinet du Gouverneur qui réside au Chef-Lieu.

Celle de TUAMOTU-GAMBIER dépendant d'un Administrateur résidant également au Chef-Lieu.

Les trois autres chefs de Circonscription résident à : UTUTOA, ILE RAIATEA pour les ILES sous le VENT; à TAIOHAE, ILE NUKU-HIVA pour les MARQUISES; à TUBUAI pour les ILES AUSTRALES.

Chaque Circonscription est divisée en postes administratifs de une ou plusieurs îles, dirigée par un Chef de Poste.

Les Tahitiens des deux sexes de l'O.F. sont citoyens français et jouissent des mêmes droits électoraux que les citoyens de la Métropole.

La première Assemblée du Territoire est désignée aujourd'hui sous le terme d'ASSEMBLÉE TERRITORIALE. Elle comprend 24 membres. L'élection se fait au suffrage universel de tous les Citoyens Français des deux sexes âgés de 21 ans. Dans l'intérieur du Territoire on trouve des Conseils de Districts.

Un Sénateur, un Député et un Conseiller de l'Union Française représentent le Territoire en France.

Il existe à Papeete une Municipalité de plein exercice.

Une Chambre de Commerce et d'Industrie.

Une Chambre d'Agriculture.

in presence of all assembled Chiefs.

Actually the territory of the F.O. is placed under the authority of a governor of the overseas France, assisted by a general Secretary, a chief of Cabinet and Chiefs of different services.

Each archipelago takes the name of circonscription and depends on an Administrator. (Chief of Circonscription).

Tahiti and Dependances intrusted to a " Chef de Cabinet " residing in the Chief town.

Tuamotu-Gambier depending from an Administrator also residing in the Chief town.

The other three Chiefs of Circonscription reside at Uturoa, Ile Raiatea for the " Sous le Vent " Islands, at Taiohae for the Nuku-Hiva and Marques Islands at Tubuai for the Iles Australes.

Each circonscription is divided in administrative posts of one or several islands led by a " Chef de Poste ".

The Tahitians of both sexes of the F.O. are french citizens and have the same electoral rights as the people of the mother Country.

The first " Territory Assembly " is today designated under the name of " Territorial Assembly ".

It includes 25 members elected by all French Citizens of both sexes aged 21. Inside the Territory District Councils can be found.

A Senator, a Deputy and a Councillor of the " Union Française " represent the " Territory " in France.

There is in Papeete a full time Municipality.

A Chamber of Commerce and Industry.

A Chamber of Agriculture.



TOURISME



Le Territoire de Tahiti comprend plus de cent îles réparties en archipels.

Si l'on reproduit sur une carte d'Europe une carte de l'Océanie Française à la même échelle, en disposant Tahiti sur Paris, on trouve :

Les Îles sous le Vent en Normandie, avec Scilly, Mopélie, Bellinghausen à la pointe de la Bretagne, Makatéa près de Bruxelles, Les Gambiers près de Belgrade, Les Îles Marquises près de Stockholm, Les Îles Australes des Pyrénées à Nice, avec Rapa entre Naples et la Sardaigne.

Quant aux Tuamutus, elles forment un large croissant de lune ouvert vers le Sud-Ouest et englobant au Sud : Anvers, Vienne et Belgrade ; au Nord, Amsterdam, Dantzig, Varsovie, et se terminant en Transylvanie.

Les communications ont lieu par goélettes. Les traversées durent : 2 heures pour Moorea, une nuit pour les Îles sous le Vent et Makatéa, 2 jours pour les Îles Australes, 2 à 5 jours pour les Tuamutus et les Gambiers, 5 jours pour les Marquises.

Mais le voyage circulaire d'une goélette appelé « Aventure » dure : 15 jours pour les Îles Australes, 30 jours pour les Tuamutus et les Marquises.

Certaines des Îles sous le Vent sont reliées deux fois par semaine au chef-lieu.

La renommée de Tahiti dans le monde entier est depuis longtemps établie. Tous ses visiteurs, sans exception, ont été séduits par le charme prenant de cette île heureuse, et tous rêvent d'y vivre ou d'y revenir.

L'arrivée à Papeete est un enchantement et reste toujours ce qu'elle était au temps de Bougainville.

De nos jours, dans toutes les Îles Polynésiennes, l'exotisme qui presque partout ailleurs a disparu, triomphe encore dans toute sa splendeur. Tahiti, qui enchantait pareillement : navigateurs, écrivains, poètes, artistes, poursuit au xx^e siècle sa vie prestigieuse, et attire de plus en plus les nouvelles générations avides d'étancher leur soif d'exotisme.



The Tahiti territory includes more than one hundred islands spread in Archipelagos.

If on a map of Europe, a map of French Oceania was to be reproduced on the same scale putting Paris in the place where Paris stands one would find "Les Îles sous le Vent" in Normandy, with Scilly, Mopélie, Bellinghausen at the point of Brittany.

Makatea near Brussels. The "Gambiers" near Belgrade. The Marquise Islands near Stockholm, the Australe Islands from the Pyrenees as far as Nice, with Rapa between Naples and Sardinia.

As for the Tuamutus, they are like a crescent-shaped opened towards the South-West and in the South include : Antwerp, Vienna, Belgrade ; and in the north Amsterdam, Dantzig, Warsaw all this ending in Transylvania.

Schooners are used for communications. The times of crossings are : 2 hours for Moorea, one night for the "Îles sous le Vent" and Makatea, two days for the "Îles Australes", from 2 to 5 days for the Tuamutus and Gambiers. Five days for the Marquises.

The round about trip of a schooner called "Adventure" lasts : 15 days for the Australes Islands, 30 days for the Tuamutus and Marquises.

Some of the "Îles sous le Vent" are joined twice a week to the chief town. Tahiti's fame right throughout the world has long been established. All its visitors, without exception have been charmed by this happy island, and all of them dream to live there or come back again.

The arrival in Papeete is most charming and is still what it was in Bougainville's time.

Nowadays, in all Polynesia islands the exotism, which almost everywhere has almost disappeared, still triumphs in all its splendor.

Tahiti which delighted navigators, writers artists, still keeps its wonderful life in the 20th century, and draws more and more of the new generations all so anxious to see life in its most natural display.

Tahiti, c'est le printemps éternel. Les jours s'écoulent sans que l'air perde sa tiédeur printanière, les saisons tournent sans que la nature perde ses couleurs verdoyantes, et les années se renouvellent sans que l'on s'aperçoive de la fuite du temps.

Tahiti, île escarpée, découverte d'une verdure généreuse, couronnée d'un diadème et protégée d'une ceinture de corail, a été marquée par Dieu pour en faire le dernier Paradis terrestre.

Tahiti, ce n'est pas le tour de l'île en une journée, au volant d'une somptueuse voiture, ni une soirée dans un night-club, ni 48 heures d'escale.

Tahiti, c'est autre chose : sa nature, sa vie intérieure, son arrière-pays, ses coutumes, son folklore, ses îles et ses Tahitiens sympathiques, affables et avenants.



For those who like keeping their habits under all skies, can be found in Papeete : clubs, restaurants, tea rooms, bars, cinemas and dancings.

Les sportifs pourront pratiquer : tennis, ski nautique, hors-bord, ascensions en montagne, football, pêche en canot automobile ou pirogues (thon, bonite, espadon, requin).

Les nageurs et pêcheurs sous-marins, en plus de leur sport favori feront des découvertes sous-marines sensationnelles, où les sculptures des temps antiques voisinent avec des cathédrales de corail habitées par une faune vivante et colorée.

Les chasseurs auront la ressource de la chasse au cochon sauvage. Les épris du sport noble trouveront un maître d'équitation et des chevaux pour faire des promenades sur les plages et dans les vallées.

Les excursions à Tahiti sont nombreuses et variées. Elles débutent généralement par le « Tour de l'Île », souvent trop rapide, et qui ne permet pas d'apprécier les beautés naturelles. Seuls les sites signalés retiennent l'attention du touriste trop pressé.

En partant par la Côte Est : Promenade au « Bain Loti » et le long des rives de la Fautaoa où Pierre Loti aimait se promener avec Rarahu ; Tombeau du Roi Pomare V, qui rappelle un peu par sa structure les « maraë » d'autrefois ;

« Pointe Vénus », signalée par un

Tahiti, is eternal springtime. Days go by without the air losing its warmth, seasons pass and the nature keeps its green colours, and as years pass one after the other one does not realise that time flies away.

The Isle of Tahiti, steep and rocky, covered with a generous greenness, crowned and protected by a coral belt has been marked by God to make the last Eden of this world.

Tahiti, is not the fact of going all round it in a day on board a sumptuous car, nor an evening in a night club, nor a 48 hours calling.

Tahiti is something else : its nature, its inside life, its inside land, its customs, its islands, and its good, simple welcoming inhabitants.



For those who like keeping their habits under all skies, can be found in Papeete : clubs, restaurants, tea rooms, bars, cinemas and dancings.

Sportsmen will be able to practice : tennis, nautical skydiving, mountain climbing, football, fishing (tunny, sword fish, sharks).

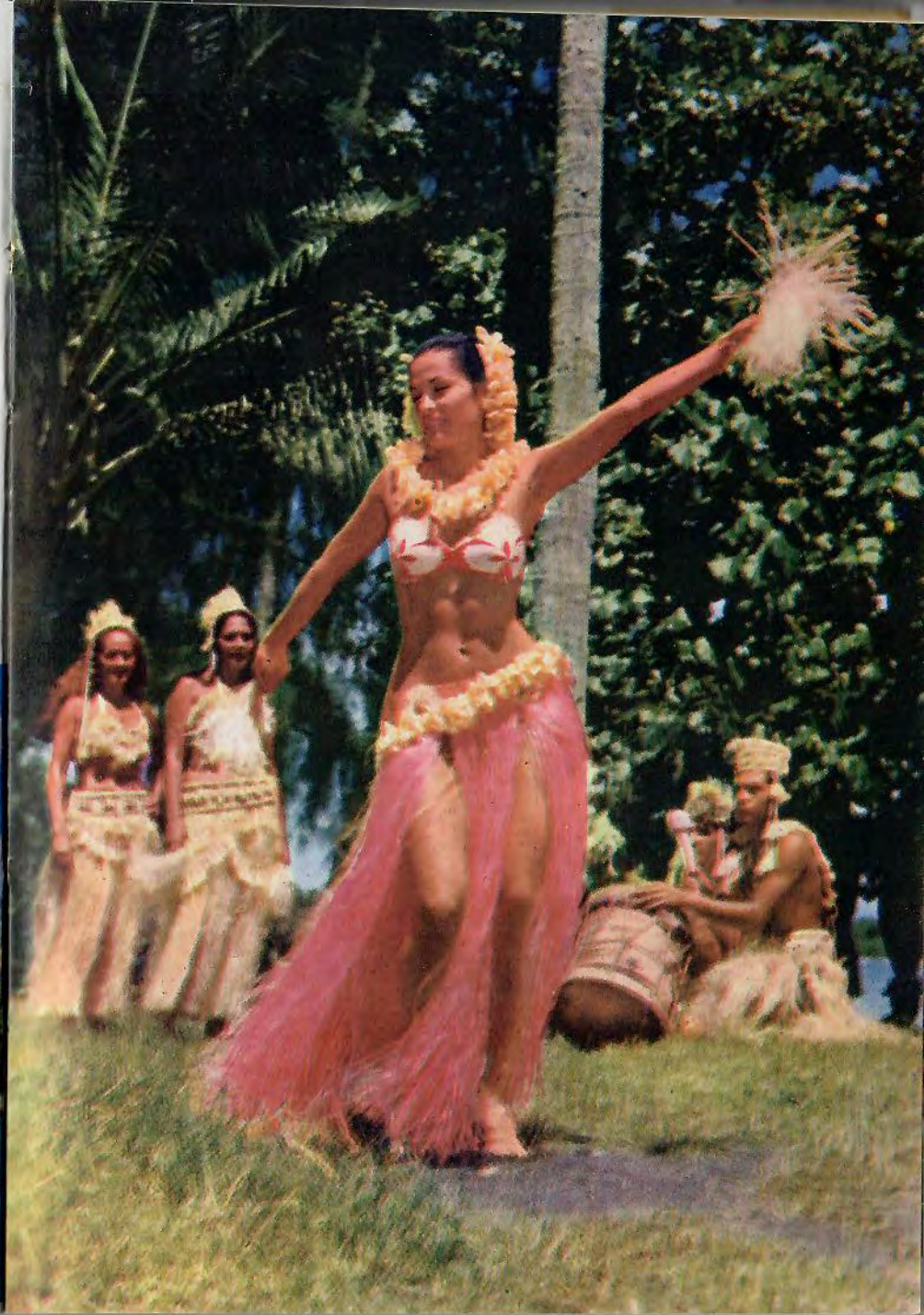
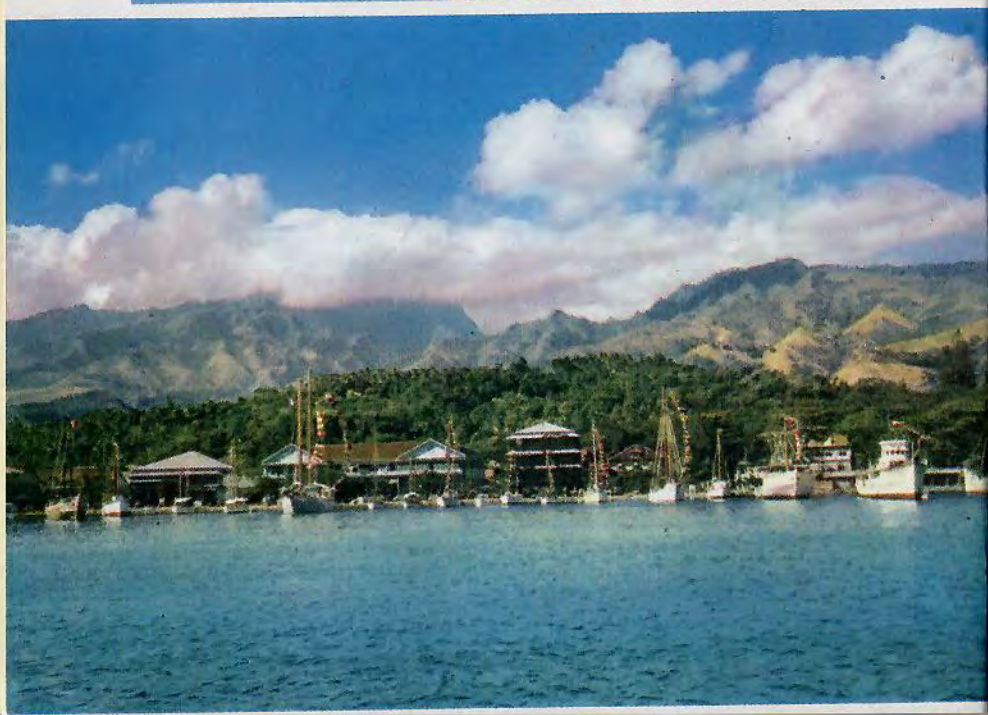
Swimmers and underwater fishermen, on top of their favourite sport will make sensational underwater discoveries, where ancient times sculptures are the neighbours of coral cathedrals, all of them inhabited by a living and colourful fauna.

Hunters will have the opportunity of going wild-boar hunting. Those who like horse riding will find a horse riding monitor and horses to ride about on beaches and in valleys.

Excursions in Tahiti are numerous and varied. They generally start by the « Tour of the Island », often done too rapidly which does not allow to appreciate the natural beauties. Only certain signalled sights draw the attention of a hasty Tourist.

Starting from the East Coast : Promenade to « Bain Loti » along the banks of the Fautaoa where Pierre Loti liked to walk with Rarahu.

Tomb of King Pomare V, whose structure reminds of former « Maraë ». « Venus point » signalled by a beacon and where, can be found the monument erected in memory of Captain Cook by the Royal Society of



phare, et où se trouve le monument élevé au Capitaine Cook par la Société Royale de Géographie commémorant le passage de Vénus devant le soleil en 1769;

« Banc du Gouverneur », d'où l'on découvre un panorama splendide et la Baie de Matavai, lieu d'ancrage des premiers navires anglais;

« Trou du Souffleur », où les vagues du Pacifique viennent s'engouffrer pour se faire refouler par un souffle puissant qui déchire la vague en une gerbe d'eau et d'écume.

Arrêt à *Taravao*, limite entre la côte Ouest et la côte Est, où le Restaurant « At-Choun », relay du tour de l'île, vous fera apprécier le poisson cru, les varos, les chevrettes et tous les mets du pays.

La côte Est se poursuit sur la presqu'île, dont les montagnes sont abruptes et où mille cascades se précipitent; Tautira s'est groupé autour d'une vieille église, où flottent les fantômes des Pères Espagnols, qui ne laissèrent de leur Mission qu'une croix de bois. Ici, les vieilles traditions polynésiennes sont conservées: de grandes pêches, avec toute la population groupée autour des filets. De grandes soirées de danses en costumes se renouvellent assez souvent au son des guitares et des tambours en peau de requin.

De Tautira, et par la mer, la visite de la côte sauvage du *Pari* s'impose; là, vous débarquerez sur le domaine des « Hommes Nature » ayant rompu avec la civilisation, pour vous retrouver au-dessus d'une falaise battue sans trêve par le Pacifique. C'est l'endroit le plus poissonneux de l'île et les sportifs pourront s'y faire organiser des pêches miraculeuses.

Le *Pari* peut également être rejoint de *Taravao* par la côte Ouest de la presqu'île, en passant le long de la rade de Port-Phaeton, dont l'importance a failli faire de *Taravao* la capitale de l'île.

Sur la route du retour, par la côte Ouest, la plus fertile, vous traversez les districts fleuris. C'était autrefois la région la plus peuplée de l'île. Aussi, y avait-il de nombreux « maraé » dont il reste quelques vestiges:

Le *Maraé Mahaiatea* à *Papara*, dont le nom signifie: « le grand apaisement », a été en partie consolidé, il avait été construit en 1766, alors que Amo était Chef de *Papara*. Sa femme était la célèbre *Puréea*. La légende dit que les habitants de toutes les îles environ-

Geography commemorating the passage of Venus in front of the sun in 1769.

« Banc du Gouverneur » where a splendid panorama can be discovered and the Bay of Matavai, where the first British ships dropped their anchors.

« Trou du Souffleur » where the Pacific waves ingulf to be repelled by a mighty blow that tears the wave in a sheaf like cluster of jets and neerschaum.

Then there is a stop at *Taravao*, limit between the Western Coast and the Eastern Coast, where the « At Choun » Restaurant relay of the island roundabout trip, will make you appreciate its local fishes, « varos » prawns and all the country dishes.

The Eastern Coast goes on to the peninsula, whose mountains are steep and where one thousand waterfalls can be found; Tautira has grouped itself around an old church, where are still floating in the air the ghosts of Spanish Fathers who left of their Mission nothing but a wooden cross.

Here the old Polynesian traditions are kept: fishing on a large scale, evening dances in local costumes with guitars and drums made of shark skin.

From Tautira, and by sea, the visit of the wild coast must be done; there you will land on the domain of the « Nature Men » who have broken away with civilisation, and then find yourselves above a cliff which receives a never-stop beating from the Pacific.

It is the best of the Island fishing spots and sportsmen will be able to organise there miraculous fishing parties.

The *Pari* can also be reached from *Taravao* by the Western Coast of the Peninsula, when passing along Port-Phaeton whose importance almost made of *Taravao* the capital of the Island.

On the return road, by the Western Coast, the most fertile you will cross flowery districts. Once upon a time this was the most populated district of the Island.

This explains the presence of numerous « Maraé » of which a few traces remain.

The *Maraé Mahaiatea* at *Papara* whose name means: « The great appeasement », has been partly consolidated. It had been built in 1766 when Amo was Chief of *Papara*. His

nantes vinrent chacun apporter leur pierre, et que le Dieu de la Mer *Ruahatu* serait venu à la nage de *Raivavae* pour apporter la pierre de fondation, provenant d'un maraé de *Taaroa*.

Lorsque Cook, en 1769, visita ce maraé, il fut surpris de trouver la plage qui borde l'enceinte couverte d'ossements humains, parmi lesquels les crânes étaient très rares. On lui expliqua que c'était les restes des victimes de la bataille de *Papara*, où *Veihatua* de *Taiarapu* avait été vainqueur, et que ce dernier avait emporté les crânes dans son domaine pour y construire un maraé: « *Teahu Upoo* », « Le Mur des Crânes ». C'est encore aujourd'hui le nom de ce district.

La cour du Maraé était entièrement pavée; elle avait 115 mètres de long et 82 mètres de large, la pyramide occupait l'extrémité ouest et avait 82 mètres de long sur 26 mètres de large à la base; elle était composée de dix marches, sa hauteur était de 15 mètres.

C'est du village de *Mataiea* que l'on part pour atteindre le *Lac Vahiria* (il faut disposer de 2 ou 3 jours).

A pied, vous longez la rivière *Vahiria*, qui est très sinueuse et doit être traversée un très grand nombre de fois pour arriver à l'extrémité supérieure de la vallée, où se trouve le beau *Lac Vahiria*, de 750 mètres de diamètre. Ce lac possède de nombreuses petites criques dans lesquelles viennent se jeter des ruisselets descendant de collines disposées en demi-cercle, elles-mêmes dominées par une série de hautes montagnes bleues d'où s'écoulent des cascades multiples. Le lac est très profond.

Les mousses et les fougères qui tapissent le sol contribuent à donner un aspect très pittoresque à ce lieu.

A 30 kilomètres de *Papeete*, on arrive à la grotte aquatique de *Maraa*, autour de laquelle flotte de nombreuses légendes. C'est là qu'habitait l'inspiré *Maro*. Les « inspirés » étaient sacrés comme des idoles et pouvaient se livrer à toutes les extravagances.

A 22 kilomètres de *Papeete*, à *Paea*, se dresse le *Maraé de Ararahu* reconstitué par les soins du Syndicat d'Initiative de *Papeete* et la Société des Etudes Océaniques, inauguré le 31 juillet 1955 avec la reconstitution d'une cérémonie religieuse de l'époque. Ce Maraé permet au touriste de se faire une idée de ce qu'était un Temple des anciens Maoris, avec son autel en gradins, son enceinte sacrée sous la

wife was the well known *Purea*.

The legend says that the inhabitants of all the surrounding islands came, each one bringing a stone, and that the God of the Sea *Ruahatu* is supposed to have come swimming from *Raivavae* to bring the foundation stone, issued from a « maraé » of *Taaroa*.

When in 1769, Cook visited this maraé, he was surprised to find the beach bordering the enclosure covered with human bones amongst which skulls were very rare. He was told that those were the remnants of the victims of the *Papara* battle, where *Veihatua* of *Taiarapu* had been the winner, and that the last named had taken with him into his domain all the skulls to be used in the building of a « maraé ». *Teahu Upoo* « The wall of the skulls ».

Until today this is still the name of his district.

The yard of this « maraé » was entirely paved, and was 360 feet long and 250 feet wide. The pyramid at the extreme western end was 250 feet long and 85 feet wide at the bottom. It had ten steps and its height was 48 feet.

It is from the village of *Matatea* that one leaves to reach *Lac Vahiria* (one needs two or three days).

On foot you will go along the river *Vahiria*, which is very sinuous and must be crossed a great many times to get to the upper part of the valley, where the beautiful *Lac Vahiria* can be found. It has a diameter of 750 meters.

Around this lake numerous creeks can be found in which streams coming from the surrounding hills rush. Those hills are dominated by high blue shaded mountains where numerous waterfalls drop. The Lake is very deep.

19 Miles from *Papeete*, one arrives at the *Maraa* cavern on which numerous legends stand. It is there that lived the inspired *Maro*. Those « inspired » were as sacred as Gods and could behave as they pleased.

13 Miles from *Papeete*, at *Paea* stands the *Maraé of Ararahu* rebuilt by the *Papeete* Syndicat d'Initiative and the « Société des Etudes Océaniques » inaugurated on the 31st of July 1955 together with the reconstitution of a religious ceremony of the old times.

This *Marae* gives the Tourist an idea as to what an old Maoris Temple



protection des « Tikis » (divinités).

Après Paéa et Punaauia, districts aux belles pelouses et aux grandes plages de sable blanc que baigne un lagon aux couleurs changeantes allant du bleu transparent au vert jade, en passant par des violets translucides (d'où Matisse tira, paraît-il, les couleurs de sa palette), nous nous retrouvons à Papeete, notre charmante cité portuaire, avec ses goélettes, ses yachts, ses pirogues, ses cargos, et ses longcourriers.



EUX qui aiment la nature s'adresseront au « Club Moua Tahiti », Club Montagne Tahiti, qui s'occupe activement, en liaison avec le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de rendre les belles excursions en altitude accessibles à tous.

Parmi les ascensions les plus agréables, citons :

Ascension du sommet Aorai (2.065 m) avec chalet à 1.800 mètres ;

Ascension du sommet Orohena (2.237 m) ;

Excursion au Diadème (1.330 m), en passant par la vallée de Fataua et retour par la vallée de la Punaruu ;

Traversée de l'île par la vallée de Vahiria à Papenoo, avec traversée du Lac Vahiria, d'une sauvage beauté, en plein cœur de la luxuriante montagne tahitienne ;

Visite au Pari et traversée de la Presqu'île ;

Différentes excursions avec visites de cascades et très beaux sites de l'ensemble de l'île et de la Presqu'île ;

Station de montagne de Fare Rau Ape à 800 mètres d'altitude, accessible par une route carrossable de 7 kilomètres. Cette station comporte quelques chalets de séjour et un chalet principal avec terrasse, bar et restaurant. Fare Rau Ape jouit d'un climat sec et frais, avec une magnifique vue panoramique sur une grande partie des côtes Ouest et Est, sur la ville de Papeete et l'île Moréa. Par temps clair, on aperçoit les îles Maïao, Vahine, Raiatea et l'île corallienne de Tetiaroa,

did look like with its steep altar, its sacred enclosure being under the protection of the « Tikis » (Gods).

After Paéa and Punaauia, a district with beautiful lawns and large white sanded beaches bathing in a lagoon whose colour go from transparent blue to Jade green passing through a mauve shade (where Matisse apparently found some of his colours) we find ourselves again in Papeete, our charming City with its schooners, yachts, cargos, canoes and steamers.



THOSE who like nature will go to the « Moua Tahiti Club », Tahiti Mountain Club, which in liaison with the « Syndicat d'Initiative et de Tourisme », does its utmost to make all excursions at high altitude available to all.

Amongst the most pleasant ascensions let us mention.

Aorai summit 2.065 meters with bungalow at 1.800 m.

Orohena summit 2.237 m.

Diadème, 1.330 m. passing through the Fataua valley and return by the Punaruu valley.

Going across the island through the Vahiria valley at Papenoo, with the crossing of Lake Vahiria, of a wild beauty deep in the heart of the luxurious Tahitian mountain.

Visit to Pari and crossing of the Peninsula.

Several excursions with visits of water falls and beautiful sites of the Island and also of the Peninsula.

The mountain station of Fare Rau Ape at 800 m. altitude, accessible by a 7 km. road. In this station will be found several bungalows together with a main one including bar and restaurant.

Fare Rau Ape has a dry and fresh climate with a magnificent view on a large part of the Western and Eastern Coasts, on the town of Papeete and the Isle of Morea. When the weather is clear one can see the Isles of Maïao, Vahine, Raiatea and the Coral isle of Tetiaroa.



Eux qui ne craignent pas la mer et sont avides d'horizons plus larges, il reste toutes les îles du Pacifique. La liste en est bien longue, mais voici les principales (et surtout ne soyez pas pressés, l'« Aventure » est une vraie aventure, sauf pour Moréa, île en face de Tahiti) :

A 9 milles, Moréa, comme Tahiti, est entourée d'un récif que coupent des passes nombreuses, dont les deux plus importantes sont celles permettant l'accès des Baies de Cook et de Papetoai, échancrures profondes que dominent des pics altiers, aux arêtes déchaquetées. Le pourtour de Moréa est de 48 kilomètres.

Le sommet le plus élevé de l'île est le Tohivéa, qui dresse sa masse basaltique à 1.218 mètres. Son sommet est presque toujours empanaché de nuages. Ce ne sont que précipices, roches surplombant le vide. Vue d'avion, Moréa ressemble à des ruines de cathédrales détruites par une race de géants.

A 26 milles au Nord de Tahiti, Tetiaroa, atoll fermé d'un récif en partie planté de cocotiers et entourant un lagon navigable seulement pour de petites embarcations. Il a 6 milles de largeur de l'Est à l'Ouest et 3 milles du Nord au Sud.

A 40 milles de Tahiti, au Sud-Ouest de Moréa, Maïao, dominée par deux collines, dont la plus élevée a 50 mètres d'altitude. Elle est entourée d'un récif dans lequel existe une passe.

A 60 milles de Tahiti, à l'Est de Talarapu, Mehétia, ancien cratère de 435 mètres de hauteur à pic au Nord, en pentes plus douces vers le Sud. L'accostage y offre de grandes difficultés.

A 90 milles de Tahiti, Huahine. Elle se compose de deux îles entourées du même récif et séparées par deux grandes baies centrales, qui communiquent entre elles par un chenal. Le massif Nord est élevé de près de 800 mètres. Dans le Nord de Huahine-Rahi se trouvent deux lacs : Maheva et Fahuna-Iti.

A 100 milles, au Nord-Ouest de Tahiti, îles de Raiatea et Tahaa. Ces deux îles jumelles sont entourées d'une même ceinture madréporique et séparées entre elles par un canal navigable de 2 à 3 milles de largeur. Raiatea avait autrefois un prestige indiscutable parmi les îles, étant le centre de leur histoire, de leur religion et de leurs généalogies.



Eon those who do not fear the sea and who like wide horizons there are still all the Pacific Islands to be seen.

The list is quite long and here are the main ones but do not be in a hurry, the « Aventure » is a real adventure, except for Morea, Island facing Tahiti.

Nine miles away Morea, like Tahiti, is surrounded by a ridge cut by numerous passes. The two most important ones are those giving access to Cook's Bay and Papetoai deep hollows above which rise high peaks.

The circumference of Morea is : 48 km. The highest peak of the island is the Tohivéa (1.218 m.). Its summit is nearly always in the clouds. It is nothing but rocks and precipices overhanging the open space. Seen from a plane Morea looks like a cathedral that would have been destroyed by giants.

26 miles north of Tahiti, Tetiaroa, atoll surrounded by rocks, and partly planted with coconut trees, surrounds a lagoon on which only small boats can navigate.

It is six miles wide from East to West and 3 miles from north to south.

40 miles south west of Morea, Maïao is dominated by two hills whose highest is 50 m. high.

At 60 miles east of Talarapu, Mehétia, old crater 435 m. high steep on its north side has a slight slope on its southern side.

It is very difficult to land there. **90 miles away from Tahiti ; Huahine** is composed of two islands surrounded by rocks and separated by two large central bays which communicate between them with a channel. The northern part of it is almost 800 m. high. In the north of Huahine-Rahi are two lakes: Maheva and Fahuna-Iti.

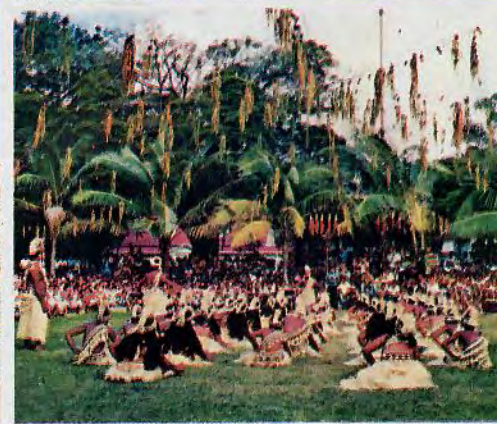
One hundred miles north west of Tahiti are the Islands of Raiatea and Tahaa. These two islands are surrounded by rocks and separated by a navigable channel two to three miles wide.

Raiatea had once upon a time a great prestige amongst the isles, being the center of their history, their religion and genealogy.

Isle of Bora-Bora, or Faa-Nui. Situated by 16° 30' latitude south and 154° 06' longitude west, this island reminds of Tahiti.

The peak of Pahia, 800 m. high

DE NOS JOURS,
DANS TOUTES LES ILES
POLYNÉSIENNES,
L'EXOTISME QUI PRESQUE
PARTOUT AILLEURS
A DISPARU,
TRIOMPHE ENCORE
DANS
TOUTE SA SPLENDEUR.



Ile de Bora-Bora, ou Faa-Nui. Cette île rappelle Tahiti. Le pic de Pahia de 800 mètres, la domine comme une forteresse. Sa rade est la plus vaste et la plus sûre de tout l'Archipel. Les chanteurs et danseuses jouissent d'une grande réputation, ainsi que les costumes de danses.

Iles Tuamutus ou Paumotus. Composées de 80 îles occupant une étendue de près de 1.000 kilomètres, sur une largeur de plus de 800 kilomètres.

Toutes les îles, à l'exception de Makatéa, Tikéhau et Rekaréka, sont de longs récifs madréporiques de 4 à 500 mètres de largeur, s'élevant très peu au-dessus de la mer et entourant des lacs intérieurs ou lagons, d'où l'on tire des nacres.

L'île de Makatéa, située à 700 milles de Tahiti, a 4 milles de long sur 2 de large. Elle présente une falaise circulaire avec un lagon intérieur desséché, boisé de « tamanu », et présente à cet égard un contraste complet avec les autres Tuamutus. La vraie richesse de l'île consiste dans ses gisements de phosphates exploités depuis 1908 par la Compagnie Française des Phosphates de l'Océanie.

Iles Mangaréva ou Gambler, groupe d'une dizaine d'îles situé à 1.500 kilomètres de Tahiti, d'une superficie de 185 kilomètres carrés. Les quatre îles principales sont volcaniques et enfermées dans un lagon commun, ceinturé par un récif avec trois passes.

Iles Tubuai ou Australes, groupe de quatre îles et quelques flots, d'une superficie totale de 158 kilomètres carrés. Îles d'origine volcanique. La plus grande Tubuai, a deux sommets de 400 mètres séparés par une plaine de terre riche.

L'île de Rapa a été rattachée à ce groupe et se trouve à 500 kilomètres de la plus proche des précédentes.

Iles Marquises, groupe de onze îles d'une superficie totale de 975 kilomètres carrés, à 1.500 kilomètres au Nord-Est de Tahiti. C'est le plus équatorial des Archipels. Pas de récif, pas de lagon. Des fonds importants de 2.000 mètres, et son point central culminant de 1.232 mètres, garni de six aiguilles basaltiques aiguës. On y rencontre des sources d'eau minérale gazeuse. C'est le pays des cascades, dont celle de l'Ahuï à Nuku-Hiva, tombe d'une hauteur de 350 mètres, d'une seule chute, entre deux pans verticaux.

Parmi les nombreuses îles du Pacifique, le Groupe des Marquises est sans doute le plus pittoresque et le plus varié.

stands over it like a fortress. Its harbour is the largest and safest of the Archipelago. Its singers and dancers have a great reputation. So have the costumes and dances.

Iles Tuamutus or Paumotus. Composed of 80 islands spreading on close to 1.000 kms. for a width of over 800 kms.

All the isles, except for Makateia, Tikehau and Rekaréka are long madreporic reefs from 4 to 500 m. wide with a very small elevation above sea-level and surrounding inland lakes, where naeac comes from.

The Island of Makateia situated at 700 miles from Tahiti, is 4 miles long and 2 miles wide. It shows a circular cliff with a dry lagoon inside, wooded with « tamanu » and is in complete contrast with the other Tuamutus.

The real wealth of this island resides in its « phosphates » which are being worked on ever since 1908 by the « Compagnie Française des Phosphates de l'Océanie ».

Isles of Mangareva or Gambler. They are formed by a group of ten islands situated 1.500 kms. from Tahiti.

They cover an area of 185 km². The four principal isles are volcanic and enclosed into a common lagoon. They are surrounded by a belt of reefs with three channels. The isle of Mangareva, the most important has for chief town Rikitea over which stand the Moins Duff (400 m.) and Mokoto (400 m.).

Isles Tubuai or Australes. A group of four islands and a few islets of a total superficies of 158 km².

Island of Volcanic origin. The largest one, Tubuai has two summits of 400 m. separated by a rich plain where agriculture could be developed.

The Island of Rapa has been joined to this group and is 500 kms. away from the preceding ones.

Iles Marquises. It is a group of eleven islands covering an area of 975 km². 1.500 kms North East of Tahiti. It is the most equatorial of the Archipelago. No reefs, no lagoons. The sea bottom at some places is 2.000 m. deep and its central and highest point is 1.232 m. high, with six peaks. Mineral spring waters can be found. It is the country of waterfalls. That of Ahuï at Nuku-Hiva drops from a height of 350 m.

Among the numerous Pacific Islands the Group of the Marquises is no doubt the one with the greatest variety.

Des paysages sauvages, chaotiques, succèdent à d'autres couverts de verdure. Des falaises inabordables alternent avec des plages magnifiques. Des vallées profondes avec des montagnes aux formes étranges. C'est le pays de la liberté pour les animaux sauvages, bœufs, chèvres, chevaux, moutons, porcs.

Hiva-Oa est l'île la plus importante, la plus pittoresque et la plus accessible. Les excursions s'y font à cheval. L'arrivée à Atua, dans la Baie des Traîtres, offre aux touristes un spectacle grandiose. C'est de là qu'il pourra faire de nombreuses et intéressantes promenades, et un pèlerinage sur la tombe de Gauguin qui repose parmi les nombreuses tombes d'indigènes, qui furent les compagnons de ses dernières années.



EN plus des sites exotiques de l'Océanie, les touristes sont curieux des scènes et des fêtes auxquelles il est facile de se mêler dans ces îles accueillantes. Tout est prétexte à réjouissance, toutes les occasions sont bonnes pour organiser des « tamaraa », qui se poursuivent tard dans la nuit au milieu des danses, des chants et des guitares.

Le 14 juillet à Tahiti revêt un caractère particulier en plus des attractions populaires, de grands concours entre les îles et les districts ont lieu : courses de pirogues, lancement de javelot, danses, chants, pirogues fleuries, courses de chevaux, etc... Et plus tard, lorsqu'ils seront rentrés dans leurs habitudes, que de fois ils entendront les échos splendides des chœurs tahitiens, célèbres dans tout le Pacifique, et se remémoreront le « tamuré » traditionnel, danse courte et violente qui s'accélère jusqu'à la frénésie par l'excitation des spectateurs, qui rythment par des battements de mains et des cris gutturaux.

TOURISTES de toutes nationalités, de tous les coins du monde,

TAHITI se fera un plaisir de vous accueillir et revêtira pour vous ses plus jolis atours.

Venez à TAHITI, c'est le seul endroit où vous aurez la sensation de vivre pleinement, au milieu d'un peuple toujours souriant, dans une union complète avec la nature, au sein d'un éternel printemps.

TAHITI VOUS ATTEND

Réalisez votre rêve :

« VOIR UN JOUR TAHITI »

A wild landscape, then green spaces, inaccessible cliffs alternate with magnificent beaches, deep valleys with strangely shaped mountains. It is the country of absolute freedom for wild animals, oxen, goats, horses, pigs etc... Hiva-Oa is the most important island and the easiest to reach.

There excursions are done on horse back. The arrival at Atua in Traitors Bay offers all Tourists a magnificent sight.

It is from there that he will be able to go for numerous and most interesting promenades, and also go to Gauguin's tomb. Gauguin is resting there among the numerous tombs of natives who were his companions during his last years.



EN top of all those sites of Oceania the Tourists are fond of seeing all the festivals where they can so easily mix in these welcoming islands.

Everything is a pretext for a festival of some kind, and any occasion is good to organise a « tamaraa », that will last late in the night with dances, songs and guitares.

The 14th of July in Tahiti is full of interest. On top of dances, songs, etc..., competitions are organised in between the Islands and the Districts. Canoe races, throwing of the javelin, horse races, etc...

And later on when back to their old habits and customs, tourists will hear the splendid echoes of Tahitian songs which are famous throughout the Pacific, and remembering the traditional « tamuré », short and violent dance that excites so much all onlookers.

TOURISTS of all Countries, from all over the world,

TAHITI will be pleased to greet you, and for you will put on its best ornaments.

Come to TAHITI; it is the only place where you will have the feeling of living fully, among an ever smiling people, in a complete union with nature together with an eternal spring.

TAHITI IS AWAITING YOU.

Realise your dream :

SEE, ONE DAY, TAHITI

*Voyagez
sous le signe*



de la Licorne

MESSAGERIES MARITIMES



"CALÉDONIEN"
"TAHITIEN"

PAQUEBOTS MIXTES
DES MESSAGERIES
MARITIMES QUI
ASSURENT LE
SERVICE DE LA
LIGNE : TAHITI
NOUV. - CALÉDONIE



**MOYENS DE LIAISON
AVEC TAHITI
VOIE MARITIME**

MESSAGERIES MARITIMES :

Papeete est reliée à la Métropole, tous les 40 jours environ, par les navires des Messageries Maritimes de la ligne Marseille, Nouméa, via Panama.

L'origine des services des Messageries Maritimes remonte à 1851.

Elle a commencé, en 1882, à desservir la Nouvelle-Calédonie et l'Australie par la voie de Suez. En 1923, une nouvelle ligne passant par Panama et escaquant régulièrement à Tahiti a été inaugurée.

A cette ligne sont affectés deux navires neufs : *Calédonien et Tahitien*. Un troisième navire, de caractéristiques identiques, actuellement en chantier, leur sera adjoint ultérieurement.

Au départ de Marseille, les escales sont : Alger, Madère (facultatif), Pointe-à-Pitre (Guadeloupe), Fort-de-France (Martinique), Curaçao, Cristobal, Papeete. La durée de l'escale est suffisante pour que le voyageur puisse prendre contact avec l'île et ses principales curiosités. Les bateaux poursuivent leur route sur Port-Villa, Nouméa, Sydney, et reviennent à Papeete 45 jours après.

La Compagnie des Messageries Maritimes possède une agence à Tahiti, à Port-Villa, à Nouméa, et une agence générale à Sydney. Leurs collaborateurs fourniront aux touristes tous renseignements utiles.

Prix de la traversée de Marseille à Papeete : 83.000 à 204.000 francs suivant le bateau et la classe.

Pour tous renseignements, s'adresser :
Direction Générale : Tél. OPE. 07-60
PARIS : 12, boulevard de la Madeleine.

Agents Généraux :

MARSEILLE : 3, place Sadi-Carnot.

LONDRES : 72-75, Fenchurch Street. C.3.

SYDNEY : Chamber of Commerce Building - 36 Grosvenor St. P.O.B. 3896.

Et aux représentants, dans les ports d'escales.

**MEANS OF TRANSPORTATION
WITH TAHITI
SEA LINES**

MESSAGERIES MARITIMES :

Papeete is linked to the Metropole roughly every 40 days by the Messageries Maritimes ships of the Marseille, Noumea, via Panama line.

The origin of the Company's services dates of 1851.

It started linking New Caledonia & Australia, through the Suez Canal, in 1882.

In 1923, a new line passing by Panama & regularly calling in Tahiti was inaugurated.

This Line has two new ships *Calédonien* and *Tahitien*.

A third ship of identical characteristics is actually in the shipyard & will join them later on.

After leaving Marseille, the ship calls in Algiers, Madeira (facultative), Pointe-à-Pitre (Guadeloupe), Fort-de-France (Martinique), Curaçao, Cristobal, Papeete. There will be enough time for the tourist to visit the island & its main curiosities.

The ships then go on to Port Vila, Noumea, Sydney, & return to Papeete 45 days later.

The Messageries Maritimes have an Agency in Tahiti, Port Vila, Noumea & a general Agency in Sydney, whose employees will give the tourists all details regarding the trip, etc.

The prices from Marseille to Papeete are : from 83.000 to 204.000 french francs, according to the boat & the passenger's classe.

General Office : Phone OPE. 07-60.
PARIS : 12, boulevard de la Madeleine (9°).

General Agents :

MARSEILLE : 3, place Sadi-Carnot.

LONDRES : 72-75 Fenchurch St, F,C,3,

SYDNEY : Chamber of Commerce Bdg.
36 Grosvenor St. P.O.B.3896

**PACIFIC ISLANDS TRANSPORT
LINE**

Deux bateaux *Thorsile* et *Thorshall* transportent 12 passagers.

Départ de San-Francisco et de Los-Angeles toutes les 10 semaines environ. Prix à partir de \$ 300.

Agents : Etablissements Donald, Tahiti.

**UNION STEAMSHIP COMPANY
OF NEW ZEALAND Ltd.**

Cargos transportant 4 à 12 passagers. Départs de San-Francisco et Los-Angeles chaque mois.

Prix : Nouvelle-Zélande - Papeete direct £ N.Z. 46.0.0.

Agents : U.S.S. C° Papeete.

**AMERICAN PIONEER
& UNITED STATES LINES**

Cargos transportant 12 passagers.

Départ de New-York et des ports du golfe du Mexique, chaque mois.

Prix : 450 \$ pour le voyage de New-York à Tahiti.

Agents : Etablissements Baldwin, Papeete.

DARR LINES. — Luxueux yacht *Te Vega* effectuant des voyages entre Honolulu et Tahiti. Croisières aux Iles « Sous le Vent » aller et retour.

Prix Honolulu-Papeete : \$ 795 à 1.150. 11 jours Iles de la Société 585 à 850 \$.

Agents : Etablissements Donald, Tahiti.

MATSON LINE. — Cargos transportant 12 passagers.

Départ de San-Francisco et Los-Angeles.

Tarif : environ 300 \$.

Deux paquebots de luxe : *Mariposa* et *Monterey* entreprennent leurs croisières par le Nord et par le Sud.

Départ de San-Francisco, Los-Angeles, Honolulu, Papeete, Pago Pago, Suva, Wellington, Auckland, Melbourne, Sydney, et vice versa.

Prix de San-Francisco ou Los-Angeles à Tahiti : \$ 450 à 840. aller,

\$ 900 à 1.680. aller et retour

**PACIFIC ISLANDS TRANSPORT
LINE**

Thorsile and *Thorshall* cargo ships carrying 12 passengers, sailing from San-Francisco & Los-Angeles every 10 weeks, about.

Rate : from 300 \$.

Local Agency : Ets Donald, Tahiti.

**UNION STEAMSHIP COMPANY
OF NEW ZEALAND Ltd.**

Cargo ships carrying 4 to 12 passengers.

Sailing from San Francisco & Los Angeles every month.

Fares New Zealand Papeete direct £ N.Z. 46.0.0.

Agents : U.S.S. C° Papeete.

**AMERICAN PIONEER
& UNITED STATES LINES**

Cargo ships carrying 12 passengers.

Sailing from New-York & Gulf Ports every months.

Rate : 450 \$ from New-York to Tahiti.

Local Agency : Ets Baldwin, Papeete.

DARR LINES. — Regular sailings to & from Honolulu Papeete every seven weeks by luxury schooner *Te Vega*.

Rates : Between Honolulu & Tahiti \$ 795 to 1.150.

11 days Society Islands Cruise : \$ 595 to 850.

Local Agents : Ets Donald, Tahiti.

MATSON LINE. — Cargo ships carrying 12 passengers, sailing from San-Francisco & Los Angeles.

Rate : From 300 \$.

Two modern, air conditioned liners : *Mariposa* & *Monterey* are due to operate on the South Pacific Service beginning early November 1956 :

San-Francisco, Los-Angeles, Honolulu, Papeete, Pago Pago, Suva, Wellington, Auckland, Melbourne, Sydney, & vice versa.

Fares from San-Francisco or Los-Angeles :

\$ 450 to 840 One way,

\$ 900 to 1.680 Round trip.

Johnson

Le moteur 100% silencieux



*...compagnon fidèle
de vos joies nautiques*

AGENT EXCLUSIF DES FAMEUX MOTEURS
HORS-BORDS JOHNSON

La Maison CHIN LEE SANG

P.O. Box 166 Rue du Commerce, PAPEETE-TAHITI Phone 291

TOURISTS and PASSENGERS

- Keep your memories alive, with music and colours
- Films, photos and cinephotos Kodachrom and Ektachrom
- Tahitian folkloric records
- Large choice of coloured post-cards, local curiosities and souvenirs.

On sale at

Sincère

Rue du Commerce - PAPEETE-TAHITI
B. P. 215



TOURISTES - PASSAGERS

- Eternisez vos souvenirs de Tahiti grâce à la musique et à la couleur.
- Films photo et ciné Kodachrome ou Ektachrome.
- Disques de folklore tahitien.
- Grand choix de cartes postales en couleurs. Curiosités et souvenirs locaux.

En vente au magasin **Sincère**

SHAW SAVILL LINE

Paquebot *Southern Cross* 20.000 T, 1.100 passagers, classe unique « Touriste » de luxe, entièrement climatisé, effectuant un tour du monde par trimestre, avec escale à Tahiti.

ITINÉRAIRE. — Southampton, Las Palmas (Canaries), Cap Town, Durban (Union Sud-Africaine), Fremantle, Melbourne, Sydney (Australie), Wellington (Nouvelle-Zélande), Suva (Fiji), Tahiti, Panama, Curaçao, Trinidad, Southampton.

Prix Papeete-Southampton, ou vice versa :

Par Panama : £ 100 à 150.

Par le Cap : £ 150 à 200.

VOIE AÉRIENNE**P.A.A. (Pan American Airways)**

De San-Francisco et de Los-Angeles à Honolulu, puis Fiji et Nouvelle-Zélande.

Pour Tahiti, joindre les avions de la T.E.A.L. à Suva.

Agents : Air Tahiti Papeete.

T.E.A.L. (Tasman Empire Airways Ltd)

Départ de Nouvelle-Zélande pour les Iles Fiji (Suva), Samoa de l'Ouest (Apia), Iles Cook (Aitutaki) et Tahiti, tous les 15 jours.

Service hebdomadaire en juillet.

Agents : Ets Donald, Tahiti.

R.A.I. (Régie Aérienne Interinsulaire)

Compagnie aérienne locale assurant une liaison aérienne entre quelques îles, avec des appareils amphibies : *Catalina*, *Raiatea*, *Huaniné*, *Bora Bora*.

Prix : \$ 14 à 40 aller et retour.

Agents : Messageries Maritimes.

SHAW SAVILL LINE

Liner *Southern Cross* 20.000 Tons One class "Tourist de Luxe" 1100 passagers, operating a "Round the world trip" every three months, via Tahiti.

ITINERARY. — Southampton, Las Palmas (Canaries), Capetown, Durban (Union Sud Africaine), Fremantle, Melbourne, Sydney (Australie), Wellington (New Zealand), Suva (Fiji), Tahiti, Panama, Curaçao, Trinidad, Southampton.

Fare Papeete-Southampton or vice versa :

Through Panama : £ 100 to 150.

Through le Cap : £ 150 to 200.

AIR LINES**P.A.A. (Pan American Airways)**

From San-Francisco & Los-Angeles, to Honolulu, then to Fiji.

For Tahiti, join T.E.A.L. planes at Suva.

Local Agency : Air Tahiti Papeete.

T.E.A.L. (Tasman Empire Airways Ltd)

From New Zealand to Fiji, Samoa, Aitutaki, and then to Tahiti, every fortnight.

Weekly Service in July.

Local Agency : Ets Donald Tahiti.

R.A.I. (Régie Aérienne Interinsulaire)

Local Planes make trips from Papeete to the Islands of Raiatea, Huahine & Borabora twice a week.

Rates : From 14 to 40 \$ including return ticket.

Local Agency : Messageries Maritimes.



TRANSPORTS AÉRIENS INTERCONTINENTAUX

La ligne française du Pacifique Sud

AUSTRALIE, NOUVELLE CALEDONIE, NOUVELLES HEBRIDES
NOUVELLE ZELANDE.

Prochainement :
TAHITI, RAIATEA, BORA-BORA, HUAHINE, ILES AUSTRALES,
GAMBIERS, TUAMOTU, MARQUISES par filiale T. A. I.

23, Rue de la Paix - Paris-2^e

Hawaii TAHITI Cruise



By Luxury Schooner

VISIT HONOLULU, PAPEETE, MOOREA
BORA BORA, RAIATEA, TAHITI ITI
A COLLECTOR'S ITEM VOYAGE
AIR-CONDITIONED - FINE CUISINE
LUXURIOUS COMFORT UNDER SAIL

"TeVesi"

Regular Sailings

SEE YOUR TRAVEL AGENT OR :

- DARR LINES -

THEO H. DAVIES & Co. Ltd
841, Bishop Street, HONOLULU
GENERAL STEAMSHIP CORP. Ltd.
432, California Str., SAN FRANCISCO
ETABLISSEMENTS DONALD TAHITI
Quai du Commerce - PAPEETE

The Yorkshire Insurance Co Ltd
LONDON

C^o d'Assurances Générales
PARIS

Alliance Assurance Co Ltd
LONDON

PRESTON MOORE ASSURANCES



INCENDIES



ACCIDENTS



AUTOMOBILES



MARINES



VIE

The Board of Underwriters of New-York
NEW YORK

Switzerland General Insurance Co Ltd
ZURICH

SONABO



René PAILLOUX

*vous prie de rendre visite
à son atelier et à ses vitri-
nes pour vous présenter :*

Ses articles tout nacre

Ses articles de bois de
tou et nacre

Ses articles tout bois

Ses hors-séries pièces
uniques

Pour éviter les contrefaçons
exigez la signature

SOCIÉTÉ NACRE
ET BOIS DES ILES



PAPEETE - TAHITI
EXPORTATION

René PAILLOUX

*requests the pleasure of
your visit to his win-
dow displays and work-
shops to present :*

His articles all nacre

His wood's articles of
tou and nacre

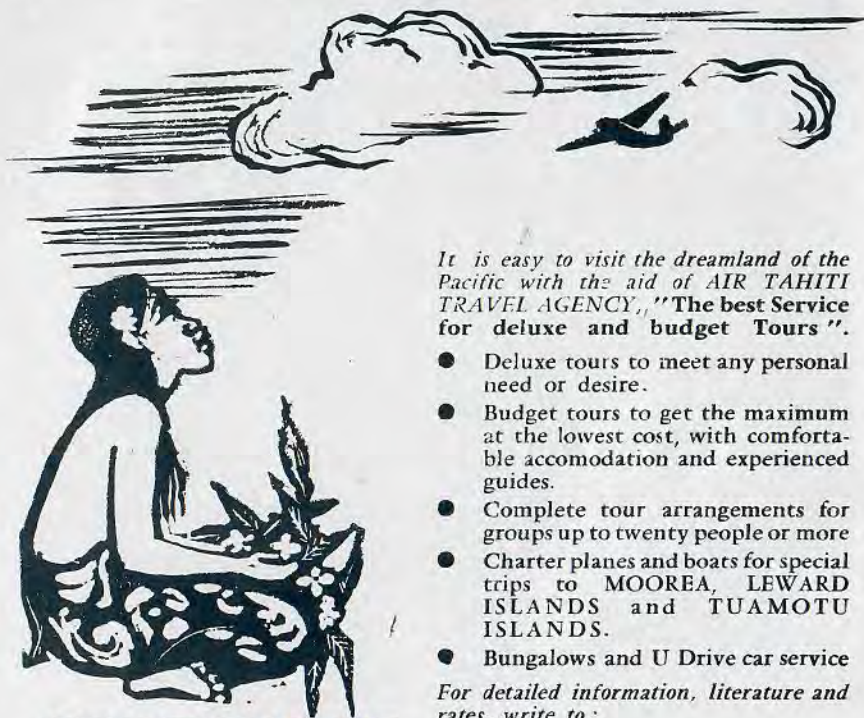
His articles all wood

His about séries unic
pieces

Insist for the signature to
avoid contestate

Prix des Passages en \$ et Frcs Métro. Passage Tickets prices in \$ & Metropolitan Francs

	Aller		Aller et Retour	
	\$	F	\$	F
AUCKLAND - PAPEETE ...	280.30	98.105	507.90	177.765
HONOLULU - PAPEETE ...	510.60	178.710	921.90	322.385
NEW-YORK - PAPEETE ...	734.60	257.110	1.369.10	479.185
LOS-ANGELES - PAPEETE ...	635.60	222.460	1.171.10	409.885
PARIS - PAPEETE ...	1.022.60	357.910	1.927.10	674.485
SUVA - PAPEETE ...	180.60	63.210	325.10	113.785
SYDNEY - PAPEETE ...	322.20	112.770	580.	203.000



It is easy to visit the dreamland of the Pacific with the aid of AIR TAHITI TRAVEL AGENCY, "The best Service for deluxe and budget Tours".

- Deluxe tours to meet any personal need or desire.
- Budget tours to get the maximum at the lowest cost, with comfortable accommodation and experienced guides.
- Complete tour arrangements for groups up to twenty people or more
- Charter planes and boats for special trips to MOOREA, LEWARD ISLANDS and TUAMOTU ISLANDS.
- Bungalows and U Drive car service

For detailed information, literature and rates, write to:

AIR TAHITI 117, Quai Bir Hackeim, PAPEETE, TAHITI
Agent IATA, TEAL, THOS COOK & SON and AMERICAN EXPRESS

FLY TO FABULOUS Tahiti



**via Pan American
to Fiji... then by
connecting airline**

Fly to this romantic island that has enchanted painters and writers for generations. See Tahiti's glorious mountains and waterfalls. Fish from its broad, inviting beaches. Thrill to its exotic music and dances.

Pan American offers choice of first-class or tourist service... fast, frequent flights... choice of scenic routes. Reservations from your point of departure through to Tahiti. 411 Pan American offices round the world to serve you.

P.S. Pan American serves 80 countries and colonies on all 6 continents. So wherever in the world you're going, you can fly there on Pan American!

For reservations,
call your travel agent or Pan American

World's Most Experienced Airline

PAN AMERICAN 
GENERAL AGENT FOR FRENCH POLYNESIA: **AIR TAHITI**
TRAVEL AGENCY

THE OLDEST FIRM ESTABLISHED IN TAHITI

GENERAL MERCHANTS - WHOLESALE & RETAIL
 SHIPOWNERS - IMPORTERS - EXPORTERS
 LLOYD'S AGENTS - MEMBERS OF I. A. T. A

1885

1957

Ets DONALD

TAHITI

AGENTS FOR:

PACIFIC ISLANDS TRANSPORT LINE
 SHAW SAVILL LINE
 PORT LINE
 BANK LINE
 DARR LINES
 TASMAN EMPIRE AIRWAYS LTD.
 B. O. A. C. & QANTAS AIRLINES

SIÈGE SOCIAL - HEAD OFFICE
 RUE DU COMMERCE - PAPEETE

* SAMOA

TAHITI *

COOK IS.

"Wings of the South Pacific"

"Ailes du Pacifique Sud"

Over 9 000 route miles between Tahiti and Australia, New Zealand's International Airline flies fast frequent air services-bridging vast ocean distances of the South Pacific, linking Tahiti with International air services to most parts of the world.

Avec plus de 9 000 mille de ligne aérienne entre Tahiti et l'Australie, la New Zealand's International Airline, grâce à ses rapides et fréquents services, fait un pont aérien au-dessus des vastes distances du Pacifique Sud et relie Tahiti aux grandes lignes aériennes internationales dans la plupart des parties du monde.

Backed by 16 years operating experience, TEAL today operates three air routes over the Tasman Sea between New Zealand and Australia (Auckland - Sydney, Christchurch - Sydney, Christchurch - Melbourne) the Hibiscus Service from Fiji to New Zealand and the Coral Route from Tahiti to Cook Islands, Western Samoa, Fiji and Tonga. TEAL also flies from New Zealand to Norfolk Island.

Appuyée par 16 années d'expérience TEAL aujourd'hui opère sur trois lignes aériennes au-dessus de la mer de "Tasmanie" entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie (Auckland - Sydney, Christchurch - Melbourne) : Le service "Hibiscus" de Fiji à la Nouvelle Zélande, la "Route du Corail" de Tahiti aux Iles Cook et Ouest Samoa, Fiji et Tonga. TEAL relie également la Nouvelle Zélande aux Iles Norfolk.

TEAL

NEW ZEALAND'S INTERNATIONAL AIRLINE

In Association with B. O. A. C. and Qantas ACCREDITED AGENTS IN TAHITI

Etabl. DONALD

En Association avec B. O. A. C. et Qantas Air Line : AGENT A TAHITI

UNION STEAMSHIP Co., MESSAGERIES MARITIMES

Air Tahiti Travel Agency - Agence de Voyage aérien de Tahiti

AUSTRALIA

NEW ZEALAND

TEAL



NEW ZEALAND'S INTERNATIONAL AIRLINE

TONGA

FIJI

NORFOLK IS.

FORMALITÉS D'ENTRÉE

Les visiteurs étrangers doivent être munis d'un passeport et faire une demande de visa " Touriste " au Consulat de France le plus proche de leur domicile. Ce visa a une validité initiale de 4 mois qui peut être prolongée 2 fois pour une période de 2 mois chacune. Aucune prolongation ne peut être accordée à un séjour de 8 mois. Si le visiteur désire revenir à Tahiti, il doit, avant de quitter la Colonie, en faire la demande au Gouverneur. Avec cette autorisation de retour, le Consulat de France le plus proche de son domicile lui accordera un visa sans difficulté.

Ce visa est valable pour toutes les îles des Etablissements Français de l'Océanie. Il ne permet cependant pas au touriste de se livrer à une occupation lucrative, commerciale ou professionnelle, et ne peut être transformé en un visa d'immigration lors de son premier séjour dans le Territoire. Un visa d'immigration peut être obtenu éventuellement, sur avis favorable du Gouverneur.

Les Touristes arrivant par avion et ceux voyageant en groupe et partant d'un point où ne se trouve pas de Consulat de France pour l'obtention d'un visa, pourront obtenir ledit visa à leur arrivée à Papeete sur présentation de leur billet de retour.

Tous les voyageurs sont invités à se munir de deux photos d'identité qui seront remises aux autorités à l'arrivée. A l'exception de ceux voyageant sur leur yacht, les formalités suivantes sont obligatoires :

Avant l'embarquement : dépôt, par transfert à la Banque de l'Indochine à Papeete, d'une somme équivalant au prix du billet de retour. Ce cautionnement sera remboursé intégralement lors du départ de la Colonie ;

ou :
Présentation d'un billet de retour au débarquement à Papeete.

Les ressortissants Français devront se munir d'une carte d'identité avec photographie, et d'un extrait du casier judiciaire qui ne soit pas antérieur à 3 mois. Un cautionnement est exigé comme il est indiqué aux paragraphes précédents ; ce cautionnement peut également être confié au Trésorier-Payeur de la Colonie ou au Commissaire du navire sur lequel ils prennent place. Dans ce dernier cas, le cautionnement dont le commissaire accuse réception selon les formes habituelles sera déposé, dès l'arrivée, à la Banque de l'Indochine de Papeete.

**RESSOURCES PÉCUNIAIRES
DU VISITEUR**

Il est conseillé au visiteur d'avoir à sa disposition des ressources suffisantes à assurer ses dépenses durant son séjour. Il faut envisager une dépense mensuelle minimum de 12.000 francs Pacifique par personne.

La Banque de l'Indochine et les Offices de Change autorisés sont seuls habilités à effectuer le change des devises. Les contrevenants s'exposent à des poursuites judiciaires.

VISITORS' REGULATIONS

Foreigners, Temporary Visitors, must have a passport and apply for a Tourist or Temporary visa at the nearest French Consulate. This visa has an initial duration of four months and can be prolonged for two periods of two months each. No prolongation can be granted beyond the eight month's sojourn. If the visitor wishes to return eventually to Tahiti, he may apply for permission to the Governor, before leaving. If this permission is granted, the French Consul nearest his domicile will immediately grant him a visa.

The visa covers all the islands of French Oceania.

It does not permit the visitor to engage in gainful employment, professional or otherwise, and cannot be converted into an immigration visa in the Territory.

Air Travellers, or those travelling in a group and leaving from a point where there is no consul to grant a visa, will be given a visa when they disembark in Papeete, on presentation of their return ticket.

All travellers are advised to bring with them two passport photographs. With the exception of travellers arriving on their own yachts, the visitor's attention must be drawn to either of the following requirements :

BEFORE EMBARKATION :

1° - He should deposit, by transfer to the Bank of Indo-China, Papeete, a financial guarantee of repatriation equal to the price of a return passage to his own country.

Or :

2° - He should be in possession of a return ticket on arrival in Papeete.

The guarantee will be refunded without restriction at the time of his departure.

In no case can a tourist visa be transformed into an immigrant visa during the original stay in the Territory. An immigration visa may be granted, under certain conditions, after application to the Governor of French Oceania.

FINANCES

Temporary visitors are advised to have sufficient financial resources at their disposal to cover the expenses of their stay. Normal expenses can be counted to run from 200 to 400 dollars a month.

Foreign currency (as well as travellers' cheques, bank drafts and letters of credit) can be exchanged only at the Bank of Indo-China or at authorized Offices of Exchange. Offenders are liable to strict legal prosecution. On arrival, the visitor must make an official declaration of the amount of money he has brought with him.

**BANQUE
DE L'INDOCHINE**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE FRANCS : 2 140 000 000

SUCCURSALE DE PAPEETE

Siège Social : 96, Boulevard Haussmann, PARIS - Head Office

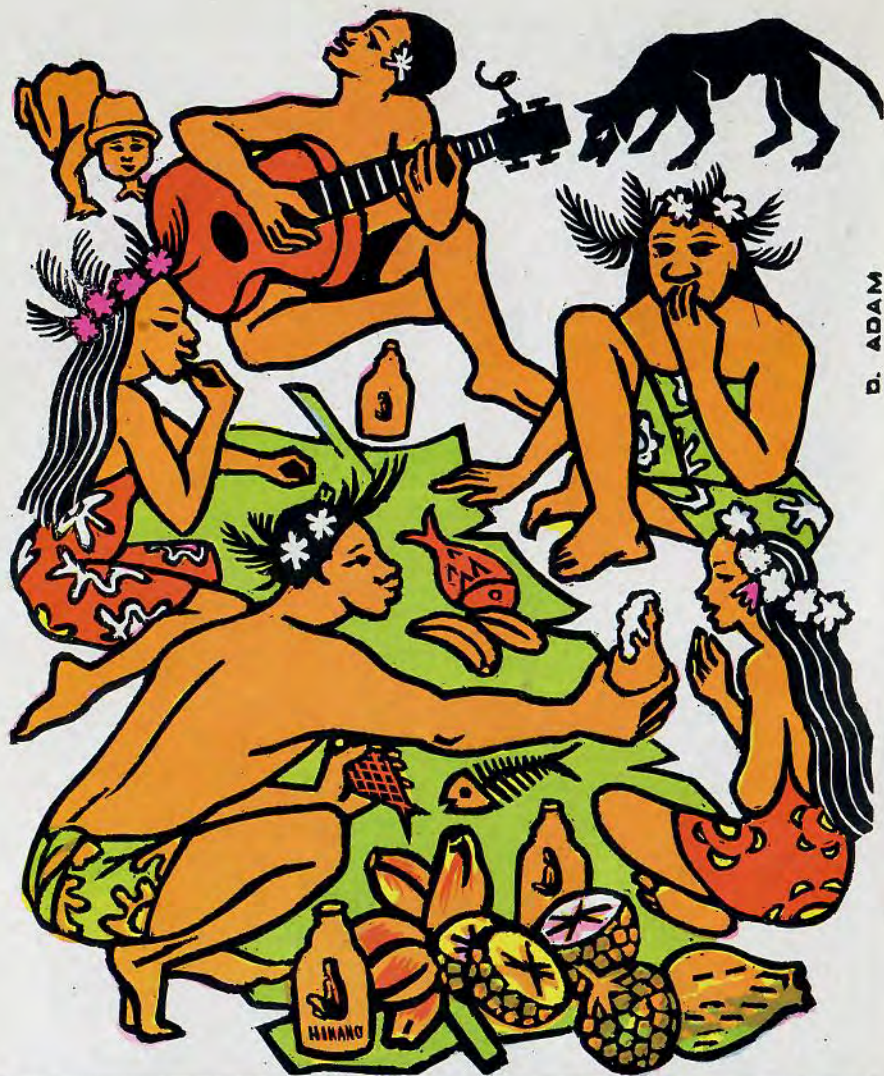
SUCCURSALES & AGENCES - BRANCHES

MARSEILLE	DJIBOUTI	BANGKOK
LONDRES	ADDIS ABEBA	PNOM-PENH
TANGER	DJEDDAH	BATTAMBANG
NOUMEA	ALKHOBAR DHAHRAN	VIENTIANE
PORT-VILA	DAMMAM	HONG-KONG
LUGANVILLE	SINGAPOUR	TOKYO

**BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE
SAIGON****FRENCH BANK OF SOUTHERN AFRICA**

JOHANNESBURG - CAPE TOWN
PORT ELISABETH - DURBAN

Toutes Opérations Commerciales et de Change
All trading and Exchange Transactions



D. ADAM

BIÈRE
HINANO
 BRASSERIE DE TAHITI



"IAORANA TOURS"

PROMENADES • EXCURSIONS

Éts BALDWIN

1, rue Général de Gaulle

PAPÉETE - Télép. 41

"IAORANA TOURS"

Give the visitor the chance of better knowing and admiring the nicest aspects of this enchanting isle which inspired so many artists and writers...

**Gauguin... Stevenson...
 Melville... Loti...**

Confortable cars...

Visit of picturesque and historical sites.

Adequate stops allow photographers and cine-photographers to fix the enchanting nature and the traditional polynesian dances on their films.

"IAORANA TOURS"

Offre à tout visiteur, le privilège de mieux connaître et d'admirer sous ses plus beaux aspects l'île enchantresse qui inspira tant d'artistes et d'écrivains...

**Gauguin... Stevenson...
 Melville... Loti...**

Avec ses confortables cars...

Visite des sites historiques et pittoresques.

Des arrêts prévus, permettront aux photographes et cinéastes de fixer sur leurs pellicules, les paysages enchanteurs et les traditionnelles danses polynésiennes.

ÉTABLISSEMENTS BALDWIN

1, Rue GÉNÉRAL DE GAULLE

(près de la Banque de l'Indochine)

Téléphone 41 - PAPÉETE - TAHITI

Magasin *Bally*

112, Rue Paul Gauguin, 112

P. O. Box 161, PAPEETE - TAHITI

TISSUS PAREO et TAPA PAREO and TAPA Material

NATTES et CHAPEAUX CARPETS and HAT

en PANDANUS in PANDANUS Material

CURIOSITÉS CURIOSITIES

PARFUMS FRANÇAIS FRENCH PERFUMES

LINGERIE CONFECTIONNÉE READY made HOSIERY

ARTICLES de VOYAGE TRAVELLING EQUIPMENT

VINS et BIÈRE WINS and BEERS

MARBUR

ÉDITION ET PUBLICITÉ

L'Agence MARBUR concevra
exécutera
et diffusera
votre message publicitaire

L'Agence MARBUR pense pour vous !

Son souci essentiel est de soutenir
votre effort par une
publicité qui VENDE en
utilisant "tous les moyens"
AFFICHES - IMPRIMÉS - RADIO
CINÉMA, ETC.

Une équipe expérimentée s'efforce
de vous bien servir.

131, Quai Bir-Hakeim, PAPEETE - TAHITI, Téléph. 132

EN ARRIVANT A TAHITI.

DOUANES

Les bagages des visiteurs sont soumis à une inspection du Service des Douanes.

Les machines à écrire, bicyclettes, voitures et appareils photographiques, caméras sont exempts de droits d'entrée à titre temporaire. 400 cigarettes sont autorisées pour chaque voyageur.

CHANGE

La Banque de l'Indochine a une agence à Papeete ; elle est à la disposition des touristes pour toutes opérations.

Taux de change (approximatif)

\$ U.S.A.	64	Francs Pacifiques
£ N.Z.	176	—
£ Australienne	141	—
£ Sterling	177	—
\$ Fiji	159	—

Un Franc Pacifique : 5.50 fcs métr.

CUSTOMS

The visitor's baggage is subject to inspection by the custom Officer.

Cameras, typewriters, bicycles, and cars are admitted, duty free, under bond. 400 cigarettes are also admitted.

RATES OF EXCHANGE

One dollar american currency
équals appr. 64 F.p.

One Pound New Zealand cur-
rency équals appr. 178 —

One Pound Australian cur-
rency équals appr. 142 —

One Pound Sterling currency
équals appr. 178 —

One Pacific franc équals 5.50 métropo-
litan francs.

All trading and Exchange
transactions

Banque de l'Indochine
Place Notre-Dame, Papeete

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DU TOURISME DE TAHITI

PO BOX 326 QUAI BIR-HAKEIM

8. HALL DE LA DOUANE

PAPEETE

TÉL. 380



PACIFIQUE GARAGE

M^r ASIONG PANSI

TÉLÉPHONE 33

Rue Marechal Foch

PAPEETE - TAHITI

LOCATION D'AUTOMOBILES
AMÉRICAINES TOUS MODÈLES
AVEC CHAUFFEURS
TAXI A LA DEMANDE
LAVAGE ET ENTRETIEN DE TOUS
VÉHICULES AUTOMOBILES
RÉPARATION DE PNEUS

CARS ON HIRE
ALL AMERICAN MODELS WITH
OR WITHOUT DRIVER
TAXI ON REQUEST
WASHING AND MAINTENANCE
OF ALL TYPES OF CARS
TYRE REPAIRS

Emile Clazet

CYCLES ET MOTEURS • CYCLES AND ENGINES

MAGASIN & ATELIERS • WAREHOUSE AND WORKSHOPS

308, Rue Colette et Rue Commandant d'Estremeau

PAPEETE

LOCATION DE BICYCLETTES ET VELO-MOTEURS

CYCLES AND MOTOR CYCLES ON HIRE

Agent exclusif des Moteurs Hors-bord - Exclusive Agent Motor Boat
"BRITISH SEAGULL"

RESTAURANT TARAVAO

"Le relais du Tour de l'Île"

Spécialités du Pays

Varos
Chevrettes
Langoustes
Crabes
Poisson Tahitien

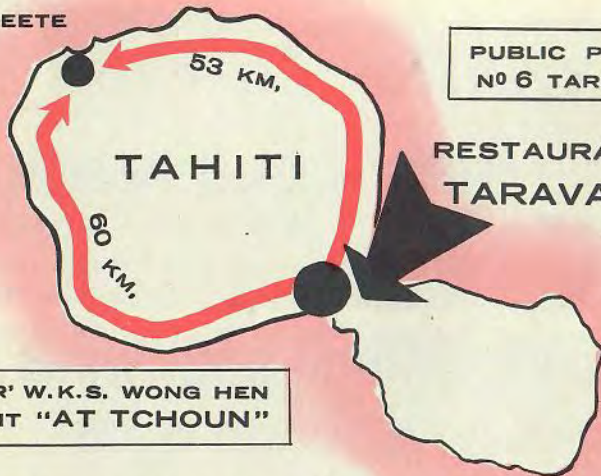
La meilleure
cuisine chinoise
(sur commande)

Island Speciality's

Varos
Fresh water shrimp's
Lobster
Crabs
Tahitian Tuna Salad

The best chinese
Food
(by order)

PAPEETE



PUBLIC PHONE
N° 6 TARAVAO

RESTAURANT
TARAVAO

PR' W.K.S. WONG HEN
DIT "AT TCHOUN"

BAR RESTAURANT
MARCHANDISES GÉNÉRALES
SALLE DE BILLARDS
DÉPOT DE MÉDICAMENTS
STATION GAZOLINE

BAR RESTAURANT
GENERAL MERCHANDISE
BILLARD ROOM
DRUG STORE
GAZOLINE STATION

JAZ

THE WORLD OVER..

PARIS



TELEPHONE

385

TONY

LE BIHAN
AGENT EXCLUSIF
POUR LES E.F.O.

PORTEURS POUR LES BATEAUX

Les porteurs officiels sont munis d'un brassard.

Tarif :

colis de plus de 40 kg (pièce) 50 c.f.p.
— de 15 à 40 kg (pièce)... 30 —
— de moins de 15 kg (p.) . 15 —

TAXIS

Les taxis agréés portent sur le pare-brise une carte blanche indiquant leur tarif.

Le tarif est fixé à 12 c.f.p. le km,
ou 18 c.f.p. le mille.
Tarif doublé de minuit à 6 heures.

AUTOBUS

Une douzaine d'autobus relient Papeete aux différents districts pour une somme modique.

La gare des autobus se trouve place du Marché central, à 200 mètres du quai.

LOCATION DE VOITURES

Des voitures françaises ou américaines peuvent être louées à la journée, ou au mois, avec ou sans chauffeur.

Bicyclettes, vélos moteurs, Vespa, également.

PORTER SERVICE

Official porters wear an armband.
Heavy parking cases (more than 40 kg) 50 c.f.p.
Steamer trunks and parking cases 30 —
Valises, hatboxes, small trunks and cases small trunks..... 15 —

TAXIS

Taxis display on their windshields a white card indicating their tariff.
Tariff : 12 francs a kilometer, or 18 francs a mile. These fares are doubled from midnight to 6 a.m.

BUS SERVICE

Between Papeete and all districts of the Islands there are about a dozen buses Fares are very cheap.

CARS FOR HIRE

French or american cars may be hired for a day, a month, with, or without driver.

Bicycles, motorcycles, scooters are also on hire.

Garage Océanic

TÉL. 32
PAPEETE

TAXI SERVICE : Day and Night — Latest model cars
SPECIAL ARRANGEMENTS for CAR RENTALS by the WEEK or the MONTH

Exclusive Agents for :

CHRYSLER CORPORATION - PLYMOUTH
DODGE — DESOTO — CHRYSLER

DODGE AND FARGO TRUCKS

WESTINGHOUSE ELECTRIC

SIEBERLING TIRES

CHRYSLER AIR-TEM AIR
CONDITIONING EQUIPMENT

CHRYSLER MARINE ENGINES

GASTON GUILBERT DIRECTOR
ON THE RUE JEANNE D'ARC. — NEAR PLACE NOTRE DAME

Cable address : "OCEGA", TAHITI — BENTLEY'S, ACME

GARAGE CITROEN

MARCEL LASSERRE

Avenue Georges Clemenceau

PAPEETE - TAHITI

ESSENCE
STATION
SERVICE



GAZOLINE
SERVICE
STATION

LOCATION DE VOITURES SANS CHAUFFEUR
CAR FOR RENT U DRIVE

GARAGE BAMBOU

(Owner : J. DESPOIR)

(Near Bamboo Picture Show)

SALE · HIRE

Bicycles - Motor cycles
Scooters

REPAIRS
MAINTENANCE

*

LOCATION & VENTE
BICYCLETES
MOTOCYCLETES SCOOTERS



ASSOCIATIONS

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES OCÉANIENNES SOCIETY OF OCEANIC STUDIES

Président : M. Henri JACQUIER

Siège : Musée Bréa, Papeete. Tél. 64

Anthropologie - Ethnologie - Philologie - Histoire - Institutions - Antiquités - Littérature et Folklore - Astronomie - Océanographie - Sciences Naturelles.

Le Musée est ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 14 à 17 heures, droit d'entrée : 5 c.f.p.

Ses remarquables collections d'antiquités maories présentent un grand intérêt historique et folklorique.

The Muséum is opened daily between : 2 to 5 p.m. entrance rate 5 frs.

The remarkable collections of maory antiques are of great historical and folkloric interest.



YACHT-CLUB DE TAHITI

Président : M. Martial JORSS

Siège : CERCLE POLYNESIEN,
Quai Bir-Hakeim - B.P. 247 - Papeete

Se tient à la disposition des touristes pour toutes questions concernant :

YACHTING - SPORTS NAUTIQUES
NAVIGATION DE PLAISANCE

Is at the disposal of the tourists for all questions referring to :

YACHTING - ACQUATIC SPORTS
PLEASURE NAVIGATION



CLUB SOUS-MARIN DE TAHITI C.S.M.T. UNDER WATER CLUB OF TAHITI

Président : M. Henri de MEYER

Siège : ZIZOU BAR, 2, Rue Paul-Gauguin, Papeete

Affilié à l'Union Internationale des Clubs et Associations de Chasse, de Documentation et d'Exploration sous-marine.



ASSOCIATION HIPPIQUE ET D'ENCOURAGEMENT A L'ÉLEVAGE

TURF ASSOCIATION AND INCOURAGEMENT
OF HORSE BREEDING

Président : M. Rudolf-Eric BAMBRIDGE

Réunion de tous les Amateurs et Amis des chevaux de Tahiti. Le nouvel hippodrome et les parcours d'obstacles situés dans la jolie vallée de Piraé, dans le voisinage du haras des Services de l'Agriculture et de l'Élevage et de l'École d'Équitation de M. MIRIMANOFF.

Promenades à cheval sur les plages et dans les vallées.
Trips on horse back on sea beaches and valleys.



FÉDÉRATION GÉNÉRALE DES SOCIÉTÉS SPORTIVES

GENERAL FEDERATION OF SPORT SOCIETY

Championnats de pêche sous-marine, tennis, etc...
Under water fishing champion ship, lawn tennis, etc...

Matches de foot-ball et de basket-ball
interinsulaires et internationaux

Inter-island and international foot-ball
and basket-ball matches

Courses cyclistes sur route ou sur piste
à son stade-vélodrome de Fataua

Cycle races on road or at Fataua stadium



La F.G.S.S. possèdent 2 stades à TIPAERUI et FATAUA où se déroulent chaque dimanche différents championnats et manifestations sportives. Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de la F.G.S.S.

AUTOMOBILE-CLUB DE TAHITI

Affilié à la Fédération Nationale des Clubs Automobiles de France et à la Fédération Internationale Automobile par la F.N.C.A.F.

Délégué de l'Automobile Club de France : M. LEJEUNE
Président : M. CHAROUSSET

Siège : CERCLE POLYNESIEN, quai Bir-Hakeim, Papeete
Délivrance de carnets de passage en douane pour les adhérents.
Delivers custom clearance books to the members.

Carnets de passage en douane acceptés dans le territoire.
Custom clearance books accepted all over the territory.
Délivrance de cartes grises et de permis de conduire internationaux.

Delivery of local driving licence and international driving licence.



CLUB " MOUA-TAHITI "

Affilié à la F.G.S.S. et au Syndicat d'Initiative

Traversée de l'île par la vallée de Vaihria à Papenoo avec traversée du lac.

Ascension du sommet AORAI (2.065 m). Chalet à 1.800 m.
Ascension du sommet OROHENA (2.237 m).

Ascension du DIADÈME (1.330 m) en passant par la vallée de FATAHUA. Retour par la vallée de la PUNARUU.

Différentes excursions avec visites de cascades et très beaux sites.

Visite au PARI et traversée de la presqu'île.

Tous les renseignements et guides sont fournis par le
CLUB « MOUA-TAHITI » au Syndicat d'Initiative.



ASSOCIATIONS

Aéro-Club d'Océanie.
 Association des Anciens Combattants.
 Association des Dames de la Croix-Rouge.
 Association des Français Libres.
 Association des Scouts de France.
 Automobile Club de Tahiti.
 Chambre d'Agriculture.
 Chambre de Commerce et d'Industrie.
 Club « MOUA TAHITI » (Montagne de Tahiti).

Fédération Générale des Sociétés Sportives F.G.S.S.
 Judo-Club de Tahiti.
 Kuo-Men Tong.
 Ligue des Droits de l'Homme et du Citoyen.
 Société des Etudes Océaniques.
 Association Hippique et d'Encouragement à l'Élevage.
 Syndicat des Armateurs.
 Syndicat des Exportateurs.
 Syndicat d'Initiative et du Tourisme.

AVOCATS - BARRISTERS

Etudes de Montluc et Coppenrath
 Hoppenstedt et Bambridge.

Guilpain et Vitry.
 Richecœur et Cochin.

DENTISTES - DENTISTS

Lavigne, quai Bir-Hakeim. Tél. 263.
 Lepiniec, rue Bréa. Tél. 205.
 Millaud, rue du Général-de-Gaulle.
 Tél. 437.
 Onans, place Notre-Dame.

Petit, rue du Commerce. Tél. 106.
 Simonet et Lenormand, rue du Commerce. Tél. 9.
 Bozeraud, quai Bir-Hakeim. Tél. 263.
 Oncins, rue Colette. Tél. 102.

DOCTEURS - MÉDICAL PRACTITIONERS

D^r Bégon, rue des Remparts. Tél. 394.
 D^r Cassiau (P.), rue du Docteur-F.-Cassiau. Tél. 153.
 (Domicile : quai de l'Uranie. Tél. 152).
 D^r CASTORENE, Taravao. Tél. 11.
 D^r Huck, rue Maréchal-Foch. Tél. 314.
 (Domicile : Paéa Km 2. Tél. 8).
 D^r Jauréguiberry (de), Anae, Papeete.
 Tél. 101.
 D^r Laplane, c.v. Taunoa, Papeete.
 Tél. 8.

D^r Rollin, quai de l'Uranie. Tél. 103.
 D^r Thooris, avenue Bruat. Tél. 425.
 (Domicile : Punaauia. Km 12.500. Tél. 11).
 D^r Tourneux, rue de la Canonnière-Zélée. Tél. 187.
 (Domicile : Pirae. Tél. 12).
 D^r Truc, Arué. Km 6. Tél. 28.
 D^r Verne, Punaauia. Km 17,500. Tél. 24.
 D^r Wurfel, quai de l'Uranie. Tél. 156.
 (Domicile : av. G.-Clémenceau. Tél. 157).
 D^r Fayet, Punaauia. Km 10.

CONSULATS

ANGLETERRE : S.A.E. Devenish, quai de l'Uranie.
 AUTRICHE : M. Krenner, rue Général-de-Gaulle.
 BELGIQUE : M. R. Guilpain, quai Bir-Hakeim.

CHILI : M. Carlos Palacio, Punaauia.
 CHINE : D^r Yao Tin Chin, quai Galliéri.
 NORVEGE : M. Charon, rue Bréa.
 SUEDE : M. Yves Martin, rue Paul-Gauguin.

NOTAIRE - NOTARY

Maître Lejeune, avenue Bréa - 8, rue Général-de-Gaulle.

CONSEIL JURIDIQUE

M. Damiansky, rue du Maréchal-Foch.

ÉCOLES - SCHOOLS

Ecoles du Gouvernement.
 Ecole Centrale.
 Collège Paul Gauguin.
 Centre d'Apprentissage.

Sœurs de Saint-Joseph de Cluny.
 Ecole des Frères de Ploermel.
 Ecole Protestante Viénot.
 Ecoles Chinoises.

MISSIONS

Mission Catholique (Mgr Mazi).
 Mission Protestante (M. Preiss, Président).

Mission Mormon.
 Mission Adventiste.
 Mission Kanito.

PHARMACIENS - CHEMISTS

Pharmacie Centrale de l'Océanie.
 H. Jacquier, Pharmacien, angle rue Paul-Gauguin et rue du Commerce.
 Tél. 69.

Pharmacie Juvin, rue du Marché.
 Tél. 224.
 Pharmacie Faugerat-Lynch, rue du Commerce. Tél. 277.

PHARMACIE CENTRALE DE L'Océanie

H. JACQUIER

EX - PHARMACIEN CHIMISTE DE LA MARINE
 LICENCIÉ ES-SCIENCES

**PRESCRIPTIONS - ACCESSORIES
 FRENCH & FOREIGN PATENTED
 MEDICINES
 CLINICALS ANALYSIS**

TÉLÉPHONE 69

RUE PAUL GAUGUIN, QUAI DU COMMERCE - PAPEETE - TAHITI

THE GRAND HOTEL FAUGERAT

PAPEETE - TAHITI



THE ONLY TRULY MODERN HOTEL IN TAHITI

35 ROOMS PRIVATE BATHS WITH HOT WATER

ROOF GARDEN - RESTAURANT (FRENCH CUISINE)

BAR - ELEVATOR - LIFT - ON THE SEA

HOTELS

« GRAND HOTEL FAUGERAT » PAPEETE.

L'hôtel le plus confortable de Tahiti. Vue splendide sur le lagon. Installation moderne. 30 chambres et appartements avec salles de bains, toit en terrasse avec vue sur la rade. Tél. 432.

« GRAND HOTEL FAUGERAT » : Situated on the water front right in the town of Papeete, the Grand Hôtel Faugerat is the most modern in Tahiti. Prix - Rate : 150 à 450 cfp.

PAPEETE

HOTEL MÉTROPOLE, rue Edouard-Ahne. - **HOTEL STUART**, quai Bir-Hakeim.

HOTEL TAHITI. - **HOTEL DU PORT**. - **POLYNÉSIA HOTEL**.

PUNAAUIA

« **CHEZ RIVNAC** », 18, rue de Papeete. Tél. 15 à Punaauia.

PIRAE

« **ROYAL TAHITIAN HOTEL** », à 3 km de Papeete. Tél. 13 à Pirae.

« **LES TROPIQUES** », à 3 km de Papeete. Tél. 199.

RESTAURANT

MANAVA

Monsieur BOUYSSSET

Avenue Bruat - PAPEETE



*ses Spécialités
provençales*

Bourride Sètoise
Bouillabaisse Palavasiennne
Langouste Thermidor
CARRY de Chevrettes
Coq au Vin
Riz Pilaf

RESTAURANTS RECOMMANDÉS

« **MANAVA** ». Chef : Bouysset. Avenue Bruat.
Spécialités régionales - Bonne table - Bon accueil.

« **SOUTH SEA ROOF** ». Mme Jeanne Brook. Tél. 432.
Terrasse du Grand Hôtel, avec vue magnifique sur le Pacifique. Menus tahitiens, français, chinois.

« **VAIHIRIA** ». Mme Rose Tong You. Quai Bir-Hakeim.
Spécialités tahitiennes et chinoises.

« **WAIKIKI** ». Rues Colette et de Remparts.
Les meilleures spécialités chinoises et européennes.

« **AT-TCHOUN** » à TARAVAO. Le relais du tour de l'île.
Spécialités du pays. La meilleure cuisine chinoise.

RESTAURANTS

AH-FOU. Avenue Bruat.

DIADÈME. Rue du Général-de-Gaulle.

LE CROISSANT. Quai du Commerce.

MAÉVA. Rue du Général-de-Gaulle.

RENDEZ-VOUS. Rue du Marché.

ROYAL TAHITIAN. Piraé.

« **COL BLEU** ». Quai du Commerce.

CHEZ RIVNAC

LES TROPIQUES.

MÉTROPOLE. 15, rue Edouard-Ahne.

PAM-PAM. Quai du Commerce.

YACHT-CLUB. Sur le quai.



*le seul
qui satisfait à la fois*

les palais les plus difficiles
et

les estomacs les plus délicats

FABRIQUE SPÉCIALISÉE :
Rue Claude Veyron - LYON

Agent Exclusif pour F.F.O. :
M. Jean HAMON

*Quai Bir Hakeim, où sont ancrées les blanches goëlettes
face au lagon étincelant et au merveilleux panorama
qu'offre l'île Moréa, arrêtez-vous au*

* WAIHIRIA *

TEA ROOM - RESTAURANT - EXPOSITION D'ART LOCAL
SPÉCIALITÉS CULINAIRES FRANÇAISES, CHINOISES, TAHITIENNES

*Do hop on Quay Bir Hakeim where the anchored white
yachts stand; for there, facing the sparkling lagoon and
the marvelous panorama of
Morea island, you will find the* * WAIHIRIA *

TEA ROOM-RESTAURANT

ALL THE CHARMING ATMOSPHERE OF THE SOUTHERN SEAS AT THE
* WAIHIRIA *

RESTAURANT

WAIKIKI

Rues Colette et des Remparts, PAPEETE

NICELY COOKED MEALS
THE BEST CHINESE
& EUROPEAN DISHES
BREAKFAST

*Une cuisine soignée dans
un cadre exotique*

*Les meilleures spécialités
chinoises et européennes*



SALONS DE THÉ - TEA-ROOMS ICE-CREAMS

AH-YEN - rue du Maréchal Foch - près du cinéma Rex.
MAEVA - rue du Général-de-Gaulle - à côté de la Banque.
« PING PONG » - rue du Commandant Destremeau.
VAHIRIA - quai Bir-Hakeim.

BARS

QUINN'S « TAHITIAN HUT » rue du Commerce.
 Le plus joyeux Bar de TAHITI
« AT. TCHOUM » - TARAVAO - Bar relais du Tour de l'île.
« SOUTH SEA ROOF » - Terrasse du Grand Hôtel - Vue magnifique.
**AU COL BLEU - CERCLE BOUGAINVILLE - DIADÈME - FARÉMIRO
 MAI - LÉE - LES TROPIQUES - LIDO - BAR MAURICE - MÉTROPOLE -
 MOULIN ROUGE - CLUB POLYNÉSIEEN - YACHT CLUB - ZIZOU BAR.**

AH YEN ICE CREAM SHOP

From the Cinema Rex - RUE DU MARÉCHAL FOCH - Près du Cinéma Rex

Ice Cream
 Pastry
 Confectionery
 Sandwiches
 Fruits
 Milk Shake
 Lemonade
 Fruit Juice
 Beer
 Coffee - Tea



Ice Cream
 Pâtisserie
 Confiserie
 Sandwichs
 Fruits
 Milk Shake
 Limonade
 Jus de Fruit
 Bière
 Café - Thé

Cigarettes — Cigars
 Post Card — Stamps
 OPEN FROM 6 AM UNTIL MIDNIGHT



ENGLISH SPOKEN

Cigarettes — Cigars
 Cartes Postales - Timbres
 OUVERT DE 6 HEURES DU MATIN A MINUIT

DANCINGS - NIGHT-CLUBS

QUINN'S TAHITIAN HUT

Rue du Commerce
LE PLUS JOYEUX NIGHT-CLUB DE L'ILE
 Attractions et Danses Folkloriques - Ambiance Polynésienne.
 « AU COL BLEU » - « LES TROPIQUES » - « LAFAYETTE »
 « LIDO » - « MOULIN-ROUGE » - « ZIZOU-BAR »

CINÉMAS - PICTURES-THÉÂTRES

CINÉMA BAMBOU, rue du Marché
THÉÂTRE MODERNE, rue Clappier
CINÉMA REX, rue du Maréchal Foch

RADIO-TAHITI

49 m - 6135 KC - 4 KW - O.C.
 Chef de Station Michel Espinasse
 Emission de 12 h. à 13 h. Français - 17 h. 30 à 19 h. Tahitien.
 21 h. 30 à 21 h. 45, Anglais - Dimanche de 10 h. à 13 h. (français-tahitien)
 PUBLICITÉ de 20 h. à 20 h. 20 par « OCÉANIC-PUBLICITÉ »
 (Sauf le Dimanche)

QUINN'S TAHITIAN HUT

RUE DU COMMERCE - PAPEËTE

Le plus Joyeux "Night-Club" de l'île

*Attractions et danses
 folkloriques dans une ambiance
 typiquement polynésienne*

Orchestre Quinn's

The Gaiest "Night-Club" in Tahiti

*Folkloric attractions and dances
 Polynesian atmosphere*



ASSURANCES INSURANCE AGENTS

HAMON Jean. Rue Bréa. GUARDIAN ASSURANCE.
HERVÉ Robert. Rue du Général-de-Gaulle. Assurances Maritimes.
PRESTON Moore. 105, quai Bir-Hakeim. Yorkshire Insur Co Ltd.
 Alliance Insur. Co Ltd. Compagnie d'Assurances
 Générales.
 Switzerland Général Insurance. Co Ltd.
 Board of Underwriters of New-York.

SHIELDS - M.D. Rue du Général-de-Gaulle. Américan International
 Underwriters Corp.

Ets DONALD-Tahiti. Agents des Lloyd's.

AGENCES D'AUTOMOBILES - MOTOR CAR DEALERS

AUSTIN	- Ets Donald	PACKARD	- Ets E. Martin
BERLIET	- René Solari	PEUGEOT	- René Solari
CHRYSLER Corp	- G. Guilbert	RENAULT	- Ets Donald
CITROEN	- A. Lasserre	SIMCA-VEDETTE	- Bredin Frères
GENERAL MOTORS	- Ets Baldwin	STUDEBAKER	- René Solari
		WOLKSWAGEN	- LOMBARD

ASSURANCES

INCENDIE AUTOMOBILE MARINE

M. D. SHIELDS

Agent Général

Boîte Postale n° 495 - Téléphone 215

AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS
CORPORATION

GARAGES ET ATELIERS DE MÉCANIQUE MOTOR GARAGES AND ENGINEERS

BRÉDIN Frères. Rue des Remparts.	CAVE DAVE. Rue des Remparts.
DONALD. Rue du Marché.	LASSERRE.
MARTIN Ets. Rue de la Petite-Pologne.	MÉGÉTA. Quai Galliéni.
OCÉANIC GARAGE. R. Jeanne-d'Arc.	PACIFIC GARAGE. Rue Maréchal-Foch.
P. TEIHOTUA. 206, quai Galliéni.	SOLARI René. R. du Général-de-Gaulle.
VERNIER. Patutoa.	RENVOYE Frères. Av. du Prince-Hinoui.
COLOMBEL.	LAMBERT.

TAXIS ET LOCATIONS

GARAGE CITROEN. Avenue Georges-Clémenceau. Tél. 91.
OCÉANIC GARAGE. Rue Jeanne-d'Arc. Tél. 32.
PACIFIC GARAGE. Rue Maréchal-Foch. Tél. 33.

REMPART GARAGE

ATELIER DES REMPARTS

COMPLETE AUT MAINTENANCE AND REPAIRS

CARS FOR RENT
U DRIVE

ENGLISH SPOKEN ASK FOR "DAVE"

CORNER OF RUE DES REMPARTS - RUE COLETTE

CABLE ADDRESS WALCAVE PAPEETE

ESSENCE - HUILE**MOTOR OIL AND SPIRIT MERCHANTS**

STATION BREDIN Frères. Rue des Remparts.
STATION Ets DONALD. Quai du Commerce.
STATION CITROEN. Avenue Georges-Clémenceau.
STATION SIN TUNG-HING. Rue Paul-Gauguin.

CYCLES ET MOTORS CYCLES

TERROT - Ets Laguesse	MOTOBÉCANE - Sté F ^o Océanienne
PEUGEOT - Ets René Solari	MORS - Mégéta
FONLUPT - Le Bihan Laurent	VÉLOSOLEX - Lasserre

LOCATIONS - RÉPARATIONS

GARAGE BAMBOU. J. Despoir (à côté du Ciné Bambou).
GARAGE ÉMILE CLARET. 308, rue Colette
 et rue du Commandant-Destremeau.

ÉTABLISSEMENTS**BREDIN FRÈRES**

ATELIER DE MÉCANIQUE

B. P. 616 - Rue Clapier et des Remparts - Téléph. 258 - PAPEETE

STATION SERVICE

DISTRIBUTEURS:	CONCESSIONNAIRES :
VACUUM OIL COMPANY	SIMCA
Essence - Pétrole	ARONDE
Huile - Graisse	VEDETTE

Pompe Essence " BENNET "
 Bougie d'allumage " EYQUEM "
 Appareils air conditionné et ventilateur " VORNADO "
 Pneumatiques " INDIA "

AGENCE IMMOBILIÈRE

PAPEETE-OFFICE. Face Gouvernement. Rue du Dr-Cassiau. Câble PAPETOFFICE.
 Propriétés - Terrains - Maisons - Tél. 237.

AGENCES DE PUBLICITÉ - ADVERTISING

AGENCE MARBUR - R. BROGNIART, Directeur, 1, avenue Bruat.
 Tél. 132 Papeete.

La publicité sous toutes ses formes.
 Editions publicitaires. Dépliants. Calendriers.
 Etiquettes. Emballages. En noir et en couleurs.
 Photos et films publicitaires en couleur.

OCÉANIC PUBLICITÉ. Publicité radiophonique sur les antennes de Radio-Tahiti.

PEINTRE PUBLICITAIRE - PAINTERS

BUDAN. Enseignes

IMPRIMERIES - PRINTERS

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT. Rue du Général-de-Gaulle.
FERRAND JEAN. Rue du Général-Castelneau.
IMPRIMERIE DE L'OCÉANIE. Rues Colette et des Remparts.
JUVENTIN ÉLIE. Rue du Commandant-Destremeau.

TÉLÉPHONE : 237

CABLE: PAPETOFFICE

Papeete - Office
 face gouvernement - opposite government buildings

PROPRIÉTÉS MAISONS TERRAINS

**REAL ESTATE
 BUNGALOWS FOR RENT**

INFORMATION FREE

Avant d'acheter une propriété ou un terrain
 consultez " PAPEETE-OFFICE "

20 ANS D'EXPÉRIENCE A TAHITI

**PRINCIPALES TAXES
POSTALES MARITIMES**
France et Union française

Lettres et paquets clos jusqu'à 20 g...	3
Au-dessus de 20 g et jusqu'à 3 kg...	4 à 40
Imprimés ordinaires et non clos jusqu'à 20 g.....	1
Au-dessus de 20 g et jusqu'à 3 kg. Poids maximum : 3 kg.	2 à 30
Recommandation : Lettres et paquets clos, cartes postales, valeurs à recouvrer	6
Autres objets	5
Cartes postales : Tarif général.....	2,40
Tarif réduit (5 mots).....	0,80

Etranger

Lettres et paquets clos jusqu'à 20 g...	6
Au-dessus de 20 g. Majoration par 20 g ou fraction de 20 g.....	3,60
Cartes postales : Tarif général.....	3,60
Imprimés : Par 50 g ou fraction de 50 g	1,20
Petits paquets : Par 50 g ou fraction de 50 g	2,40
Avec minimum de perception de ..	12
Droit fixe de recommandation.....	8,40

**PRINCIPAL SEA
POSTAL TAXES**
France and French Union

Letters sealed parcels weighting up to 20 gr.	3
Over 20 gr. and up to 3.000 gr.	4 to 40
Unsealed printed matters up to 20 gr.	1
Over 20 gr. and up to 3.000 gr. Maximum weight : 3.000 gr.	2 to 30
Registration : Letters, sealed parcels post cards cod's, other items.	6
Other things.	5
Post cards : General rate.	2,40
Reduced rate (5 words).	0,80

Overseas

Letters and sealed parcels weighting up to 20 gr.	6
Over 20 gr. augmentation by 20 gr. or fraction of 20 gr.	3,60
Post cards : General rate.	3,60
Printed matters : 50 gr. or fraction of 50 gr.	1,20
Small parcels : 50 gr. or fraction.	2,40
With minimum taxation of :	12
Fixed rate of registration.	8,40


**MAGASIN-STORE
HONOLILLU**

RUE EDOUARD AHNNE P. O. BOX 183
PAPEETE TAHITI

ARTICLES PHOTOGRAPHIQUES
ET CINÉMATOGRAPHIQUES
TISSUS EXOTIQUES
PAREO ET TAPA
PARFUMS - EAU DE COLOGNE
VÊTEMENTS CONFECTIONNÉS
MARCHANDISES DIVERSES

PHOTOGRAPHIC AND
CINEMATOGRAPHIC ITEMS
IMPORTED TEXTILES
PAREU AND TAPA
PERFUMES - EAU DE COLOGNE
UNDER WEARS AND
GENERAL MERCHANDISES



PAUL CONSCIENCE

112, RUE DU 22 SEPTEMBRE 1914

P. O. BOX N° 167
PAPEETE-TAHITI

*The original..... World famous watches
Omega - Liga - Paco - Renova
Fine french jewelry - On gold and novelty*

Best Souvenir of Tahiti

*Curios - Post Cards,
Mother of pearl shells
And all kinds of shells
Costume jewelry
Local perfumes avion brand
of Monoi - Tiare - Pitate Perfume
Hair oil - Hair pomade*

**SERVICE & VALUE
ONE PRICE FOR ALL
ONLY PERFECT GIFT HOUSE
FARE
Paul CONSCIENCE**



**PRINCIPALES TAXES
TÉLÉGRAPHIQUES**

Télégrammes privés du régime intérieur, par mot.....	4
Avec minimum de perception de ..	40
Messages radiodiffusés par Radio-Papeete à destination des îles ne possédant pas de station radio-électrique, par mot.....	3
Avec minimum de perception de ..	30
Télégrammes privés à destination de la France, des Territoires et Pays de l'Union Française :	
Tarif plein, par mot.....	21
Avec minimum de taxation de 5 mots.....	
Lettres-télégrammes (télég. différés), par mot	10,50
Avec minimum de taxation de 22 mots, soit	
Lettres radio-maritimes (télég. échangés avec les paquebots des Messageries Maritimes) :	
Par mot	5,35
Avec minimum de taxation de 20 mots, soit 107 f.....	
Adresses télégraphiques enregistrées :	
Abonnement annuel	450
Abonnement mensuel.....	70

**PRINCIPAL TELEGRAPHIC
RATES**

Private telegrams interior regime : per word :	
With a minimum taxation of :	
Radio Messages transmitted by Radio Papeete towards the islands without radio electric Station : per word :	
With a minimum taxation of :	
Private telegrams towards French, Territories and Countries of the French Union.	
Full rate per word :	
With a minimum taxation of 5 words.	
Letter telegrams (Differed telegrams). Per word :	
With a minimum taxation of 22 words, as 231 cfp.	
Sea Radio Letters (Telegrams addressed to the Messageries Maritimes Ocean Steamers.	
Per word : With a minimum taxation of 20 words, as 107 cfp.	
Registered telegraphic addresses :	
Annual memberships :	
Monthly memberships :	

*Les plus belles impressions de FRANCE
sur toile infroissable en provenance de
PARIS et LYON*

SPÉCIALITÉS de DENTELLES

R. VIGOR

TISSUS - MERCERIE

MAISON FRANÇAISE FONDÉE EN 1926

314, Quai du Commerce — PAPEETE

Face aux hangars de la douane entre
le "MOULIN ROUGE" et le "COL BLEU"

*The prettiest french printed clothing materials
from PARIS and LYON. - Home made lace*

MAGASIN

HAWAÏÏ

STORE

PAPEETE TAHITI

On the rue Paul Gauguin * Rue Paul Gauguin
corner rue du Marché angle de la rue du Marché

THE FIRM IS SPECIALISED IN ALL KINDS OF MATERIALS

*Coming from France, Great Britain, U. S. A., China, Japan.
Speciality of Polynesian materials : PAREU and TAPA with Tahitian
and Hawaiian designs.*

*Oriental materials with Chinese and Japanese designs.
French perfumes, travelling articles, fancy leather goods.*



LA MAISON DU TISSU

*Toutes provenances : France, Angleterre, U. S. A., Chine, Japon.
Spécialité de tissus polynésiens : PAREO et TAPA à motifs tahitiens et hawaïens.
Tissus orientaux à motifs chinois et japonais.
Parfums français, Articles de voyage, Maroquinerie.*

SURTAXES AÉRIENNES AIR SURTAXES

Lettres, paquets clos, cartes postales, mandats, à ajouter à la taxe d'affranchissement de l'objet : par 5 g ou fraction de 5 g.

Letters, sealed parcels, postcards, mandates, add to the normal postal tax : per 5 g or fraction of 5 g.

Europe		Afrique du Sud, Angola, Madagascar, Nyassaland, Mozambique	
France	10	Réunion, Maurice	15
Autres pays d'Europe et Turquie	11	Asie	
Amérique		Etats associés d'Indochine, Hong-Kong, Malaya, Thaïlande...	
Etats-Unis	6	Birmanie, Ceylan, Chine, Corée, Japon, Inde, Macao	7
Canada, Amérique centrale (sauf Panama), Mexique, Jamaïque, Haïti	8	Pakistan	9
Antilles, Colombie, Equateur, Guyanes, Panama, Porto-Rico, Venezuela	9	Aden, Afghanistan, Arabie, Golfe persique, Iran, Iraq, Israël, Jordanie, Liban, Syrie, Yémen	10
Bolivie, Pérou, Groenland	10	République démocratique du Viet-Nam	16
Argentine, Brésil, Chili, Paraguay, Uruguay	11	Océanie	
Afrique		E.F.O.	1
Algérie, Tunisie, Maroc (zones française et espagnole), Tanger	11	(exemption de surtaxe aérienne jusqu'au poids de 20 g)	
A.O.F., Egypte, Soudan anglo-égyptien	12	Cook	1
A.E.F., Cameroun, Togo, Somalies française, anglaise et italienne, Ethiopie, Congo belge, Erythrée, Nigeria, Tanganyika, Sierra Leone, Côte de l'Or, Guinée espagnole	13	Fidji, Samoa	2
		Nlle-Calédonie, Nilles-Hébrides, Nlle-Zélande, Tonga	3
		Australie, Hawaï	4
		Nlle-Guinée, Salomon	5
		Bornéo, Indonésie, Philippines, Guam, Marshall, Mariannes, Wake	6
			7



UN APPAREIL PHOTOGRAPHIQUE
ou une CAMERA

s'achète aux

ÉTS LAGUESSE

3, Place Notre-Dame - PAPEETE

ou vous trouverez toute la gamme
des productions

ZEISS IKON

PHOTOGRAPHES - PHOTOGRAPHERS

DÉVELOPPEMENT - PHOTOGRAPHIE DEVELOPMENT AND PRINTING

DU PONT MAX.	103, rue Paul-Gauguin.
MACKENZIE.	Rue Bonnard et du Commerce.
PHOTO SERVICE.	Quai Bir-Hakeim. Vente d'appareils photo et cinéma. Développement noir et couleurs. Tous travaux. Agrandissements. Déplacements. Prises de vues cinématographiques.
A. SYLVAIN.	Rue Edouard-Ahne. Box 183.
HONOLULU.	106, rue des Ecoles.
PHOTO-STAR.	7, rue des Ecoles.
SHIAW.	
Ets LAGUESSE.	3, place Notre-Dame. Appareils Zeiss Ikon.

DISQUES TAHITIENS

SINCÈRE.	Rue du Commerce.
SYLVAIN.	Quai Bir-Hakeim.

LIBRAIRIES - JOURNAUX - BOOKSELLERS

LIBRAIRIE DE L'Océanie.	Rue du Marché.
LA BOUTIQUE R. KLIMA.	Rue Colette.
TILLET.	Quai de l'Uranie.

MATÉRIEL DE PÊCHE - FISHING TACKLE

« TOUT POUR LA PÊCHE ». M. Claude ROUX. Rue du Général-de-Gaulle.
Specialists in fishing equipment.

TOUT POUR LA PÊCHE

Manager: Claude ROUX



We deal in FISHING TACKLE EXCLUSIVELY and pay particular and personal attention to all orders

DIVING EQUIPMENT: Spearguns, flippers, masks, snorkels, etc...

CASTING & TROLLING: Rods, reels, accessories, lures, nets, etc...

DEEP SEA FISHING PARTIES ORGANIZED:

At your disposal: a 21 Ft motor boat with equipment for Marlin. Sail-fish and other big fish. We supply all information.

CHASSE SOUS-MARINE, LANCER, TRAIINE, FILETS, ÉPERVIERS
PARTIES DE PÊCHE EN MER AU TOUT GROS, ORGANISÉES

**LE COIN DE LA FEMME
LADIES CORNER**

**HAUTE COUTURE
HIGHCLASS DRESSMAKING**

MARIE AH YOU. 206, rue du Commerce, Papeete. Tél. 331.
Robes de ville - Robes du soir - Sport.
PIOU. Rue Wallis. Tél. 50.

SALONS DE BEAUTÉ - BEAUTY SALOONS

SALON RENÉE. 8, Rue Bonnard.
SALON ROBERTE. Rue du Général-de-Gaulle.
SALON ZUZU. Rue du Général-de-Gaulle.
SALON MOÉA. Rue du Commerce.

BLANCHISSERIE - LAUNDRY

SIAT. « Blanche-Neige ». 204, quai Galliéni.

FLEURISTE - FLORIST

TERA JONES. Rues J.-Mœrenhout et Prince-Hinoi.

MODE

NOUVEAUTÉS

*Au Service
de l'Élégance féminine*

MARIE AH YOU

COUTURE

*to the Service féminine
élégance*

206, RUE DU COMMERCE, PAPEETE - PHONE 331

*La Femme
élégante...*



*... choisit le bijou Murat
pour sa parure et ses
cadeaux.*

BIJOUX

murat

PARIS

PLAQUÉ OR LAMINÉ

**LE COIN DE LA FEMME
LADIES CORNER
BIJOUTIERS - HORLOGERS
JEWELLERS**

CHIC.	R. VRAY. Rue du Général-de-Gaulle. Tél. The reflection of rue de la Paix in Tahiti.
Ets Paul CONSCIENCE.	112, rue du 22-Septembre.
G. MARTIN & Fils.	Rue Jeanne-d'Arc. Near the Notre- Dame. Réparations montres et bijoux.
ROSE MARIE.	10, quai du Sénateur-J.-Quesnot.
LE BIHAN.	Avenue du Prince-Hinoui. Jaz.
Ets DONALD.	Quai du Commerce.

TISSUS

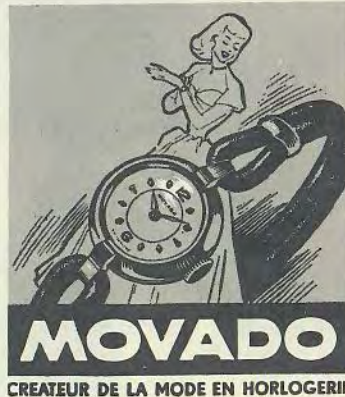
MAGASIN ALINE
MAGASIN CHIN LEE SANG
MAGASIN HONOLULU
MAGASIN ROSE-MARIE
MAGASIN SINCÈRE

MAGASIN BALLY
MAGASIN DONALD
MAGASIN HAWAI
MAGASIN SIN TUNG HING
MAGASIN VIGOR

MAGASIN CHIC
GALERIES TAHITIENNES
MAGASIN MARIE AH YOU
SHANGHAI
STIA (SUJETS LOCAUX)

G. MARTIN & FILS

HORLOGERIE
BIJOUTERIE
RÉPARATION
MONTRES
& BIJOUX
AGENT EXCLUSIF
des montres Suisses
"MOVADO"
Parfums
"HOUBIGANT"



WATCHES
JEWELLERY
WATCH AND
JEWELLERY
REPAIRS
EXCLUSIVE Distributer
"MOVADO"
Suisse Watches
Perfumes by
"HOUBIGANT"

Rue Jeanne d'Arc

Near the Cathedral

Visitors,

You who are interested in French de luxe
perfumes don't fail to visit

Chic

The only shop in Tahiti specializing in perfumes
Between the Cathedral and Government House

SOLE AGENT IN FRENCH OCEANIA
for the world known perfumes of :

BALENCIAGA
CARVEN
GUERLAIN
LANVIN
L. LELONG
MOLYNEUX
REVILLON
NINA RICCI
MARCEL ROCHAS
SCHIAPARELLI
WORTH

ALSO DEPOSITORY of

ORFÈVRERIE CHRISTOFLE
CRISTAL WORKS DAUM and LALIQUE
The Finest linen "VALISERE"

Chic The reflection of Rue de la Paix
in TAHITI

PARFUMS - PERFUMES

MAGASIN ALINE. 304, rue du Commerce.

MAGASIN CHIC. R. VRAY. Rue du Général-de-Gaulle (Between the Cathedral and Government House.

MAGASIN CHIN LEE SANG. Rue du Commerce.

MAGASIN CONSCIENCE Paul. 112, rue du 22-Septembre.

MAGASIN DONALD. Rue du Commerce.

GALERIES TAHITIENNES. 109, Rue Bonnard.

MAGASIN ROSE-MARIE. 10, quai du Sénateur J.-Quesnot.

PARFUMS CHANEL. Distributeur : Jean HAMON. Rue Bréa.

ORFÈVRERIE - SILVERWARE

MAGASIN « CHIC ». Orfèvrerie CHRISTOFLE. Cristaux Daum et Lalique.

MAGASIN « ROSE-MARY ». Orfèvrerie « ERQUIS ».

MAGASIN G. MARTIN et Fils. Rue Jeanne-d'Arc.

YOU WILL FIND AT

„Rose Mazy's”

The Most Complete Assortment of FRENCH TISSUES

EXCLUSIVE PATTERNS at the Lowest Prices

The world famous perfumes of Christian Dior

Miss Dior - Diorama

and Tabu - Weil - Orlane - De Vigny - Millot, Perfumes

Finest Fancy Linen-Trade and Underware

Bathing Suits for Ladies and Gentlemen

of the best French Makers

Haute - Couture Models. - Dresses - Skirts - Ensembles

Silverware of the Reputed French Maker "Ercuis"

Bohemian Cristalware

„Rose Mazy”

The High Class Fancy Shop

Quai Sen. J. Quesnot, PAPEETE

N° 5 - GARDENIA - CUIR DE RUSSIE - N° 22 - BOIS DES ILES



CHANEL

TOURISTES ! PASSAGERS !
vous trouverez aux
GALERIES TAHITIENNES

B. P. 369 — 109, Rue Bonnard — Tél. 372
 PAPEETE — TAHITI

Parfums de luxe

Articles de Paris

Accessoires de mode

Tissus nouveautés

*Mode masculine
 et féminine.*



Luxury Perfumes

«Articles de Paris»

Fashion accessories

The Latest Materials

Masculine and

Feminine Fashion

CURIOS

BALLY. 112, rue Paul-Gauguin.

CHIN LEE SANG. Rue du Commerce (à côté du Quinn's).

CONSCIENCE Paul. 112, rue du 22-Septembre.

MARTHA CURIOS SHOP. 1, quai du Commerce (à côté du Syndicat d'Initiative).

SONABO. Société Nacre et Bois des Iles.

Articles tout nacre. Articles de bois des Iles et nacre.

Articles tout bois. Ses hors séries.

Ce sont des créations René PAILLOUX.

SHANGHAI. 3, rue du 22-Novembre.

VAHINE-CURIOS. Mme LAMERAND. Rue du Commerce.

IMPRESSIONS A LA MAIN SUR TISSUS.

GENUINE TAHITIAN HAND PRINTS.

S.T.I.A. Société Tahitienne d'Impressions d'Art.

SES CRÉATIONS : Atelier à HAMUTA.

MAGASIN DE VENTES : Rue du Marché, Papeete.

MARTHA CURIOS SHOP

1, QUAI DU COMMERCE, 1

PAPEETE

P. O. BOX 601

TAHITI

Curiosités en :

BOIS

NACRE

BAMBOU

PANDANUS

TAPAS

NATTES

COSTUMES de DANSE

ETC...



Island curios :

WOOD

M.O.P. SHELL

BAMBOO

PANDANUS

TAPAS

MATS

HULA GRASS SKIRTS

ETC...

FOR YOUR SATISFACTION

ENGLISH SPOKEN

CHIN LEE SANG



MAGASIN - STORE

RUE DU COMMERCE - PAPEETE
A COTÉ DU QUINN'S TAHITIAN HUT

SPÉCIALITÉ d'ARTICLES de CHINE

CHINESSE GOODS SPECIALITIES

SOUVENIRS de TAHITI

SOUVENIRS OF TAHITI

MAGASIN SHANGHAI

Island souvenirs - Gifts
Beautiful tahitian
woven mats and hats
also - Sea shells - Beads
Hula skirts - Guitars
and hukulele - Post
cards - Beautiful pareu
materials gayly colored
hawaïan and tahitian
style shirts - French
— perfumes —



Souvenirs et curiosités
de l'île - Chapeaux
et nattes en pandanus
Cartes postales -
Guitares et hukuléle
Costumes de danse
Colliers coquillages et
nacre - Tissus pareo et
tapa - Parfums français
Lingerie confectionnée
Marchandises générales

MONETTE MUKY - DIRECTOR
ON THE WATER FRONT - 3, RUE DU 22 SEPTEMBRE 1914

Société Tahitienne d'Impressions d'Art
Genuine Tahitian Hand Prints
Impression à la main sur tissus

Créations

S. T. I. A.
Tahiti

MAGASIN DE VENTE

Rue du Marché
PAPEETE

Hamuta
B.P. 356

Pour vos achats de parfumerie...

une seule Marque :

J. LAMOTTE

SES EAUX DE COLOGNE ET LOTIONS RÉPUTÉES

DÉPOSITAIRE EXCLUSIF :

J. HAMON - PAPEETE (Tahiti)

IMPORT - EXPORT
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

ORGANISATION

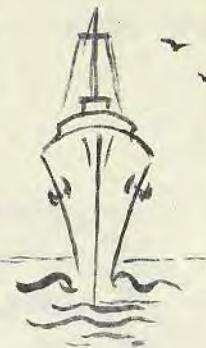
La Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Océanie Française a été créée par arrêté en date du 22 décembre 1897.

Le décret du 28 janvier 1953 réorganise l'Assemblée Consulaire de l'Océanie française. C'est celui qui la régit actuellement.

Le nombre des membres est de 18. Ils sont élus pour 4 ans.

ATTRIBUTIONS

Les attributions de la Chambre de Commerce et d'Industrie, s'étendent à l'ensemble des Territoires. Elle constitue auprès des Pouvoirs publics l'organe des intérêts commerciaux et industriels auprès du chef du Territoire et de l'Assemblée territoriale.

**ORGANIZATION**

The Chamber of Commerce and Industry was created on the 22nd of December 1897.

The decree of the 28th January 1953 reorganises the Consular Assembly. It actually rules it, the number of its members is 18; they are elected for a period of four years.

ATTRIBUTIONS

The attributions of the Chamber of Commerce and Industry are spread on all the Territories she constitutes together with the local Government the organism of commercial and industrial interests of all french firms of Oceania.



Distributeur: Jean HAMON - Rue Bréa PAPEETE (Tahiti)

Robert CHARON et C^{ie}

IMPORTED AND EXPORTER - COMMISSION AGENT

THE VERY FINEST LIQUORS: G. H. Mumm (Cordon Rouge, etc.) - Negrita Rum - Porto Diez - Courvoisier (The brandy of Napoléon) - Rocher Frères - Grand Marnier - Vat 69 - John Haig - Booth's Gin - Tuborg Beer - Cinzano - Cointreau - Peppermint Get - Smirnoff Vodka - Gilbey's Gin.

SUGAR: Local Agent for Colonial Sugar Refining Co. - Luis MENDOZA y Co.

FINEST PACKAGED FOODS: Hunts Fine Foods - Olida - Cassegrain - S^{té} Roquefort - S^{té} Buhlmann. Textiles.

Fruit of the Loom - Walton Moore - Dialdas & Sons.

CORRESPONDENCE: FRENCH, ENGLISH, CHINESE

CABLE ADDRESS: ROCHA-PAPEETE
PHONE: 168 - 169

TONY A. BAMBRIDGE

IMPORT - EXPORT - COMMISSION

103, Quai Bir-Hackeim, PAPEETE - Phone 16 - B. P. 61-70

GENERAL MERCHANDISE

- * Pommery Champagne
- * Martell Cognac
- * Wines of all kinds
- * Liqueurs

- "Admiral" Refrigerators
- "Maytag" Washing machines
- "Magic Chef" Gas ranges
- "Elna" Electric sewing machines
- "Gillette" Blades and razors
- "Sunbeam" Electric appliances, etc...

1° Elle donne les avis et es renseignements qui lui sont demandés sur les questions commerciales et industrielles intéressant le Territoire.

2° Elle présente ses vues sur tous les moyens d'accroître la prospérité du Commerce et de l'Industrie du Territoire.

3° Elle assure, sous réserve d'autorisation administrative préalable, l'exécution des travaux de l'administration des services nécessaires aux intérêts dont elle a la garde.

Elle est un établissement public et comme tel, pourvue de la personnalité civile.

Les activités commerciales. — Importation de produits manufacturés, tissus, chaussures, machines diverses, produits alimentaires : vin, conserves, farine, riz, sucre, légumes secs, etc... Matériaux de construction : ciment, bois, fer, etc... Matériel d'équipement industriel.

Exportations de produits miniers : phosphates.

Exportations de produits locaux : vanille, coprah, coco râpé, fibre de coco, poudre de coque de noix de coco, nacre, café.

1° It gives all required advices & informations on commercial & industrial questions concerning the territory.

2° It gives its views on the best ways to improve the industrial & commercial prosperity of the Territory.

3° It guarantees, provided the Administration gives its approval, the achievement of the work & the administration of the necessary services whose interests it is in charge of.

It is a public establishment, Main commercial & industrial.

Commercial activities — Importation of manufactured products, such as : Material, Shoes, Machinery, Foodstuffs, Wines, Flour, Rice, Suggar, Dried vegetables, etc. Building Materials, Cement, Wood, Iron, etc.

Industrial Material Equipment.

Exportation of products such as Phosphates, Vanilla, Copra, Grated Coconuts, Nacre, Coconut shell powder, Coffee.

ETABLISSEMENTS BALDWIN

S. A. R. L. AU CAPITAL DE 3 550 000 C. F. P

IMPORT

EXPORT

ACHAT - VENTE - REPRISE - ÉCHANGE - LOCATION
Agence de Voyages

1, rue Général de Gaulle - "IAORANA TOURS" - B. P. N° 68, Téléph. 41

SHIPPING CORRESPONDANT AMERICAN EXPRESS

Concessionnaires pour les E. F. O. de :

GENERAL MOTORS CORPORATION
WILLYS OVERLAND EXPORT CORP.
FIRESTONE TIRE & RUBBER Co.
SERVEL INCORPORATED
EASY WASHING MACHINE Co.
HALLET MANUFACTURING Co.
MERCURY MOTORS INTERNATIONAL
ROYAL TYPEWRITER COMPANY Inc.
PHILLIPS & BUTTORFF MFG Co.

AUTOS - CAMIONS - FRIGIDAIRES
VOITURES JEEP
PNEUMATIQUES
FRIGIDAIRES A PÉTROLE
LESSIVEUSES ÉLECTRIQUES
MOTEURS DIESEL
MOTEURS HORS BORD
MACHINES A ÉCRIRE
CUISINIÈRES A GAZ

AGENTS à PAPEETE des Compagnies de Navigation :

MATSON NAVIGATION COMPANY, San Francisco
MITSUI LINE, Tokio, Japon UNITED STATES LINES, New-York

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE & COMMERCIALE DU PACIFIQUE

S. A. R. L. au Capital de 5 000 000 CFP

TRAITEMENT INDUSTRIEL
DE LA NOIX DE COCO

COCO RAPÉ
DESSICATED COCONUT

FIBRE
FIBRE

COQUE
COQUE

Usine :
PAËA
20 km 500
Tél. 12
PAËA

Bureau :
PUNAAUIA
18 km.
Tél. 23
PUNAAUIA

B. P. 614 PAPEETE - TAHITI
Adr. Tél. : BURTSCHY PAPEETE

Activités Industrielles. — Brasserie de Tahiti. Bière Hinano, glacière, limonades et jus de fruits. Fabrique de coco râpé et de fibres de cocos, d'eau de Javel, huileries, savonneries.

Usine de Production d'Electricité à Papeete et à Uturoa. Entreprises de travaux publics, de constructions et réparations de navires. Ateliers mécaniques. Blanchisseries.

Exploitation à Makatea de phosphates tricalcique de chaux.

Activités artisanales — Objets en nacre et coquillages, bibelots en bois des îles, fabrique de boutons nacre à la main, objets divers en pandanus, costumes polynésiens anciens, sparterie.

Construction de pirogues à balanciers.

Industrial activities. — Tahiti Brewery-Hinano Beer-Lemonade. Fruit juices, parazone, oils, soaps.

Factories producing electricity in Papeete & Uturoa, Building Construction Companies, Shipping mechanical workshops, Mechanical Work shops, Laundries.

In Makatea, tricalcic lime is made.

Artisanal activities. — Goods made with nacre & shell, Fishes, trinkets made with local wood, Handmade nacre buttons.

Ancient Polynesian costumes.

Esparto mats, Canoe pendulums.

Jean HAMON

PAPEETE - TAHITI

REPRÉSENTATION — COMMISSION

Agent de la GUARDIAN INSURANCE Cy. Ltd. de Londres

DISTRIBUTEUR DE :

Margarine ASTRA
Pr. Laitiers FRANCE-LAIT
Pates RIVOIRE & CARRET
Moutarde MAILLE
Confiseries JACQUIN
Jambons RANQUE
Bijoux MURAT
Parfums CHANEL

Pneus HUTCHINSON
Cycles TALBOT
Disques VOGUE, BÉBÉ-CONFORT
Dentelles MARCQ et FILS
Peignes LACOUR (Oyonnax)
Parfumerie LAMOTTE
LUSTENBERGER &
DURST S. A. Fromages

Correspondant à PARIS : UCOMMER
84, Boulevard des Batignolles, (17^e) — Tél. WAG. 12-04

ÉTABLISSEMENTS

CHAROUSSET

S. A. R. L.

IMPORT — EXPORT
COMMISSION

117, QUAI BIR-HAKEIM, 117
PAPEETE - TAHITI

B. P. N° 586
ADR. TÉL. : CHAROUSSET

Cigarettes Nationales

•
Pulvérisateur

•
Vins d'Algérie

•
Champagne Delbeck

•
Cognac Exshaw

•
Tourmy Brandy

•
Wiskies Anderson et Lord Provost

SAVONNERIE ARC

IMPORTATEURS - IMPORTERS**MARCHANDISES GÉNÉRALES - MERCHANTS GÉNÉRAL****ALINE.** 304, rue du Commerce. Po Box 154. Tél. 209. A.T. Aline Papeete.**BALLY.** 112, rue Paul-Gauguin. Po Box 161.**BALDWIN.** 1, rue du Général-de-Gaulle. B.P. 68. Tél. 41.**BAMBRIDGE.** P. TONY. 103, quai Bir-Hakeim. B.P. 61. Tél. 16.**BRENOT & C^o.** 113, quai Bir-Hakeim. Po. Box 591.**CHARON Robert & C^o.** Rue Bréa. Tél. 168. A.T. « ROCHA ». Papeete.**CHAROUSSET Ets.** 117, quai Bir-Hakeim. B.P. 586. A.T. Charousset.**CHIN LEE SANG.** Rue du Commerce. Po Box 166.**CONSCIENCE.** 112, rue du 22-Septembre. Po Box 167.**COUTIMEZ.** 105, rue Paul-Gauguin.**DONALD Ets.** Rue du Commerce. A.T. « Donald Tahiti ».**FRANCO-OCÉANIENNE.** Société. Angles rues Général-de-Gaulle et Jeanne-d'Arc.
B.P. 19. A.T. SOFAC.**FARNHAM John & C^o.** Quai Bir-Hakeim.**GALLOIS Henry & C^o.** 13, rue Edouard-Ahne.**GRAND H. & C^o.** Rue du Général-de-Gaulle.**GRAND WALTER.** Rue du Général-de-Gaulle. Box 522. A.T. Walgrand Papeete.**ALFRED T. POROI & FILS****MERCHANTS - CUSTOMS - SHIPPING - FORWARDING***Office : 14, QUAI du SÉNATEUR JOSEPH QUESNOT***P. O. BOX 403 PAPEETE (Tahiti)** Cable address "POROI" Papeete

Importers of general merchandise, especially of : Canned Goods, Textiles (cottons, rayons, nylons, etc.), Manila Ropes, Lumber, Plywood, Hardwood, Corru. galv. roofing iron, Machinery, Cement, Kerosene, Petrol. Exporters of : Copra, Vanilla, Mother of Pearl Shell, Scrap Iron. Agents for : Nuffield Exports Ltd., Victoria Werke A.G., Maison Amieux, Amstel Brewery, Cognac Bisquit, John Walker and Sons Ltd., The Avon India Rubber Co. (Fiji) Ltd., Westfield Freezing Co., Bycroft Ltd., A. Riette, Saida Trading.

*INQUIRIES ARE WELCOMED***STÉ FRANCO - OCÉANIENNE**

S. A. R. L. au Capital de 1000 000 Francs, CFP — Fondée en 1928

Angle des Rues Général de Gaulle et Jeanne d'arc**PAPEETE TAHITI**

Boite Postale N° 19

Adr Télégr.: S.O.F.A.C.

EXPORTATION**COPRAH - VANILLE - NACRE****IMPORTATION****AGENTS EXCLUSIFS POUR L'OCÉANIE FRANÇAISE DE :****PHILIPS-HOLLANDE :** Appareils de Radio**PHILIPS EXPORT CO. :** Groupes Électrogènes

"EVINRUDE" : Moteurs Hors-Bord

"LAWM-BOY" : Tondeuses à Gazon Mécaniques

WINPOWER MFG. COMPANY : Aéoliennes**TOKHEIM OIL TANK & PUMP COMPANY :** Pompes**NATIONAL FARM EQUIPMENT :** Motofaucheuses et Moteurs Agraires**U. S. MOTORS INTERNATIONAL CORP. :** Moteurs**BURGESS BATTERIES :** Batteries Sèches

"GIBSON" : REFRIGERATORS

SEFFLE MARINE MOTORS : Moteurs Marins

DEECO : Meubles Métalliques, etc.

MOTOBECANE : Mobyettes, Scooters, Motos

PNEUMATIQUES "DUNLOP"

ACCUMULATEURS "DININ"

MOTEURS "BERNARD"

PARFUMERIE THOMAS GUINAMAND**CHAMPAGNES AYALA & ROEDERER**

COGNOC "OTARD"

SAINT - RAPHAEL QUINQUINA

IMPORTATEURS - IMPORTEURS

HAWAI. 114, rue Paul-Gauguin et rue du Marché. Box 217.
HÉRAULT. Rue Edouard-Ahne. Box 513. Tél. 222.
HONOLULU. Rue Edouard-Ahne.
LABORIE. 1, rue Edouard-Ahne.
LAGUESSE. 3, place Notre-Dame. Tél. 363. A.T. Laguesse-Papeete.
LE BIHAN. Avenue Prince-Hinoi. R.P. 496. Tél. 385. A.T. Lebihan-Papeete.
LOMBARD Henry. Rue du Marché.
LUCAS Philippe. 130, rue Maréchal-Foch.
LORFEVRE & P. FROGIER. Rue du 22-Septembre.
MARTIN Emile & Fils. Rue du Marché. Tél. 183.
MORGAN-VERNEX. Rue Edouard-Ahne.
OCÉANIA Ets. Rue du Général-de-Gaulle. Box 573. A.T. Erdy.
POROI A.-T. & Fils. 14, quai du Sénateur-J. Quesnot. Box 403. A.T. Poroi-Papeete.
SOLARI René & Fils. Rue du Général-de-Gaulle. B.P. n° 2. Tél. 259. A.T. Soldo-Papeete.
SIN TUNG HING dit « AH-YOU ». Rue du Commerce. Box 210. Tél. 269.
SOCIÉTÉ FRANCO-OCÉANIQUE. Angle rues Général-de-Gaulle et Jeanne-d'Arc. B.P. 19. A.T. Sofac.
SOMAC. Rue du Sénateur-J.-Quesnot.
STEIN Auguste. 4, rue Colette.
TRACQUI & Fils. Rue du Maréchal-Foch.
YUNE Ernest. Rue du Sénateur-J.-Quesnot. Box 228. A.T. Eryune-Papeete.

chez

RENÉ SOLARI

Rue du Général de Gaulle FONDÉ en 1925

VENTE en GROS et au DÉTAIL Tél. 259 B. P. n° 2

...vous trouverez

Les meilleurs Vins de Champagne, Bourgogne, Alsace,
Anjou, Bordeaux, Côtes-du-Rhône, etc.

Le Whisky de l'élite "Queen Anne".

Le Gin de qualité "Old Gentry".

Pour les Cocktails et Rhum punch le Rhum Clement
en provenance directe de la Martinique.

Bière - Apéritifs - Liqueurs.

et les fameuses cigarettes "Camel".

ÉTABLISSEMENTS HÉRAULT

Rue Edouard-Ahne . PAPEETE - TAHITI . Tél. 222 - B.P. 485

MARCHANDISES GÉNÉRALES
TAPIS PLASTIQUES "GERFLEX"

AGENTS EXCLUSIFS pour MATELAS "TRÉCA"
ASPIRATEURS "CADILLAC"



**REPRÉSENTANTS DE MANUFACTURES
COMMISSIONNAIRES**

**MANUFACTURERS REPRESENTATIVES
COMMISSION AGENTS**

BAMBRIDGE Tony A.	GRAND WALTER J.
BRENOT & C^o	HAMON Jean
CHARON Robert & C^o	LE BIHAN Laurent
COUTIMEX	MORGAN VERNEX
DE FLESSELLE	POROI Alfred T. & fils
Éts ALINE	SOLARI René
GRAND H & C^o	YUNE Ernest
	LOMBARD Henry

Walter J. Grand

*

Manufacturers representatives

Commission Agents

Importers of general merchandise

*

CABLE ADDRESS "WALGRAND" PAPEETE

Office : Rue du Général de Gaulle - Po Box 522 - PAPEETE



ÉTS LE BIHAN

Avenue Prince Hinoi

PAPEETE - Tél. 385

VINS ET SPIRITUEUX
VINES AND ALCOOLS

Gaz Butane et Propane
Liquified petroleum gaz

Cuisinières - Chauffe-eaux
Gas Cookers - Water - heaters

Réfrigérateurs "Norge" - Machines à laver "Bendix"
"Norge" refrigerators - "Bendix" Washers

Produits Chimiques
Agricultural Chemicals

Horlogerie - Bateaux, etc.
Clock trade - Boats, etc.

**EXPORTATEURS
EXPORTERS**

**COPRAH - VANILLE - NACRE - CAFÉ
OF COPRAH - AND VANILLA - PEARL SHELL - COFFÉE**



BAMBRIDGE Tony-A.	Quai Bir-Hakeim.
BLOUIN André.	Rue de la Canonnière-Zélée.
BRENOT & Co.	Quai Bir-Hakeim.
CHIN LEE SANG.	Rue du Commerce.
Ets DONALD-TAHITI.	Rue du Commerce.
Ets Henri GALLOIS & Co.	13, rue Edouard-Ahne.
Ets OCÉANIA.	8, rue du Général-de-Gaulle.
GRAND H. & Co.	Rue du Général-de-Gaulle.
HERVÉ Robert.	Rue du Général-de-Gaulle.
LA VANILLE TAHITI.	Patutoa.
LORFÈVRE-FROGIER.	Rue du 22-Septembre.
POROI Alfred & Fils.	14, Quai du Sénateur-Quesnot.
SIN TUNG HING.	Quai du Commerce.
Sté F^o-OCÉANIE.	1, rue Jeanne-d'Arc.
YUNÉ Ernest.	Rue du Général-de-Gaulle.

ROBERT HERVÉ

EXPORTATION

**COPRAH NACRE VANILLE
ASSURANCES MARITIMES**

PAPEETE

TAHITI

COMPAGNIE FRANÇAISE DE TAHITI

Société anonyme fondée en 1928 au Capital de 10 500 000 fr.

Siège social : PAPEETE - TAHITI

Siège administratif : 122, Bd Malesherbes, PARIS (17^e)

Exploitation des Iles

MOPELIA - SCILLY - BELLINGSHAUSEN

SIN TUNG HING

dit "AH YOU"

IMPORT - EXPORT - COMMISSION

Agent Exclusif pour l'O. F. :

**UNION OIL COMPANY OF CALIFORNIA
LIGGETT & MYERS TOBACCO Co. Inc.
NATIONAL CASH REGISTER
EDWIN DAVEY & SONS Pty., Ltd.
GERBER'S BABY FOOD.**

EXPORTATION

COPRAH - VANILLE - NACRE

RAYONS

EPICERIE - MERCERIE - LIQUEURS

**Hydrocarbures, Bois de Construction, Tôles, Ciment
Peinture "Fuller" - Cigarettes et Tabacs**

**EXPORTATEUR
EXPORTERS**

**HUILE DE NOIX DE COCO
COCONUT OIL**

CHIN-FOO & Co - Quai du Commerce, Box 160.
A. T. CHINFOO - PAPEETE
HUILE DE COPRAH BRUTE
HUILE DE COPRAH RAFFINÉE
SAVONS DE LESSIVE — TOURTEAUX

**FIBRE DE NOIX DE COCO
COCONUT FIBRE**

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE & COMMERCIALE DU PACIFIQUE
PAEA - Box 614, PAPEETE TAHITI
AH YEN - Rue du Maréchal Foch, PAPEETE.

**NOIX DE COCO RAPÉE
DESICCATED COCONUT**

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE & COMMERCIALE DU PACIFIQUE

CHIN LEE SANG

S. A. R. L. Capital 1 800 000 CFP

Rue du Commerce **PAPEETE - TAHITI O.F.** P. O. Box 166

IMPORTATION

Marchandises Générales
Alimentation
Tissus
Parfumerie
Matériaux de Construction

EXPORTATION

Vanille - Coprah - Café
Nacre

Adresse Télégraphe : **CHINAPINK - PAPEETE**
Codes : **ACMG - BENTLEYS - LUGAGNE**

IMPORTERS

General Merchandise
Alimentation
Textiles
Perfumery
Material of Construction

EXPORTERS

Vanilla - Copra - Coffee
Nacre

Établissements Océania

BOX N° 573 - PAPEETE - TAHITI

EXPORTER of :

Black MOP SHELLS : from Hikueru, Takaroa, Marutea, etc.
VANILLA BEANS
COFFEE BEANS
CURIOS, etc.

IMPORTER of :

General merchandise, textiles, building material, etc.

AGENTS WANTED IN ALL COUNTRIES



**ERNEST
YUNE**

**SUPERIEUR PAR LA QUALITE
INFERIEUR PAR LE PRIX...**

**AGENT EXCLUSIF
DES BALLESLANZINGER
ET DES CRAYONS MIRADO
- VANILLE - COPRAH - CAFE - NAGRE -
IMPORT - EXPORT**



INDUSTRIES

BRASSERIE DE TAHITI. S.A.R.L. Place Notre-Dame
Tél. 246. SOURCE DE LA BIÈRE « HINANO ». FABRIQUE
DE GLACE.

USINE ÉLECTRIQUE. Ets Emile MARTIN & Fils. S.A.R.L.
Rue de la Petite-Pologne. Producteurs et distributeurs de
l'énergie électrique à Papeete.

USINE CHIN FOO & Co. Usine de traitement du Coprah.
HUILES - SAVONS - TOURTEAU.
Quai du Commerce, Papeete. Box 160. Tél. Usine 449.
Tél. Bureau 254.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE DU PACIFIQUE (S.I.C.P.).
S.A.R.L. 5.000.000 CFP. Box 614 PAPEETE. Tél. Usine 12 PAÉA.
Bureau 23 PUNAAUIA.

Usine de traitement de la noix de coco.
Noix de coco râpée - Fibre - Poudre de Coque - Conserverie.

COMPAGNIE FRANÇAISE DES PHOSPHATES DE L'OCÉANIE (C.F.P.O.).
S.A. 75.000.000 de francs. Siège Social, 2, rue Lord-Byron, Paris (8^e).
Siège d'exploitation : Papeete-Tahiti. Gisements de Makatéa.

USINE CHIN FOO & CIE

RUE QUAI DU COMMERCE
BOITE POSTALE N° : 160

PAPEETE TAHITI

FABRICANTS :

Huile de Coprah brute - Huile de Coprah raffinée

Savons de Lessive

Tourteau

IMPORTATION = EXPORTATION

ÉTABLISSEMENTS

EMILE A. MARTIN & FILS

R. C. 324

S. A. R. L.

TÉL. 183

Conducteurs et distributeurs de l'énergie électrique à Papeete

Magasin de vente d'appareillage électrique

Installations électriques en tous genres

Agents pour les Établissements Français de l'Océanie :

Pneus MICHELIN

PHILCO Radios, Réfrigérateurs, etc...

Général Électric Hotpoint

FAIRBANKS MORSE  Automobiles PACKARD

GRASSE

ALPES-MARITIMES
FRANCE



Le meilleur climat d'Europe



LES BONNES ADRESSES DE GRASSE

HOTEL "BEAU SOLEIL" *Monsieur CHABERT, Propriétaire, sera heureux de vous recevoir dans une ambiance exotique comme à Tahiti.*

MAISON de LA PRESSE, 9, Bd du Jeu-de-Ballon - LIBRAIRIE-PAPETERIE
L. PERRIER - G. DENIS, Successeur.

"SÉLECTION" PARFUMS CARVILLE - CADEAUX - SOUVENIRS
10, Boulevard du Jeu-de-Ballon.

J. NIEL, FLEURS - Expéditions pour tous pays - Service INTERFLORA
PARFUMS - 12, Boulevard du Jeu-de-Ballon.

MARZORATI, MEUBLES, 21, Place aux Aires - Démonstrateur officiel
des réfrigérateurs "LE FRIGIDAIRE" le vrai.

IMPRIMERIE C. MERLE - PHOTO-CHROMO-OFFSET - TYPOGRAPHIE
Quartier Saint-Claude.

GLOSSAIRE des TERMES POLYNESIENS

GLOSSARY of WORDS POLYNESIANS

En Tahitien E se prononce É - U se prononce OU

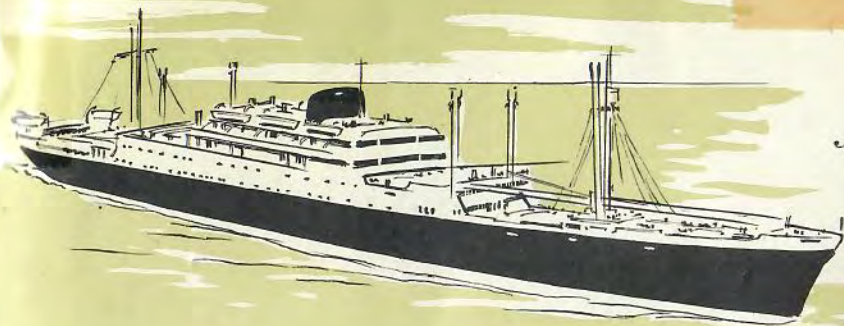
	FRANÇAIS	ANGLAIS
	<i>Non</i>	<i>No</i>
	<i>Oui</i>	<i>Yes</i>
AITA PEAPEA	<i>Ca n'a pas d'importance</i>	<i>No importance</i>
AITA MAITAI	<i>Cela ne va pas</i>	
FA RANI	<i>Français</i>	<i>French</i>
FARE	<i>Maison</i>	<i>House</i>
FARE HAU	<i>Mairie</i>	<i>Town-hall</i>
FARE PUNU	<i>Maison à toit de tôles</i>	<i>House at roof made of sheet</i>
FARE TAMAA	<i>Maison pour manger</i>	<i>House for "to" eat [iron</i>
FARE TUTU	<i>Maison de cuisine</i>	<i>House for "to" cook</i>
FEE FEE	<i>Elephantiasis</i>	<i>Elephantiasis</i>
FEI	<i>Banane à cuire</i>	<i>Banan for "to" cook</i>
FETII	<i>Parent éloigné</i>	<i>Parent</i>
FIU	<i>En avoir assez</i>	<i>Enough</i>
HANA NUI	<i>Grand travail</i>	<i>Big work</i>
HAUTI	<i>"Jouer"</i>	<i>"to play"</i>
HIMENE	<i>Chant religieux</i>	<i>Singing religious</i>
HUPE	<i>Brise qui descend des montagnes</i>	<i>Breeze which goes down</i>
MAA MAA	<i>Fou</i>	<i>Foolish [from mountains</i>
MAA	<i>Repas</i>	<i>Meal</i>
MAMA RUAU	<i>Grand mère</i>	<i>Grand-mother</i>
MAPE	<i>Arbre qui ressemble au châtaignier</i>	<i>Tree which resemble</i>
MARAE	<i>Temple ancien</i>	<i>Old temple [chestnut-tree</i>
MARURU	<i>Merci</i>	<i>Thank you</i>
MONOI	<i>Huile de coco parfumée</i>	<i>Oil perfume of coco-nut</i>
MORIGAZ	<i>Lampe à pression</i>	<i>Sporet lamp</i>
MORIPATA	<i>Lampe électrique de poche</i>	<i>Torch</i>
MOTU	<i>Ilot</i>	<i>Islet</i>
MUTOI	<i>Agent de police</i>	<i>Policeman</i>
NIAU	<i>Feuille de cocotier</i>	<i>Leaf of coco-tree</i>
PAREU	<i>Pièce de tissu à rames</i>	<i>Piece of woven stuff with flowers</i>
PEUE	<i>Natte en pandanus</i>	<i>Mat made of pandans</i>
POE	<i>Dessert tahitien</i>	<i>Tahitian dessert</i>
POPAA	<i>Homme blanc</i>	<i>White man</i>
PU	<i>Conque marine</i>	<i>Conch</i>
PUNU PUAATORO	<i>Boîte de bœuf</i>	<i>Box of beef</i>
TAMAARAA	<i>Festin</i>	<i>Feast</i>
TANE	<i>Homme ou Monsieur</i>	<i>Man</i>
TAPU	<i>Interdit</i>	<i>Interdicted</i>
TAVANA	<i>Chef</i>	<i>Chief</i>
TINITO	<i>Chinois</i>	<i>Chinese</i>
TUPA	<i>Crabe de terre</i>	<i>Crabe of ground</i>
TUPAPAU	<i>Revenant</i>	<i>Ghost</i>
URU	<i>Fruit de l'arbre à pain</i>	<i>Fruit of tree-from-bread</i>
VAHINE	<i>Femme ou Madame</i>	<i>Woman</i>

TABLE DES MATIÈRES

	PAGES
Introduction	2
Préface	3
Histoire de Tahiti & photos	4 à 24
Géographie & photos	25 à 29
Gouvernement	
Tourisme & photos	33 à 48
Messageries Maritimes & photos	49
Moyens de liaison	50 à 57
Prix des passages avion	58
Formalités d'entrée	62
Centres de renseignements	66
Douane - Change	70
Porteurs, Taxis, Bus, Voitures	74
Associations	76 - 77
Avocats, Dentistes,	
Docteurs, Consulats	78 - 79
Hôtels	81
Restaurants	82
Salons de Thé - Bars	84
Dancings	85
Assurances	86
Agents d'automobiles	
Garages, Ateliers	87
Essence - Huile	88
Agences Immobilières	
Publicités, Imprimeries	89
Principales Taxes Postales	90
Principales Taxes Télégraphiques	92
Surtaxes Aériennes	94
Photographes, Disques, Librairies	95
"Le Coin de la Femme"	
Couture, Beauté	96
"Le Coin de la Femme"	
Bijoux, Tissus	98
"Le Coin de la Femme"	
Parfums, Orfèvrerie	100
Curios	103 - 105
Chambre de Commerce	107 - 111
Importateurs	112 - 115
Représentants de manufactures	116
Exportateurs	118 - 121
Industriels	122 - 123
Ville de Grasse (France)	124 - 125
Glossaire des termes polynésiens	126
Table des Matières	127

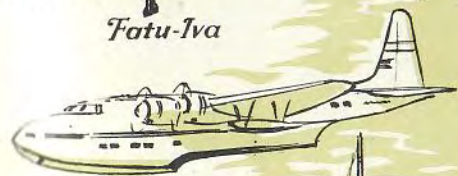
TABLE OF CONTENTS

	PAGES
Introduction	2
Preamble	3
History of Tahiti	4 to 24
Geography	25 to 29
Government	
Tourism	33 to 48
Shipping Lines	49
Maritime and Air Junction	50 to 57
Plane tickets prices	58
Entrance Formality	62
Information Offices (bureaux)	66
Custom - Change	70
Porters, Taxis, Buses or Cars	74
Associations and clubs	76 - 77
Barristers, Doctors	
Dentists, Consulates	78 - 79
Hotels	81
Restaurants	82
Tea-rooms, Bars	84
Dancing halls	85
Insurances	86
Cars agents,	
Garages, Workshops	87
Petrol and Oil	88
Estate Agency, Advertising	
Printing-office	89
Principal Postal Taxes	90
Principal Telegraphic Taxes	92
Air Surtaxes	94
Photographers, Records, Bookshops	95
Ladies Corner	
Needlework, Beauty	96
Ladies Corner	
Jewelery, materials	98
Ladies Corner	
Perfumes, Silverware	100
Curios	103 - 105
Chamber of Commerce	107 - 111
Importers	112 - 115
Manufacturers Agents	116
Exporters	118 - 121
Manufacturers	122 - 123
Grasse, the Town (France)	124 - 125
Glossary of Polynesian Terms	126
Table of Contents	127



ILES MARQUISES

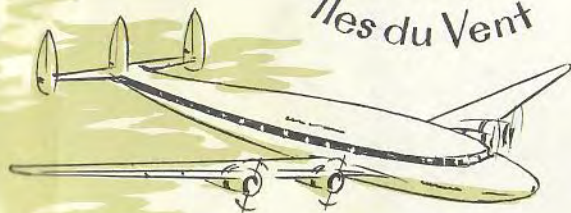
Tiaouaki
 Motu-Iki
 Nuku-Hiva
 Ua-Pou
 Ua-Huka
 Hiva-Oa
 Tawata
 Mohotani
 Fatu-Iva



ILES DE LA SOCIÉTÉ

Makatea
 Bora-Bora
 Huahine
 Raiatea
 Tetiaroa
 Moorea
 Mehetia

Iles sous le Vent
 Tahiti
 Iles du Vent



ILES TUAMOTU

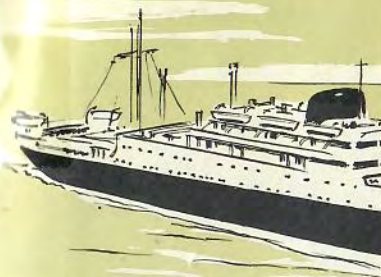
ILES AUSTRALES

Tubuai
 Raivavae



Mangareva
 ILES GAMBIER

PRINTED IN FRANCE
DÉPOT LÉGAL
3^{me} TRIMESTRE 1957



ILES DE LA SOCIÉTÉ

• Bora-Bora •

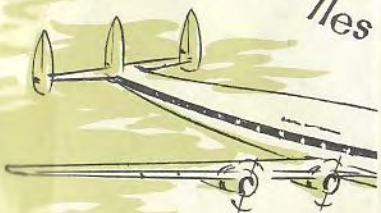
Huah

• Raiaeta •

Moorea

• Iles sous le Vent •

• Iles



ILES

CET OUVRAGE
A ÉTÉ CRÉÉ PAR
MARCELLE BURTSCHY-FRANCHI
Sous la Direction Artistique des
EDITIONS MARBUR TAHITI
et Marcel HUET de GRASSE
A. M. (France)

PHOTOGRAPHIES
SYLVAIN - Roger FERRAND
R. CHONG-FAT

PHOTOOTHÈQUE
FRANCE d'OUTREMER

ESTAMPES
BIBLIOTHÈQUE
DU MUSÉE DE PAPEETE

DESSINS ORIGINAUX
MARCEL HUET
BOIS GRAVÉS
D. ADAM - PAPEETE

Collaborateur
Cdt CHARNAUX

TRADUCTEURS
Partie Historique
R. CAZES
Partie Touristique
BARCLAY

PUBLICITÉ
R. BROGNIART

IMPRIMERIE
C. MERLE
GRASSE A. M. (France)
N° I. 551060690001 - 551060691001

TAHITI

ET LES ILES

